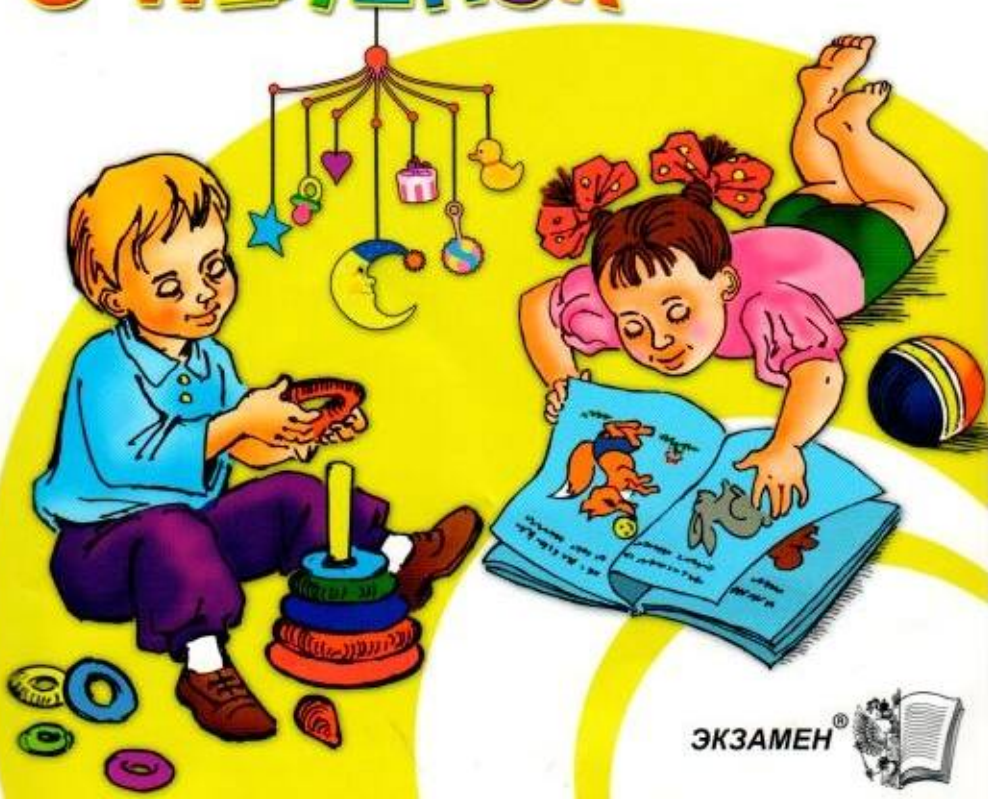


ENGLISH



Н. А. Проничева
**АНГЛИЙСКИЙ
ЯЗЫК**
С ПЕЛЁНОК



ЭКЗАМЕН®



8:811.111
4.268.1Англ-9
П81

Проничева, Н.А.

П81 Английский язык с пелёнок / Н.А. Проничева. — 2-е изд., стереотип. — М.: Издательство «Экзамен», 2012. — 143, [1] с.

ISBN 978-5-377-04978-4

Книга предназначена для родителей, бабушек, дедушек, желающих с раннего возраста обучать детей английскому языку. Это своего рода разговорник, рассчитанный на общение с детьми раннего возраста.

Для использования этой методики нужны элементарные познания в английском языке. Все фразы, данные в книге, представляют собой повседневный язык общения взрослых с ребёнком.

Пособие снабжено аудиодиском, который озвучивал носитель языка.

Приказом № 729 Министерства образования и науки Российской Федерации учебные пособия издательства «Экзамен» допущены к использованию в общеобразовательных учреждениях.

УДК 372.8:811.111
ББК 74.268.1Англ-9

Подписано в печать с диапозитивов 02.12.2011.

Формат 60х90/16. Гарнитура «Таймс». Бумага газетная.

Уч.-изд. л. 5,25. Усл. печ. л. 9. Тираж 5000 экз. Заказ №0539/11.

ISBN 978-5-377-04978-4

© Проничева Н.А., 2012

© Издательство «ЭКЗАМЕН», 2012

Содержание

<i>Введение</i>	5
Как пользоваться настоящим пособием	8
Welcome – Добро пожаловать	14
Mama loves you, my baby – Мама любит тебя, мой малыш	16
Breastfeeding – Грудное вскармливание	18
Bottle-feeding – Искусственное вскармливание	21
Changing clothes – Переодевание	24
Смена подгузника (0–8 месяцев).....	24
Продолжаем одеваться.....	25
Одеваемся на прогулку (от 0 до 8 месяцев)	27
Сборы на прогулку в холодную погоду (от 8 месяцев и старше).....	29
Сборы на прогулку в дождливую погоду	31
Сборы на прогулку в солнечную погоду	32
Bathing the baby – Купание ребёнка	33
Our family – Наша семья	40
At the doctor's office – У врача	41
Development – Развитие	43
We are playing – Мы играем	46
Игра с погремушкой	47
Развивающий коврик	48
Мобиль – это заводная карусель, прикрепляющаяся к кровати.....	49
Неваляшка	51
Прыжки и качели	55
Игра в мяч.....	56
The world around us – Мир вокруг нас	65
In the kitchen – На кухне	67
Прогулка в летнее время года	75
Прогулка зимой.....	76
Solid foods – Прикорм	80
We are almost grown up and can eat as mom does – Мы почти взрослые и можем есть, как мама	82

Садимся за стол.....	82
Кормление ребёнка.....	83
Пьём из поильника.....	84
Завершение кормления.....	84
Мы учимся есть с ложки и пить из чашки.....	84
Нож ещё брать в руки рановато.....	85
An hour at home – Час дома.....	88
At the supermarket – В Универсаме.....	94
Our pets – Наши домашние животные.....	96
Кошки.....	96
Собаки.....	98
Птицы.....	99
Sometimes you have to say, don't – Иногда приходится говорить «нельзя».....	100
We are going to our grandparents' – Мы едем к бабушке и дедушке.....	103
Crafts – Поделки.....	107
Your First Masterpiece – Твой первый шедевр.....	107
We Are Going to Cut and Paste – Мы сделаем аппликацию.....	109
Coloring – Раскрашивание.....	110
Painting – Рисование красками.....	112
Modeling with clay – Лепка из пластилина.....	115
Happy birthday to you! – С днём рождения тебя!.....	120
Merry christmas! Happy new year! – Весёлого рождества! Счастливого нового года!.....	125
We are at the zoo – Мы в зоопарке.....	129
Why not go to the circus? – Почему бы не пойти в цирк?.....	133
We have arrived at our summer house – Мы приехали на дачу.....	136
Please and thank you – «Пожалуйста» и «спасибо».....	141
Что же дальше?.....	143

ВВЕДЕНИЕ

Это пособие написано для тех, кто хочет обучать своих детей с рождения говорить по-английски.

Мы читаем о временах, когда дворяне нанимали своим детям гувернанток-француженок, и в сердце невольно закрадывается зависть. А почему бы нам не вернуться к забытому старому и не начать обучать своих детей английскому языку с пелёнок? Ведь рано или поздно всё равно придётся учить английский язык. Без него в наше время никуда. Но только это «позже» будет связано с зубрёжкой, с отметками в школе (и не всегда хорошими), с лишними переживаниями, а их у нас и так хватает, и не всегда с желаемым результатом, память-то и способности у всех разные.

Во-первых, существует ошибочное мнение, что детский язык очень примитивен, что и говорить-то об этом явлении нечего. Однако это только на первый взгляд. Я знала людей, имеющих филологическое образование, которые «сломали зубы» об этот «примитивный язык» и которые с ужасом обнаруживали, что, умея говорить на сложные социальные, психологические, философские темы, они не могут выразить какие-то очень простые вещи. Кроме того, детское словотворчество не даёт ни один из словарей. Детская речь требует такого же изучения, как и любой язык по специальности (например, английский для архитекторов, английский для радиоэлектронщиков и т.д.).

Второе ошибочное мнение, бытующее в народе, если начать говорить с ребёнком на двух языках с рождения, у него в голове будет полная каша, и он перепутает языки. Это абсолютно не так. Я говорила со своими детьми только по-английски, и не было ни одного случая, чтобы они соединили в одном предложении слова из русского и английского. И с разными людьми говорили на том языке, на котором они к ним обращались.

Однако одно правило надо соблюдать: если вы живёте только в русскоязычном окружении, хотя бы один человек в семье должен говорить с ребёнком только по-английски. В нашей семье только я говорила с детьми по-английски, и этого вполне хватило, чтобы дети заговорили на нём тоже. Не пугайтесь, если на первых порах англий-

ский будет преобладать в речи ребёнка над русским языком. Если вы не работаете и проводите с ребёнком больше времени, чем другие члены семьи, то естественно, что английский будет опережать, но это вовсе не означает, что у ребёнка будут проблемы с русским языком. Всё будет хорошо.

Сначала, конечно, страшно. Я например боялась, что сделаю какие-то ошибки, неправильно научу, но моя мама очень резонно заметила: «У тебя же есть диплом нязя, значит, если ребёнок будет говорить хотя бы на уровне выпускника нязя, то это уже хорошо».

Следующая проблема в том, что иногда родители бывают не готовы начать говорить с ребёнком по-английски. И дело не в том, что не хватает знаний. А в том, что звучит как-то «не по-родному». Иначе говоря, сами родители не испытывают эмоций, общаясь со своими детьми на неродном языке, какие они получили бы, говоря по-русски. Для меня на первых порах английский тоже звучал непривычно, как-то «неудобно», это был, в переносном смысле, «мёртвый язык». И я думаю, что это была общераспространённая проблема. Одна мама так пояснила свое нежелание говорить с ребёнком по-английски: «Ну, как же я буду говорить по-английски со своим карапузиком? Я даже не смогу ему сказать «агу». Кто же знает, как это по-английски? Слава богу, английский ворвался в нашу жизнь. И такие слова, как «агу» и многие другие детские слова, стали нам доступны. Но чтобы привыкнуть говорить с ребёнком по-английски, сродниться с языком и перевести его из разряда «мёртвых» в живой, на первых порах я повторяла каждую фразу 5 раз. И это помогало. Практически я повторяла эту фразу не для ребёнка, а для себя. Я вживалась в английский язык, как актеры вживаются в роль.

Но я не хочу вас пугать. Это совсем не трудно, потому что, во-первых, на начальном этапе вам мало что придётся говорить ребёнку, а, во-вторых, поскольку ваша жизнь сводится к кормлению, переодеванию и купанию (гуляние опускаю, так как в это время ребёнок в основном спит), то и фразы будут практически повторяться одни и те же, что позволит вам привыкнуть к ним и втянуться в процесс. Главное — сделать первый шаг.

Безусловно, порою окружающие нас люди оказывают на нас давление. Ведь сколько людей, столько и мнений. И если чьё-то мнение не совпадает с вашим, то большинство людей попробуют вас «обра-

зумить», то есть склонить на свою сторону и доказать вам, что этого делать не надо.

На первых порах я думала говорить по-английски только дома, а на улице по-русски, так как испытывала внутренний дискомфорт, но прочитав, что если в семье один англоговорящий родитель, то для ребёнка лучше, если этот человек говорит с ним по-английски постоянно, я мужественно вышла с английским во двор. Надо сказать, что наше «дворовое общество» очень доброжелательно отнеслось к нашему процессу обучения, и даже где-то с восхищением. Помню, одна бабушка сказала: «Молодец мама: обеспечила детям будущее». И она оказалась права, так как моя старшая дочь, не учась в спецшколе с углублённым изучением иностранных языков, а бегая в нашу обычную школу и закончив потом технический вуз, получила потом работу в престижном банке, пройдя три собеседования, из которых одно было на английском. Некоторые её сокурсники попробовали туда тоже устроиться, но ничего не вышло, потому что, если вы заметили, почти везде в объявлениях о приёме на работу требуется владение английским языком.

Но случались и нападки. Как-то невропатолог в детской поликлинике кричала на меня: «Почему вы говорите с ребёнком по-английски, учить английский нужно с пяти лет!» Почему — она объяснить не могла, просто ей так хотелось.

Кстати, упомяну об опыте моей мамы, которая, работая профессиональным переводчиком, попробовала заговорить с моей сестрой по-английски, когда той было 4 года. Моя сестра сразу же смекнула, что слова, оказывается, можно называть как-то по-другому, мгновенно изобрела собственный язык, обозвав все предметы в доме по-другому, и стала изъясняться только на собственном языке. Моя перепугавшаяся родительница сходу забросила свой эксперимент. История эта лишний раз подтверждает, что говорить с рождения эффективнее.

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ НАСТОЯЩИМ ПОСОБИЕМ

Эта книга для родителей, бабушек и дедушек и нянь. Конечно, чтобы пользоваться ею, надо иметь какие-то познания в английском языке, хотя бы на уровне пересказа текста. Это своего рода разговорник, но разговорник очень специфический, рассчитанный на общение с младенцами, поэтому и разделы в нем соответствующие.

- **Welcome** – Добро пожаловать

В этой главе собраны выражения, которые можно говорить ребёнку, когда вас переполняют положительные эмоции и вы, исполненные нежностью, хотите сказать ему что-то приятное.

- **Mama Loves You, My Baby** – Мама любит тебя, мой малыш

Данная глава является продолжением главы **Welcome** – Добро пожаловать и содержит фразы, которые говорят ребёнку любящие родители, подчеркивая его значимость в их жизни.

- **Breastfeeding** – Грудное вскармливание

Название говорит само за себя. Эти фразы говорят ребёнку во время кормления, если только вы не осуществляете этот процесс молча.

- **Bottle-Feeding** – Искусственное вскармливание

Выражения, которые можно употреблять, если вы кормите ребёнка из бутылочки.

- **Changing Clothes** – Переодевание

Переодевание занимает большое место в жизни ребёнка. Это и смена подгузников, и раздевание, и одевание, причём во многих вариантах: в лёгкую одежду, тёплую, одевание на прогулку в различную погоду. Первая обувь. Всё это и описано в этом разделе.

- **Bathing the Baby** – Купание ребёнка

По мере роста купание ребёнка претерпевает изменения: от влажных обтираний до полноценного купания. И каждый этап нашёл отражение в этой главе.

- **Our Family** – Наша семья

Данная глава кратко рассказывает ребёнку, кто живёт с ним.

- **At the Doctor's Office** – У врача

Глава включает в себя не только выражения, которые вы можете говорить у врача, но также и выражения, нужные вам по дороге в поликлинику.

- **Development** – Развитие

Поскольку считается важным комментировать действия ребёнка, в этой главе собраны отдельные фразы, которыми родители ребёнка отмечают успехи в развитии его способностей.

- **We Are Playing** – Мы играем

Эта очень важная глава. Она описывает развитие игровой активности от первых погремушек до развивающих и ролевых игр, а также описывает виды занятий на детской игровой площадке.

- **The World Around Us** – Мир вокруг нас

Глава состоит в основном из описательных предложений, которыми ребёнку поясняют, что он видит вокруг себя и для чего это нужно.

Поскольку центром вселенной для ребёнка является его дом, то в эту главу включены следующие подразделы:

It's Your Room, My Baby – Эта твоя комната, малыш

In the Kitchen – На кухне

In the Living-Room – В гостиной

Outdoors – На улице

В данной главе описываются прогулки ребёнка в разное время года.

- **Solid Foods** – Прикорм

Эта глава понадобится вам, когда вы постепенно начнёте вводить в питание ребёнка прикорм.

We Are Almost Grown Up – Мы почти взрослые

And Can Eat as Mom Does – И можем есть, как мама

Эта глава содержит выражения, употребляемые ближе к году.

- **An Hour at Home** – Час дома

Эта глава где-то перекликается с **The World Around Us** – Мир вокруг нас и служит как бы её продолжением с той лишь разницей, что применяется, когда ребёнок становится чуть старше, и описывает не окружающую ребёнка обстановку, а действия членов его семьи.

- At the Supermarket – В универсаме

Если вы не берёте ребёнка с собой в магазин, вы можете смело её пропустить, так как она содержит фразы, которые можно употреблять только в магазине.

- Our Pets – Наши домашние животные

Глава посвящена кошкам, собакам и попугаям. Даже если у вас нет ни кошки, ни собаки, желательно прочитать эту главу, поскольку с этими четвероногими можно встретиться на улице и в гостях и использовать кое-какие выражения.

- Sometimes You Have to Say, Don't – Иногда приходится говорить «нельзя»

В данной главе собраны команды, запрещающие что-либо делать, и иногда предложения, объясняющие, почему этого делать не следует. Все эти предложения встречаются в других разделах. А здесь собраны воедино для удобства их поиска.

We Are Going to Our Grandparents' – Мы идём к бабушке и дедушке

В этой главе описываются поездки на различных видах транспорта.

- Crafts – Поделки

В данную главу включены следующие разделы: рисование пальчиковыми красками, мелками, кисточкой; раскрашивание книжки-раскраски, лепка из пластилина, аппликация – всё, что помогает постигать премудрости творчества.

- Happy Birthday to You! – С днём рождения тебя!

Глава включает описание празднования первого дня рождения. В несколько изменённой форме выражения из этой главы могут использоваться и для последующих дней рождения.

- Merry Christmas! – Весёлого Рождества!

Happy New Year! – Счастливого Нового года!

Название говорит само за себя. Глава посвящена подготовке и празднованию этих праздников. Что-то из этой главы можно применять и к другим праздникам. Например ко дню рождения.

- We are at the Zoo – Мы в зоопарке

В данной главе описывается поход в зоопарк.

- Why Not to Go to the Circus? – Почему бы не пойти в цирк?

Глава включает описание посещения цирка.

- We Have Arrived at Our Summer House – Мы приехали на дачу

В данной главе описывается пребывание на даче.

- Please and Thank You – «Пожалуйста» и «спасибо»

Как учить ребёнка говорить «спасибо» и «пожалуйста».

ЖЕЛАЮ УДАЧИ!

Конечно, сначала кажется, что всё запутано и всего много. Но это только на первый взгляд.

Во-первых, вы начинаете изучение языка только с нескольких глав и даже не в полном объёме.

Когда я сама начинала говорить с детьми по-английски, я могла сказать намного меньше по сравнению с тем, что здесь написано.

Во-вторых, практически вы повторяете одни и те же выражения, поскольку повторяются одни и те же ситуации, и это позволяет вам довести их до автоматизма.

В-третьих, пособие снабжено аудиодиском, который вы слушаете и при необходимости повторяете за диктором, чтобы лучше запомнить фразы.

Пособие рассчитано на возраст ребёнка от рождения до трёх лет. Но это не означает, что в три года вам придется использовать кардинально другой язык. Практически все эти фразы будут присутствовать в вашей жизни, поскольку они представляют собой разговорный повседневный язык. Но наряду с непосредственным общением вы будете смотреть мультфильмы на английском, читать детские книжки, хороший результат даёт разучивание детских песенок. Даже если ребёнок не понимает какие-то слова и выражения, при запоминании их формируется чувство языка, и рано или поздно из пассивного восприятия слова перейдут в активное использование. Есть и неплохие видеокурсы для детей.

Когда вы преодолеете первый этап, будет проще, современный технический прогресс поддержит ваши начинания.

Отдельно хочу остановиться на проблеме выговаривания звуков. Как и по-русски, ребёнок начинает говорить не чисто, но по мере роста звуки улучшаются. Но иногда у ребёнка бывают логопедические проблемы, и ему требуется помощь логопеда. Когда русские звуки встанут на место, автоматически восстановятся и английские звуки, то есть заниматься специально для постановки английских звуков не нужно.

Все мои рекомендации по использованию пособия предназначены в основном для людей, не имеющих языкового образования. Конечно, человек, свободно говорящий по-английски, сам в состоянии выбрать нужные ему фразы и употребить их в любом грамматическом времени. Но если вы не обладаете такой свободой общения на английском языке, лучше употреблять предложения как они есть, заучивая их постепенно и доводя до автоматизма, тем более что каждая тема представляет собой законченную ситуацию и соблюдает логику и последовательность общения. Все фразы, которые есть у нас в голове, даже русские, когда-то были не нашими. Вряд ли кто-то из нас придумал какие-то новые слова, и тем более сомнительно, что они вошли в русский язык и стали общеупотребительными. Мы просто что-то хорошо запомнили, и они стали восприниматься нами как наши. Так и с английским. Иногда человек пытается выразить свою мысль, а не хватает слов. Решение простое: запомни фразу, и она превратится в твою мысль. Я надеюсь, что независимо от уровня вашей языковой подготовки, вы найдёте это пособие очень полезным. И скажу вам честно, что, написав это пособие, я сама иногда заглядываю в него при общении со своей внучкой просто потому, что некоторые вещи при нечастом употреблении забываются.

Каждая глава посвящена какой-то теме из жизни ребёнка. Это может быть кормление, купание или просто первое общение. Иногда мне удавалось создать некий законченный сюжет, например Breastfeeding или Bottle-Feeding, где, представляя этот процесс, я последовательно записала фразы, которые обычно говорят мамы. Иногда это набор предложений, из которых надо выбрать нужное. Каждый человек индивидуален, и вы, скорее всего, что-то делаете по-своему. Поэтому, приступая к какой-то деятельности, например кормлению, переодеванию, купанию, сначала:

1) прослушайте и прочитайте весь раздел, тем более что первые разделы короткие;

2) отметьте фразы, которые вы хотите сказать. Это могут быть практически все фразы или, наоборот, всего одна-две. Мы все разные. Кто-то словоохотлив и комментирует каждое свое действие, кто-то, наоборот, молчалив. Пособие не должно ломать вашей сущности, а лишь помогать вам;

3) проверьте, в том ли порядке вы хотите сказать фразы или их надо поменять местами;

4) говорите эти фразы вслух своему малышу; на первых порах повторяйте одни и те же фразы каждый день, даже можно повторять каждую фразу несколько раз подряд (ваш малыш не будет против), пока не запомните их наизусть и не будете произносить автоматически, не думая;

5) когда вы запомните эти фразы, их можно поменять на синонимичные фразы (одинаковые по смыслу) или добавить новые и употреблять их так же, доводя до полного автоматизма. Если вам легко произнести всё, что здесь написано, то вы, естественно, будете чаще разнообразить свою речь и менять фразы.

Для удобства восприятия фраз на слух некоторые предложения разбирают на небольшие части. Поэтому номер иногда стоит в середине предложения. При чтении нужно читать всё предложение целиком, не обращая внимания на номер, стоящий в середине фразы.

Но каждая такая часть написана с большой буквы, так как её можно использовать самостоятельно.

Поскольку на первых порах говорить много не надо, у вас есть время привыкнуть к общению на английском языке и постепенно расширять набор слов свой и ребёнка. Вы расширяете свои познания в английском вместе с ребёнком. По мере роста ребёнка вы будете постепенно задействовать новые главы и каждый раз применять всё тот же принцип: сначала слушать и читать новый раздел, отмечать фразы первой необходимости, запоминать их наизусть путем ежедневного употребления, а не искусственного заучивания, и постепенно добавлять новые фразы или менять их на синонимичные.

Желаю вам успехов в изучении английского языка со своими малышами!



Я поздравляю вас с рождением ребёнка. Вы дали ему имя, но этого недостаточно. Конечно, вы хотите наградить своего малыша красочными эпитетами, которые найдёте в первой фразе (my honey, my bunny, my little bird). Можно называть ребёнка всеми этими именами, можно выбрать одно полюбившееся имя. Далее идут фразы 2–15, которыми вы выражаете свою любовь к ребёнку, любясь его внешними данными. Предложения 6–9 говорят о цвете глаз, соответственно вы выбираете нужный цвет, а из предложений 13 и 14 выбираете подходящий цвет кожи. Некоторые родители начинают говорить с малышом ещё до рождения, и какие-то из этих фраз можно также использовать в этом случае.

- | | |
|---|--|
| 1. Welcome to the world, my baby, my honey, bunny, little bird. | – Добро пожаловать в этот мир, мой малыш, мой сладкий, зайчик, моя птичка. |
| 2. You are so sweet. | – Ты такой сладкий. |
| 3. You are so precious. | – Ты мой драгоценный. |
| 4. You are such a pretty baby. | – Ты такой хорошенький малыш. |
| 5. You are such a healthy baby. | – Ты такой здоровый малыш. |
| 6. Your little eyes are grey. | – Твои глазки серые. |
| 7. Your little eyes are dark. | – Твои глазки тёмные. |
| 8. Your little eyes are dark blue. | – Твои глазки синие. |
| 9. Your little eyes are greenish-brown. | – Твои глазки зеленовато-карие. |
| 10. Your lovely little mouth is so sweet. | – Твой чудесный ротик такой сладкий. |

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 11. You have a tiny nose. | – У тебя крошечный носик. |
| 12. Your wrinkly little face is perfect. | – Твоё сморщенное личико совершенно. |
| 13. Your skin is red. | – Твоя кожа красная. |
| 14. Your skin is yellow. | – Твоя кожа жёлтая. |
| 15. But soon it will be pink. | – Но скоро она будет розовой. |

Поскольку грудной ребёнок отвечает в основном плачем, то, утешая его или выясняя причину плача, можно употреблять следующие фразы:

- | | |
|--|--------------------------------|
| 16. You are crying, baby. | – Ты плачешь, малыш. |
| 17. Don't cry, my darling. | – Не плачь, мой дорогой. |
| 18. I'll take you <u>into my arms</u> . | – Я возьму тебя на руки. |
| 19. Hush, hush, hush. | – Тихо, тихо, тихо. |
| 20. Mom is taking you already into her arms. | – Мама уже берёт тебя на руки. |
| 21. Dad is taking you already into his arms. | – Папа уже берёт тебя на руки. |
| 22. I'm cradling you in my arms. | – Я убаюкиваю тебя на руках. |
| 23. Why are you crying? | – Почему ты плачешь? |
| 24. Did you lose your pacifier? | – Ты уронил соску? |
| 25. Here's your pacifier. | – Вот твоя соска. |
| 26. Are you wet? | – Ты мокрый? |
| 27. Are you hungry? | – Ты голодный? |
| 28. Don't cry, honey. | – Не плачь, сладкий. |
| 29. Mom will feed you. | – Мама покормит тебя. |



Все родители обожают своего малыша, и он для них самый, самый... Но как он узнает об этом, если вы ему не скажете. И если он даже догадывается об этом, всегда приятно услышать, что тебя любят и ценят. Если в предыдущей главе вы восторгались внешними данными своего наследника, а также выясняли причины его дискомфорта, то в этой главе вы продолжаете любоваться своим малышом, а также его действиями. Если предложения предыдущей главы 16–28 – это скорее общение со знаком «минус», то есть вам приходится утешать и выяснять причину недовольства, то в этой главе предложения 1–16 – это общение со знаком «плюс», когда и ребёнок и вы довольны и счастливы, что вы есть друг у друга.

В этой главе в предложениях 2–4 перечислены немаловажные части тела. Такие слова, как *пупок* (*belly button*), *животик* (*tummy*), *попочка* (*tushy*), приведены в разговорном варианте.

Общаясь с ребёнком, когда у вас выпадает свободная минутка или когда он не спит (это может быть и во время кормления, и во время купания, во время переодевания или вас просто переполняют положительные эмоции), вы исполнены нежностью и хотите этим поделиться, вы что-то говорите своему малышу, пусть он ещё не понимает, но вы несёте тепло, любовь и положительный заряд, которые так необходимы ему. Предложения здесь, как впрочем почти в каждой главе, не надо говорить все подряд, а нужно выбирать несколько фраз

по ситуации и произносить их. Отберите то, что созвучно вашему настроению и отвечает вашим действиям в конкретной ситуации. Каждая глава не подразумевает одноразового прочтения и применения, то есть вы будете возвращаться к ней вновь и вновь, пока предложения не «навяжутся» на зубах, и вам не нужно будет заглядывать в пособие.

- | | |
|---|---|
| 1. You are my whole world. | – Ты для меня целый мир. |
| 2. I'm kissing your lovely little nose, cheeks, forehead, chin. | – Я целую твой милый носик, щёки, лобик, подбородок. |
| 3. I am tickling your tummy, sides, tushy. | – Я щекочу твой животик, бока, попочку. |
| 4. I'm tickling your belly button, that is on your tummy. | – Я щекочу твой пупочек, который живёт у тебя в животике. |
| 5. And you are laughing happily. | – И ты смеёшься счастливо. |
| 6. And I am happy, because you are happy. | – И я счастлива, потому что ты счастлив. |
| 7. You make me happy. | – Ты делаешь меня счастливой. |
| 8. You are stretching out your tiny hands to me. | – Ты протягиваешь ко мне свои ручки. |
| 9. Your tiny hands are tugging at my clothes. | – Твои ручки хватают меня за одежду. |
| 10. And you are smiling. | – И ты улыбаешься. |
| 11. And though you have no teeth... | – И хотя у тебя нет зубов... |
| 12. You have the most beautiful smile. | – У тебя самая прекрасная улыбка. |
| 13. You have such funny fingers and toes. | – У тебя такие смешные пальчики на руках и ногах. |
| 14. I am rocking you in my arms. | – Я укачиваю тебя на руках. |
| 15. You are absolutely secure with me. | – Ты со мной в полной безопасности. |
| 16. I am with you, my baby. | – Я с тобой, мой малыш. |



Данный раздел посвящён грудному вскармливанию. Некоторые фразы несут один и тот же смысл. Поэтому сначала надо прочитать весь раздел или прослушать запись и наметить, какие предложения вы будете говорить.

- | | |
|---|--|
| 1. Mommy will breastfeed you. | – Мамочка покормит тебя грудью. |
| 2. Mommy will nurse you. | – Мамочка покормит тебя грудью. |
| 3. I'll give you the breast. | – Я покормлю тебя грудью. |
| 4. I'll get you latched on correctly. | – Я приложу тебя к груди правильно. |
| 5. Take the breast, baby. | – Возьми грудь, малыш. |
| 6. Take the nipple, baby. | – Возьми сосок, малыш. |
| 7. Open your mouth wider and get more of my breast. | – Открой рот пошире и получше захвати грудь. |
| 8. Suck milk. | – Соси молоко. |
| 9. Don't be lazy. | – Не ленись. |
| 10. Suck it. | – Соси молоко. |

- | | |
|---|--|
| 11. You need milk to grow fast. | – Тебе нужно молоко, чтобы быстро расти. |
| 12. You need milk to grow healthy. | – Тебе нужно молоко, чтобы расти здоровым. |
| 13. Don't fall asleep. | – Не засыпай. |
| 14. Don't doze off. | – Не дремли. |
| 15. Drink some more milk. | – Выпей ещё немного молока. |
| 16. Are you finished? | – Наелся? |
| 17. Mama is holding you upright. | – Мама держит тебя прямо. |
| 18. You've burped. | – Ты выпустил воздух. |
| 19. Now you can sleep. | – Теперь можешь спать. |
| 20. Mommy is putting you in your crib. | – Мамочка укладывает тебя в кроватку. |
| 21. Close your eyes, my little bird, and fall asleep. | – Закрывай глаза, моя птичка, и засыпай. |
| 22. And I'll pump my milk. | – А я сцежу молоко. |

Синонимичными в английском языке (то есть несущими одинаковое значение) являются следующие предложения:

- 1–3;
- 5, 6;
- 8, 10;
- 11, 12;
- 13, 14.

Например, вы выбираете фразы 2, 5, 9, 8, 12, 13, 15, 16, 17, 19, 20 и 21. В результате получаете:

- | | |
|--|--|
| 2. Mommy will nurse you. | – Мамочка покормит тебя грудью. |
| 5. Take the breast, baby. | – Возьми грудь, малыш. |
| 9. Don't be lazy. | – Не ленись. |
| 8. Suck milk. | – Соси молоко. |
| 12. You need milk to grow healthy. | – Тебе нужно молоко, чтобы расти здоровым. |
| 13. Don't fall asleep. | – Не засыпай. |
| 15. Drink some more milk. | – Выпей ещё немного молока. |
| 16. Are you finished? | – Наелся? |
| 17. Mama is holding you upright. | – Мама держит тебя прямо. |
| 20. Mommy is putting you in your crib. | – Мамочка укладывает тебя в кроватку. |

21. Close your eyes, my little bird, and fall asleep. — Закрывай глаза, моя птичка, и засыпай.

К этим фразам также можно добавить некоторые фразы из раздела Welcome — Добро пожаловать:

27. Are you hungry? — Ты голодный?
 28. Don't cry, honey. — Не плачь, сладкий.
 29. Mom will feed you. — Мама покормит тебя.
 19. Hush, hush, hush. — Тихо, тихо, тихо.
 18. I'll take you into my arms. — Я возьму тебя на руки.

Следующие фразы говорятся обычно вначале, до кормления:

3. You are so precious. — Ты мой драгоценный.
 10. Your lovely little mouth is so sweet. — Твой чудесный ротик такой сладкий.

Все эти фразы вы говорите во время кормления, так как нет лучшего времени для общения с малышом.

Выбранные фразы повторяйте каждый день, пока вы не запомните их наизусть и не будете произносить автоматически, даже если вас разбудят ночью. Доведя их до автоматизма, можно поменять их и начать говорить другие, пока и они не станут привычными и будут произноситься без малейшего труда.

BOTTLE-FEEDING



ИСКУССТВЕННОЕ ВСКАРМЛИВАНИЕ



Этот раздел посвящён искусственному вскармливанию. Прошли те времена, когда считалось, что ребёнок ничего не понимает. Поэтому большинство родителей комментируют свои действия, хотя общение на этой стадии является односторонним. Не обязательно говорить все фразы. Вы можете выбрать для начала только несколько фраз. Прочитайте или прослушайте все и отметьте фразы, которые вы будете говорить.

- | | |
|---|--|
| 1. Mama will bottle-feed you. | — Мама покормит тебя из бутылочки. |
| 2. I'll only take a feeding bottle. | — Я только возьму бутылочку для кормления. |
| 3. I'll mix some water along with some formula. | — Я смешаю смесь с водой. |
| 4. And bring it straight to you. | — И сразу принесу тебе. |
| 5. Open your mouth, baby. | — Открывай рот, малыш. |
| 6. And get the nipple. | — И возьми соску. |
| 7. Suck it. | — Соси её. |
| 8. You need milk to grow fast. | — Тебе нужно молоко, чтобы быстро расти. |
| 9. You need milk to grow healthy. | — Тебе нужно молоко, чтобы расти здоровым. |

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 10. Don't fall asleep. | - Не засыпай. |
| 11. Don't doze off. | - Не дремли. |
| 12. Drink some more milk. | - Выпей ещё молока. |
| 13. Are you finished? | - Наелся? |
| 14. Mom is holding you upright. | - Мама держит тебя прямо. |
| 15. You've burped. | - Ты выпустил воздух. |
| 16. Now you can sleep. | - Теперь можешь спать. |
| 17. Mommy is putting you in your crib. | - Мамочка кладёт тебя в кроватку. |
| 18. Close your eyes, my little bird. | - Закрывай глаза, моя птичка. |
| 19. And fall asleep. | - И засыпай. |

Например, вы выбираете фразы 1, 5, 6, 7, 9, 10, 12, 13, 15, 16, 18.
В результате вы получаете:

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1. Mama will bottle-feed you. | - Мама покормит тебя из бутылочки. |
| 5. Open your mouth, baby. | - Открывай рот, малыш. |
| 6. And get the nipple. | - И возьми соску. |
| 7. Suck it. | - Соси её. |
| 9. You need milk to grow healthy. | - Тебе нужно молоко, чтобы расти здоровым. |
| 10. Don't fall asleep. | - Не засыпай. |
| 12. Drink some more milk. | - Выпей еще молока. |
| 13. Are you finished? | - Наелся? |
| 15. You've burped. | - Ты выпустил воздух. |
| 16. Now you can sleep. | - Теперь можешь спать. |
| 18. Close your eyes, my little bird. | - Закрывай глаза, моя птичка. |

Сюда также можно добавить некоторые фразы из раздела Welcome – Добро пожаловать:

- | | |
|---------------------------------|--------------------------|
| 27. Are you hungry? | - Ты голодный? |
| 28. Don't cry, honey. | - Не плачь, сладкий. |
| 29. Mom will feed you. | - Мама покормит тебя. |
| 19. Hush, hush, hush | - Тихо, тихо, тихо. |
| 18. I'll take you into my arms. | - Я возьму тебя на руки. |

Следующие фразы говорятся обычно вначале, до кормления:

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 3. You are so precious. | - Ты мой драгоценный. |
| 10. Your lovely little mouth is so sweet. | - Твой чудесный ротик такой сладкий. |

Выбранные вами фразы повторяйте каждый день, заучивая их до автоматизма, чтобы в дальнейшем при общении они не вызывали у вас труда.





Это очень обширный раздел, затрагивающий переодевание ребёнка в различных ситуациях. Малыш в силу своих физиологических особенностей «меняет туалеты» гораздо чаще, чем взрослый. Полдня проходит в раздеваниях и одеваниях.

Смена подгузника (0–8 месяцев)

Предложения с 1 по 16 описывают смену подгузника. Как и в случае с кормлением (этот принцип заложен в использование каждой темы), вы сначала выбираете фразы, которые хотите произнести.

Сходными по значению являются предложения:

- 2, 3;
- 4, 5;
- 7, 8;
- 14, 15, некоторые вы выбираете по ситуации.

Комментировать свои действия важно не только для ребёнка, но и для вас самих. Запоминая готовые клише, вы сможете впоследствии употребить слова из этих предложений в других ситуациях. Было время, когда считалось, что, запоминая отдельные слова, можно потом заговорить, составляя из слов предложения. С точностью наобо-

рот: запоминая отдельные предложения, слова из них можно потом употребить в других фразах или целиком употребить какое-то предложение в другой ситуации.

- | | |
|--|--|
| 1. You are awake, my little one. | – Ты проснулся, малыш. |
| 2. Let's change your clothes. | – Давай переоденемся. |
| 3. Let's change you. | – Давай переоденемся. |
| 4. Your diaper is dirty. | – Твой подгузник грязный. |
| 5. Your diaper is wet. | – Твой подгузник мокрый. |
| 6. Just a moment, don't cry, you'll be dry in a moment. | – Минутку, не плачь, ты будешь сухим через минуту. |
| 7. Mom is laying down a washable pad on the changing table. | – Мама кладёт клеёнку на пеленальный столик. |
| 8. Mom is laying down a disposable changing pad on the changing table. | – Мама кладёт одноразовую пелёнку на пеленальный столик. |
| 9. Now I am opening the clean diaper. | – Теперь я разворачиваю чистый подгузник. |
| 10. And getting out several wipes. | – И достаю несколько салфеток. |
| 11. Lie down on the pad. | – Ложись на пелёнку. |
| 12. And I'll remove the dirty diaper. | – И я сниму грязный подгузник. |
| 13. Don't grab it. It's dirty. | – Не хватай его. Он грязный. |
| 14. Let's wipe your tushy thoroughly. | – Давай вытрем попку как следует. |
| 15. Let's wipe your bottom. | – Давай вытрем попу. |
| 16. Now I am putting a clean diaper on. | – Теперь я надеваю на тебя чистый подгузник. |
| 17. You are dry and happy again. | – Ты снова сухой и счастливый. |
| 18. Let's throw away the dirty diaper. | – Давай выкинем грязный подгузник. |

Продолжаем одеваться

Логическим продолжением смены подгузника является надевание другой одежды, хотя эти действия можно осуществлять и без смены подгузника.

В предложениях 20 и 21 одежду снимают, во всех остальных надевают. Поэтому эти предложения можно использовать как модель и

при необходимости заменить shirt (рубашечка) и undershirt (маечка) на любую другую одежду (20): Let me take your shirt (bodysuit (боди), leggings (обтягивающие штанишки), pants (штаны) и т.д.) off.

- | | |
|---|---|
| 19. Now we can change your other clothes. | – Теперь мы можем поменять другую одежду. |
| 20. Let me take your shirt off. | – Дай я сниму твою рубашечку. |
| 21. Now comes the undershirt. | – Теперь майку. |
| 22. Let's put on this undershirt. | – Давай теперь наденем эту майку. |
| 23. Now comes the bodysuit. | – Теперь боди. |
| 24. Let's put on this bodysuit. | – Давай наденем это боди. |
| 25. I'll fasten the snaps. | – Я застегну кнопки. |
| 26. Put your arms through the holes. | – Просовывай руки в дырочки. |
| 27. Now comes the shirt. | – Теперь рубашечку. |
| 28. Now comes the warm bodysuit. | – Теперь комбинезон. |
| 29. Put your arms into the sleeves. | – Засовывай руки в рукава. |
| 30. OK. The leggings are left. | – Хорошо. Остались обтягивающие штанишки. |
| 31. OK. The pants are left. | – Хорошо. Остались штаны. |
| 32. Put your legs into the pants. | – Засовывай ноги в штанишки. |
| 33. Ready. | – Готово. |



Одеваемся на прогулку (от 0 до 8 месяцев)

Предложения 34–80 посвящены нелёгким сборам на прогулку ребёнка грудничкового возраста.

Особенно подробно дан холодный период времени, поскольку и одежды тогда нужно больше. А если вы собираетесь гулять в летний период, то можете ограничиться предложениями 19–33. Принцип применения остаётся неизменным на протяжении всей книги. Вы сначала читаете и слушаете все предложения с 34 по 80 и выбираете, нужные вам.

Взаимоисключающими являются фразы

- 46, 47, 48;
- 50, 51;
- 56, 57, 58;
- 66, 67.

Фразы 60–78 не описывают процесс переодевания, но они включены в эту главу для удобства пользования, чтобы, так сказать, не прерывать процесс и не искать их в другом месте книги, в разделе, который описывает прогулку с ребёнком постарше.

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 34. It's time to go for a walk. | – Пора идти на прогулку. |
| 35. It is cold outside. | – На улице холодно. |
| 36. Let's get dressed to go outside. | – Давай оденемся на прогулку. |
| 37. Lie still. | – Лежи смирно. |
| 38. Don't turn from side to side. | – Не вертись с боку на бок. |
| 39. Give me your legs. | – Давай ноги. |
| 40. Put them into the pants. | – Засовывай их в штаны. |
| 41. Give me your arms. | – Давай руки. |
| 42. Let's put on your little cardigan. | – Давай наденем кофточку. |
| 43. Put your arms into the sleeves. | – Засовывай руки в рукава. |
| 44. I'll button it up. | – Я застегну пуговицы. |
| 45. Now come the booties. | – Теперь пинетки. |
| 46. We need your little jacket too. | – Нам также нужна твоя курточка. |
| 47. We need your little coat. | – Нам нужно твоё пальтишко. |
| 48. We need your snowsuit. | – Нам нужен твой зимний комбинезон. |
| 49. Wait a little bit. | – Подожди немного. |

50. I am buttoning it up. – Я застёгиваю его на пуговицы.
 51. I am zipping it up. – Я застёгиваю его на молнию.
 52. Put your chin up. – Подними подбородок.
 53. I need to tie up the cap under your chin. – Мне надо завязать шапку у тебя под подбородком.
 54. Now let's put on the hood. – Теперь наденем капюшон.
 55. Ready. – Готово.
 56. I'll wrap you up in a quilt. – Я укутаю тебя в стёганое одеяло.
 57. I'll wrap you up in a blanket. – Я укутаю тебя в шерстяное одеяло.
 58. I'm putting you in your winter bunting. – Я кладу тебя в конверт.
 59. Don't cry. I am putting you in the stroller already. – Не плачь. Я уже кладу тебя в коляску.
 60. Come on. – Пошли.
 61. We are going into the elevator. – Мы заходим в лифт.
 62. Mom is pressing the button. – Мама нажимает на кнопку.
 63. Now we are going out. – Теперь мы выходим.
 64. We need to go down the steps. – Нам надо спуститься по ступенькам.
 65. And to go outside. – И выйти на улицу.
 66. Oh, it's raining out here. – О, здесь идёт дождь.
 67. Oh, it's snowing out here. – О, здесь идёт снег.
 68. I'll raise the canopy. – Я подниму верх.
 69. Hush, baby, we are going already. – Тихо, малыш, мы уже идём.
 70. I am rocking you. Don't cry. – Я укачиваю тебя. Не плачь.
 71. It's time to go home. – Пора идти домой.
 72. This is our entrance. – Это наш подъезд.
 73. We are opening the door and going inside. – Мы открываем дверь и заходим внутрь.
 74. Now upstairs. – Теперь вверх по лестнице.
 75. We'll go by elevator. – Поедем на лифте.
 76. Here's our floor. – Вот наш этаж.
 77. Mom is inserting the key in the lock. – Мама вставляет ключ в замок.
 78. We are at home at last. – Мы, наконец, дома.

79. I'll take you out of the stroller. – Я достану тебя из коляски.
 80. Let's take off your warm clothes. – Давай снимем тёплую одежду.

Сборы на прогулку в холодную погоду (от 8 месяцев и старше)

Эта часть не выделена в самостоятельную главу, так как она включает практически все предложения предыдущего раздела, плюс добавляются новые предложения, связанные в основном с надеванием обуви.

По мере взросления ребёнка вы всё больше будете вовлекать его в разговор. Вы будете не только комментировать свои действия и отдавать команды, но и задавать вопросы, пытаться привлечь внимание ребёнка и вовлечь в общение, даже если он пока не говорит или говорит отдельные слова или слоги. Вопросы бывают разные. Такие вопросы, как *Where are your boots?* (Где твои ботинки?) нацелены на проверку, понимает ли ребёнок название предметов, может ли он показать их, а в дальнейшем и произнести. Если ребёнок не понимает, о чём вы говорите, можно показать ему предмет и назвать, например: *These are your boots.* (Вот твои ботинки.) или *This is your scarf.* (Вот твой шарф.) – но такие назывные предложения практически не включены в пособие, так как они довольно-таки просты и их так много, что невозможно включить их все.

Но есть и вопросы другого характера, нацеленные на установление причинно-следственной связи и развития логического мышления. Например *What is the weather like?* (Какая погода?) Ребёнка подводят к мысли, что выбор одежды зависит от погоды и перед тем как одеться, надо посмотреть, какая погода. Не расстраивайтесь, если на такой вопрос ребёнок не реагирует. Это дело времени.

Поскольку этот период условно охватывает возраст от 8 месяцев и старше, внимательно прослушайте и прочитайте все предложения и выберите лишь те, которые целесообразно употреблять на данном этапе, постепенно добавляя новые фразы. Конечно, если ребёнок ещё не ходит, ему не скажешь (90) *Bring them to me.* (Принеси их мне.)

Синонимичными фразами являются

- 81, 82;
 – 87, 88, 89;

– 92, 93, 94, 95;

– 96, 97;

– 98, 100.

Во фразах 95 и 110 можно заменить boots (ботинки) на snow boots (сапоги) или felt boots (валенки).

81. We are going for a walk.

82. We need to go out.

83. Look out of the window.

84. What is the weather like?

85. It's snowing. It's cold outside.

86. We should dress warmly.

87. Where are your boots?

88. Where are your snow boots?

89. Where are your felt boots?

90. Bring them to me.

91. Don't bend your toes.

92. I can't put your boots on your feet.

93. I can't put your snow boots on your feet.

94. I can't put your felt boots on your feet.

95. I can't put your feet in your boots.

96. Stand still, I'll lace them up.

97. Stand still, I'll zip them up.

98. Let's put on your mittens.

99. Hide your little hand in its warm little house.

100. Let's put on your gloves.

101. And where's your scarf?

102. Here it is. Raise your chin.

103. I'll tie it up around your neck.

104. It's so cold outside.

105. I'll cover your nose and mouth with your scarf.

– Мы идём гулять.

– Нам надо выйти на улицу.

– Посмотри в окошко.

– Какая погода?

– Идёт снег. На улице холодно.

– Нам надо одеться тепло.

– Где твои ботинки?

– Где твои сапоги?

– Где твои валенки?

– Принеси их мне.

– Не подгибай пальцы на ногах.

– Я не могу надеть тебе на ноги ботинки.

– Я не могу надеть тебе на ноги сапоги.

– Я не могу надеть тебе на ноги валенки.

– Я не могу засунуть твои ноги в ботинки.

– Стой смирно. Я их зашнурую.

– Стой смирно. Я застегну на них молнию.

– Давай наденем варежки.

– Прячь ручку в её тёплый домик.

– Давай наденем перчатки.

– А где твой шарф?

– Вот он. Подними подборок.

– Я повяжу его вокруг шеи.

– На улице так холодно.

– Я закрою тебе нос и рот шарфом.

106. Don't pull it.

107. You'll breathe through it.

Otherwise you'll catch a cold.

108. We are at home at last.

109. Let's take off your clothes and hang them up.

110. But first we'll take off your boots.

111. They are dirty.

112. We need to wipe the soles.

113. And after that we'll put them on the shelf.

– Не стаскивай его.

– Ты будешь дышать через него.

– А то ты простудишься.

– Наконец мы дома.

– Давай снимем твою одежду и повесим её на крючок.

– Но сначала мы снимем твои ботинки.

– Они грязные.

– Нужно вытереть подошвы.

– И после этого мы поставим их на полку.

Сборы на прогулку в дождливую погоду



В этот блок добавляются предложения 114–118, которые можно использовать, собираясь на прогулку в дождливую погоду. Само собой разумеется, что сборы на прогулку не ограничиваются пятью предложениями. Другие нужные фразы вы выбираете из предложений, которые на этом этапе вы, надеюсь, запомнили наизусть и употребляете без малейшего труда, а также – из предложений 81–113.

114. Look out of the window. — Посмотри в окно.
 115. What do you see? — Что ты видишь?
 116. It's raining. But we need to go out. — Идёт дождь. Но нам нужно выйти.
 117. You'll put your rain coat on. — Ты наденешь свой плащ.
 118. And your rubber boots. — И резиновые сапоги.

Сборы на прогулку в солнечную погоду

В этот блок (119–132) можно добавить предложения 91, 92 и 93, соответственно заменив boots (ботинки) на shoes (туфли), а также добавить предложения по вашему выбору, особенно если вам придётся утепляться на улице.

119. It's very hot today. — Сегодня очень жарко.
 120. You don't need much clothing. — Тебе не нужно много одежды.
 121. Your panties and undershirt will be enough. — Трусиков и майки будет достаточно.
 122. And we'll put on your socks and little shoes. — И мы наденем носки и туфельки.
 123. You need a light sun cap. — Тебе нужна лёгкая шапочка от солнца.
 124. Don't pull it away. — Не стаскивай её.
 125. So you don't get sunburned. — Чтобы тебе не напекло голову.
 126. The sun is very hot today. — Солнце очень жаркое сегодня.
 127. But we'll take your shorts and a T-shirt with us. — Но мы возьмём твои шорты и футболку с собой.
 128. If it gets cool we'll put them on. — Если станет прохладно, мы их наденем.
 129. But I'll take your dress with us. — Но я возьму с собой твоё платье.
 130. If it gets cloudy, you'll put it on. — Если станет облачно, ты его наденешь.
 131. We don't need your raincoat and an umbrella. — Нам не нужны плащ и зонтик.
 132. They haven't forecasted rain. — Дождь не обещали.

BATHING THE BABY □ КУПАНИЕ РЕБЁНКА



Раздел купание ребёнка, как и предыдущая глава, делится на несколько этапов, и каждый последующий этап не исключает предыдущий, а добавляет всё новые фразы. На первом этапе даются подробности умывания ребёнка, например 1, 3, 4, 5 и другие предложения, которые потом не встречаются, но они нужны и в более старшем возрасте.

Первый этап — это влажные обтирания в период, когда ещё не зажил пупок.

Sponge Baths

— Влажные обтирания

- | | |
|---|--|
| 1. I'll wash your face, my baby. | — Я умою тебя, мой малыш. |
| 2. Don't cry. | — Не плачь. |
| 3. I am wiping your eyelids with a cotton ball. | — Я вытираю твои веки ватным шариком. |
| 4. Mom is cleaning around your tiny nose. | — Мама вытирает вокруг твоего крошечного носика. |
| 5. Let me clean your little ears. | — Дай мне почистить ушки. |
| 6. Mommy will wash your head. | — Мапочка помое тебе голову. |
| 7. Don't be afraid. I am holding you. | — Не бойся. Я тебя держу. |

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 8. Oh, the water feels good to your skin. | – О, водичка такая приятная на ощупь. |
| 9. I am sprinkling your little head with warm water. | – Я брызгаю на головку тёплой водой. |
| 10. Now two drops of soap. | – Теперь две капельки мыла. |
| 11. Hush, hush. | – Тихо, тихо. |
| 12. I am scrubbing it very gently. | – Я тру её очень нежно. |
| 13. Where's our towel? | – Где наше полотенце? |
| 14. It wants to dry your head. | – Оно хочет вытереть твою голову. |

Первый этап даётся в такой последовательности: сначала вы мое те голову одетому ребёнку, чтобы не намочить пупок, и только затем, вытерев голову, раздеваете его и приступаете к обтиранию тела. Если вы делаете это в другой очередности, измените порядок предложений, приведя его в соответствие со своими действиями.

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 15. Now I'll undress you. | – Теперь я тебя раздеваю. |
| 16. I'll put a little bit of soap on a washcloth. | – Я нанесу немножко мыла на салфетку. |
| 17. I am washing you with a soft washcloth. | – Я мою тебя мягкой салфеткой. |
| 18. Now you are clean. | – Теперь ты чистый. |
| 19. I am patting you dry with a towel. | – Я нежно промокаю тебя полотенцем. |
| 20. I'll get you dressed. | – Я тебя одену. |

Второй этап описывает купание в детской ванночке с последующим вытиранием и подстриганием ногтей, но все фразы, описывающие подробности умывания, мытья головы и обтирания, вы продолжаете брать из первого этапа (влажные обтирания). Фразы 25, 26 являются синонимичными, а 28, 29, хотя и являются похожими, но использованы в разных грамматических временах. Самостоятельно менять времена в предложениях можно, только если это не составляет вам труда.

Tub Baths

– Купание в ванне

- | | |
|--|----------------------------------|
| 21. It's bath time. | – Пора купаться. |
| 22. Let's fill the little tub with warm water. | – Давай наполним ванночку водой. |

- | | |
|--|---|
| 23. I am putting you into the tub. | – Я опускаю тебя в ванну. |
| 24. Don't worry. I am holding your little head. | – Не беспокойся. Я держу твою головку. |
| 25. I'll get you bundled in a towel. | – Я заверну тебя в полотенце. |
| 26. I'll get you bundled in a gown. | – Я закутаю тебя в халат. |
| 27. I have given you a bath. | – Я тебя искупала. |
| 28. Now I'll trim your nails with nail scissors. | – Теперь я подстригу твои ногти ножницами для ногтей. |
| 29. Now I am using baby nail clippers. | – Теперь я использую детские щипчики для ногтей. |
| 30. Well done. | – Отлично. |
| 31. You won't scratch yourself. | – Ты себя не расцарапаешь. |

The Big Bath

– Большая ванна

Купание в большой ванне описывает скорее времяпровождение в воде. Сам процесс мытья, вытирания вы опять-таки берёте из первого и второго этапов.

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------|
| 32. The water is running. | – Льётся вода. |
| 33. It's a stream of water. | – Это струя воды. |
| 34. Touch it. | – Дотронься до неё. |
| 35. It's splashing. | – Она брызгается. |
| 36. And where are our bath toys? | – А где наши игрушки для ванны? |
| 37. Where's a rubber ducky? | – Где резиновый утёнок? |
| 38. Here it is. | – Вот он. |
| 39. And where is a froggy? | – А где лягушонок? |
| 40. And where is a little fish? | – А где рыбка? |
| 41. They want to bathe with you. | – Они хотят купаться с тобой. |

We Are Learning to Swim

– Мы учимся плавать

- | | |
|------------------------------|-------------------------|
| 42. We are learning to swim. | – Мы учимся плавать. |
| 43. Mummy is holding you. | – Мамачка тебя держит. |
| 44. Come on, paddle, paddle. | – Давай, гребь, гребь. |
| 45. One, two, three, dive. | – Раз, два, три, ныряй. |
| 46. Good boy. | – Молодец. |
| 47. Now on your back. | – Теперь на спине. |
| 48. Push off with your feet. | – Отталкивайся ногами. |

49. Now a cold spot. – Теперь холодное пятно.
 50. With your chest, with your back and backward. – Грудью, спиной и назад.

Обучение грудничков плаванию (или, как говорится, плавать раньше, чем ходить) – модная тенденция нашего времени. Речь в этот момент сводится к командам, которые здесь и приведены. Сюда также можно добавить предложения 22, 23 и 24, убрав из предложения 22 слово *little* (маленький).

43 – вы осуществляете поддержку, держа ребёнка одной рукой под подбородок, другой придерживая за затылок.

44 – команда грести.

45 – отсчитав три раза и произнеся команду «ныряй», осуществляете полив с одной руки на лицо или погружаете ребёнка под воду.

47 – осуществляете поддержку, при которой ребёнок лежит (или плавёт) на спине.

48 – упираете ребёнка ступнями в бортик, чтобы его колени согнулись и он оттолкнулся от края ванны.

49 – холодным пятном называется закаливающая процедура.

50 – открываете струю прохладной воды, держите ребёнка вертикально двумя руками и подводите его в ванне к этой струе. Поворачиваете его то грудью, то спиной и подводите назад греться в другой конец ванны. Но ребёнку всего этого не объясняют, а лишь отдают короткие команды, чтобы побыстрее приучить его к процессу плавания. Именно эти команды отдаёт наша грудничковая медсестра-инструктор по плаванию.

Wake up Sleepy Head

– Просыпайся, соня

Последний этап описывает период приучения ребёнка к самостоятельному умыванию и чистке зубов. Не берусь судить, когда это происходит, наверное, у всех по-разному. Но цель данного пособия это не дать рекомендации по воспитанию детей, а всего лишь снабдить языковым материалом, необходимым для этого воспитания. Последний этап содержит наибольшее количество предложений, но это не означает, что ими можно ограничиться; как и до этого, вы продолжаете пользоваться всем материалом, который изложен ранее.

Перечисляются поводы для мытья рук, из которых, конечно, каждый раз выбирается один.

51. It's bedtime. – Пора спать.
 52. All children are getting ready for bed. – Все дети готовятся спать.
 53. It's lunch time. – Пора обедать.
 54. It's breakfast time. – Пора завтракать.
 55. It's dinner time. – Пора ужинать.
 56. It's time to have breakfast. – Пора завтракать.
 57. Let's go to the bathroom. – Давай пойдём в ванную.

Предложения 58–73 описывают мытьё рук, они даны парами, с дублирующим вариантом, например 58–59. Первое предложение в каждой паре описывает умывание с вашей помощью, когда вы практически комментируете собственные действия. А второе – уже самостоятельное умывание ребёнка, когда вы просто напоминаете ему, что делать.

58. I'll put you on the stool. – Я поставлю тебя на табуретку.
 59. Get on the stool. – Забирайся на табуретку.
 60. I am turning on the hot water and the cold water for you. – Я открываю тебе горячую воду и холодную воду.
 61. Turn on the cold water and the hot water. – Открой холодную воду и горячую воду.
 62. Let us touch it. – Давай потрогаем её.
 63. Let's check, if it's OK. – Давай проверим, нормальная ли она.
 64. It's good. It's warm. – Она хорошая, тёплая.
 65. Let's take the bar of soap. – Давай возьмём кусок мыла.
 66. Take the soap. – Возьми мыло.
 67. And let's lather your hands. – И давай намылим руки.
 68. And lather your hands. – И намыль руки.
 69. And wash your hands. – И помой руки.
 70. I'll help you. – Я тебе помогу.
 71. Like that. Like that. – Вот так. Вот так.
 72. Now put your hands under the stream of water. – Теперь поставь руки под струю воды.
 73. And wash the soap off. – И смой мыло.



Предложения 74–88 посвящены чистке зубов. Здесь также заостряется внимание на свойства щетки (цвет, бугорки). Как и в предыдущих предложениях, описываются два сценария развития событий: вы показываете ребёнку, что делать, и объясняете свои действия, а впоследствии ребёнок выполняет уже всё самостоятельно, под вашу диктовку.

- | | |
|---|---|
| 74. That's not all. Wait. | – Это не всё. Подожди. |
| 75. Take your red toothbrush. | – Возьми свою красную зубную щетку. |
| 76. Feel the bumpy toothbrush handle. | – Потрогай на ощупь бугорки на ручке щётки. |
| 77. Do you feel the bumps? | – Ты чувствуешь бугорки? |
| 78. Hold it tight. Don't drop it. | – Держи её крепко. Не роняй её. |
| 79. We are taking the toothpaste tube. | – Мы берём тюбик зубной пасты. |
| 80. I'm taking the toothpaste. | – Я беру зубную пасту. |
| 81. And squeezing some toothpaste out of the tube. | – И выдавливаю пасту из тюбика. |
| 82. Take the toothpaste tube. | – Возьми тюбик зубной пасты. |
| 83. Hold it and squeeze out some toothpaste on the brush. | – Держи его и выдавливай пасту на щётку. |

- | | |
|---|------------------------------------|
| 84. Now brush your teeth back and forth. | – Теперь чисти зубы: назад-вперёд, |
| 85. Up and down. | – Вверх-вниз. |
| 86. Gargle your mouth with some water. | – Полощи рот водой. |
| 87. Hold the water in your mouth, but don't drink it. | – Держи воду во рту, но не пей её. |
| 88. Spit it out. | – Выплюнь её. |

В предложениях 89–97 описывается мытьё в ванне, если этих предложений недостаточно, добавьте необходимые предложения из предыдущего материала и скомбинируйте их так, как вам нужно.

- | | |
|--|--|
| 89. Now I'll wash you in the bathtub. | – Теперь я вымою тебя в ванне. |
| 90. Let me undress you. | – Дай я тебя раздену. |
| 91. Let's take off your clothes. | – Давай снимем одежду. |
| 92. Get into the tub. | – Забирайся в ванну. |
| 93. It's already filled with bubbles! | – Она уже наполнилась пеной для ванны. |
| 94. I am washing you with the bath mitten. | – Я мою тебя варежкой для мытья. |
| 95. You are covered with bubbles. | – Ты покрыт пеной. |
| 96. There are lots of bubbles! | – Ты весь в пене. |
| 97. Let's wash them off. | – Давай её смоем. |

Следующие предложения скорее относятся к переодеванию ребёнка, но включены сюда для удобства пользования, так как являются логическим продолжением купания на ночь.

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 98. Hide quickly in your fleecy bathrobe. | – Прячься скорее в махровый халат. |
| 99. I'll take you to bed. | – Я отнесу тебя в постель. |
| 100. Put on your slippers and run to bed. | – Надевай тапочки и беги в постель. |
| 101. Let's put on your gown. | – Давай наденем ночную рубашку. |
| 102. Let's put on your pajamas. | – Давай наденем пижаму. |
| 103. Lie down. | – Ложись. |
| 104. Kiss mum good night. | – Поцелуй маму на ночь. |
| 105. Close your sleepy little eyes. | – Закрывай свои сонные глазки. |
| 106. Good night, sleep tight. | – Спокойной ночи, крепкого сна. |



Эту главу можно было бы характеризовать как знакомство с членами семьи с той лишь разницей, что, когда вам кого-то представляют, вам достаточно одного-двух раз, чтобы запомнить, кто это и как его зовут. Но с детьми не так. Представление повторяется каждый день, и, пока ребёнок не заговорит, толком не поймёшь, всё ли понято правильно.

- | | |
|--|---------------------------|
| 1. Who is this? | — Кто это? |
| 2. It's Daddy. | — Это папочка. |
| 3. And who is this? | — А это кто? |
| 4. It's Mommy. | — Это мамочка. |
| 5. And who is this? | — А это кто? |
| 6. It's Granny. | — Это бабушка. |
| 7. And who is that? | — А там кто? |
| 8. It's Grandfather. | — Это дедушка. |
| 9. And this is your sister. | — А это твоя сестра. |
| 10. And this is your brother. | — А это твой брат. |
| 11. And these are your uncle and aunt. | — А это твои дядя и тетя. |
| 12. We are your family. | — Мы твоя семья. |



Это очень короткий раздел, состоящий из двух частей. Первая часть — это поездка ребёнка в машине, если вы, конечно, везёте его в поликлинику на машине. По большому счёту поход в поликлинику начинается с одевания, поэтому можно начать с главы Changing Clothes (Переодевание) и выхода из подъезда. Выход, а вернее выезд из подъезда в коляске, описан в этой же главе. Конечно, если вы идёте пешком, вам не нужны предложения с 1 по 11. Если вам приходится ездить в поликлинику на общественном транспорте, то прочтите и прослушайте главу We Are Going to Our Grandparents'. (Мы едём к бабушке и дедушке.), которая описывает поездки на различных видах городского транспорта.

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. We are going to the health centre today. | — Мы идём в поликлинику сегодня. |
| 2. We'll go by car. | — Мы поедем на машине. |
| 3. Dad has fixed a car seat for you. | — Папа установил автокресло для тебя. |
| 4. I am putting you in the car seat. | — Я усаживаю тебя в автокресло. |
| 5. Don't squeal! | — Не визжи! |
| 6. I need to fasten the belt. | — Мне нужно застегнуть ремень. |

7. All children must go in car seats. – Все дети должны ездить в автокреслах.
8. Come on! – Поехали!
9. We have arrived already. – Мы уже приехали.
10. Let's get out of the car. – Давай выйдем из машины.
11. And go to the health centre. – И пойдём в поликлинику.

Вторая часть этой главы также короткая, поскольку, скорее всего в поликлинике с ребёнком будут общаться врач и медсестра, а вы лишь изредка сможете что-либо добавить.

12. This is our doctor. – Это наш врач.
13. I'll undress you, darling. – Я раздеву тебя, дорогой.
14. Let the doctor examine you. – Дай врачу осмотреть тебя.
15. Open your little mouth. – Открой ротик.
16. Let the doctor look into your eyes. – Дай доктору посмотреть в твои глазки.
17. Show the doctor your ears. – Покажи врачу уши.
18. Good boy (good girl). – Молодец.
19. She will weigh you on a scale. – Она взвесит тебя на весах.
20. Oh, you have gained a few precious grams. – О, ты прибавил несколько ценных граммов.
21. Well, now the doctor will measure your head. – Ну, теперь доктор измерит твою голову.
22. It has grown too. – Она тоже выросла.
23. That's all. We can dress. – Всё. Мы можем одеваться.
24. And go home. – И идти домой.

DEVELOPMENT



РАЗВИТИЕ



Эта глава охватывает развитие ребёнка с начала и до того момента, когда он начинает ходить. Она существенно отличается от предыдущих глав. Если предыдущие главы содержат подобие развития сюжета, то здесь собраны отдельные предложения. Обычно родители с радостью комментируют достижения своих чад, иногда дают ценные указания, эти-то предложения и собраны здесь.

1. You are moving your eyes in all directions. – Ты смотришь по сторонам.
2. You are looking at Mommy. – Ты смотришь на мамочку.
3. Do you recognize me already? – Ты меня уже узнаёшь?
4. It's me, your Mommy. – Это я, мамочка.
5. You have turned your head, haven't you? – Ты повернула голову, да?
6. You can hold your head up already. – Ты уже можешь держать голову.
7. You are holding your head up, my darling. – Ты держишь голову, моя дорогая.
8. Oh, you have rolled over. – О, ты перевернулся.
9. You have rolled from your stomach to your side. – Ты перевернулся с живота на бок.
10. You have started rolling over. – Ты начал переворачиваться.
11. You've pinched me. – Ты ущипнул меня.
12. You are pinching. – Ты щиплешься.

13. It hurts, don't pinch me. – Больно, не щипайся.
14. You are pulling my necklace. – Ты тянешь мою цепочку.
15. Let it go, please. – Отпусти, пожалуйста.
16. How nicely you are cooing. – Как мило ты воркуешь.
17. Goo-goo ga-ga. – Агу-агу.
18. You are growing, my baby. – Ты растёшь, мой малыш.
19. You can take a grip on small things placed in front of you. – Ты можешь схватить предметы, которые лежат перед тобой.
20. You can even reach for toys and pull them towards yourself. – Ты даже можешь дотянуться до игрушек и стянуть их к себе.
21. You can sit up without my help. – Ты умеешь садиться без моей помощи.
22. You can pick up toys without my help. – Ты можешь поднять игрушки без моей помощи.
23. You are learning to crawl. – Ты учишься ползать.
24. You are crawling on your tummy. – Ты ползёшь на животике.
25. Use your arms and legs. – Работай руками и ногами.
26. Oh, you can support yourself on your elbows. – О, ты можешь держаться на локтях.
27. You've begun to hold your back and head straighter. – Ты начал держать спину и голову прямее.
28. You have pulled yourself up. – Ты выпрямился.
29. I know it is difficult. – Я знаю, это трудно.
30. That's why you are panting, puffing and grunting. – Поэтому ты тяжело дышишь, пыхтишь и хрюкаешь.
31. You've gotten down on all fours again. – Ты снова опустился на четвереньки.
32. And you are rocking back and forth. – И ты качаешься вперёд и назад.
33. You are standing without support. – Ты стоишь не держась.
34. Put one foot in front of the other. – Ставь одну ногу перед другой.
35. Don't be afraid. – Не бойся.
36. I am holding your hands to keep you from falling. – Я крепко держу тебя за руки, чтобы ты не падал.
37. Let go of my hand. – Отпусти мою руку.

38. Take a step by yourself. – Сделай сама шаг.
39. You've grabbed my hand again. – Ты снова схватила меня за руку.
40. You are walking. – Ты ходишь.
41. You are not a baby any longer. – Ты больше не младенец.
42. You are a toddler already. – Ты малыш, который учится ходить.
43. Don't run. You can fall down. – Не беги. Ты можешь упасть.



Как известно, опера П.И. Чайковского «Пиковая дама» не имеет никакого отношения к воспитанию детей. И когда брат Петра Ильича Модест Ильич, сочинивший слова к этой опере, писал: «Что наша жизнь? Игра», — он, наверное, и представить себе не мог, что так точно подметил суть детского бытия. Игра очень важна в детском развитии. Все мы любим различные игры. Только вот кто сразу в состоянии понять правила игры, даже растолкованные нам по-русски? Например, вам объяснили правила какой-то карточной игры. И что, вы сразу выиграли? Так же порою непросто и самим объяснять правила, если только мы не читаем их по бумажке. Вы поняли, к чему я веду? Это очень серьезный и трудный раздел, требующий детального изучения.

Раздел разбит на несколько тем.

Каждая тема содержит описание игрушки или игровой активности, учитывая этапы развития в сознании ребёнка. Другими словами, игрушка одна и та же, но в каждом возрасте по-разному воспринимается, соответственно и вы реагируете по-разному. Поэтому внимательно прослушайте и прочитайте каждый раздел и наметьте себе фразы, которые могут понадобиться в нужном вам месяце. Каждый месяц производите ревизию предложений, добавляя что-то новое.

Первое предложение стоит особняком и имеет широкое применение в различных ситуациях.

1. Peek-a-boo, peek-a-boo.

— Ку-ку, ку-ку.

С погремушкой можно бегать и в год. Но в разном возрасте вы будете говорить разные фразы. Если вначале вам может хватить одной (2) — трёх фраз (2–4), где-то в середине года вы можете добавить 5–7, а 10 и 11 предложения, скорее всего, понадобятся далеко за год. 10 и 11 предложения, характеризующие поверхность, можно употреблять и в других ситуациях, и с другими игрушками и предметами, знакомя ребёнка с различными материалами.

Игра с погремушкой

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 2. Look at the rattle. | — Посмотри на погремушку. |
| 3. I'll wrap your little fingers around it. | — Я сожму твои пальчики вокруг неё. |
| 4. And help you shake it. | — И помогу тебе потрясти ею. |
| 5. You have grasped the rattle with your hands. | — Ты схватила руками погремушку. |
| 6. Do you see the beads inside? | — Ты видишь внутри бусинки? |
| 7. Shake the rattle. | — Потряси погремушкой. |
| 8. The beads are clinking together. | — Бусинки звенят. |
| 9. Do you hear its clinking sound? | — Ты слышишь её звенящий звук? |
| 10. It's smooth to touch. | — Она гладкая на ощупь. |
| 11. It's bumpy. | — Она в пупырышках. |

Скорее всего, всем известно, что такое развивающий коврик, но все-таки поясню. Это коврик, на котором расположены различные предметы (цветочки, рыбки и т.д.), которые при прикосновении шуршат и издают прочие звуки, иногда зажигаются лампочки. Их можно тянуть, раскрывать. Ребёнка кладут на этот коврик на спину или на живот, а над ним на двух пересекающихся крест-накрест дугах болтаются различные игрушки (в основном животные). Обычно коврик выпускается в нескольких вариантах, поэтому животные, перечисленные в предложениях 16–18, не могут быть там все сразу. Соответственно вы выбираете нужный вам ассортимент. Коврик предназначен для детей в возрасте от рождения до года. Какие-то фразы, например 19–22, можно использовать и в других ситуациях. В 32 предложении написано имя моей внучки, вы, соответственно меняете его на имя своего малыша.

Развивающий коврик

12. Dad has bought an activity gym. – Папа купил развивающий коврик.
13. Look, there are lights and music here. – Посмотри, здесь огоньки и музыка.
14. There are toys swinging here. – Здесь качаются игрушки.
15. There are so many animals here. – Здесь так много зверей.
16. Here's a monkey. – Вот обезьяна.
17. And here's an elephant. – А вот слон.
18. A crocodile, a giraffe, a zebra, a parrot, an octopus, a frog, a little fish, a horse, a little donkey, a dolphin, a rainbow. – Крокодил, жираф, зебра, попугай, осьминог, лягушка, рыбка, лошадь, ослик, дельфин, радуга.
19. I'll put you down on your tummy. – Я положу тебя на животик.
20. Touch the toys. – Дотронься до игрушек.
21. Don't mouth and chew on them. – Не засовывай их в рот и не жуй.
22. Don't put them in your mouth. – Не бери их в рот.
23. Push them. Look they are rocking. – Толкни их. Посмотри, они качаются.
24. Do you like this toy? – Тебе нравится эта игрушка?
25. I can detach it for you. – Я могу снять её для тебя.
26. Press these flowers. – Нажми на цветы.
27. Lights are on. – Огоньки горят.
28. Pull this flower. It rustles. – Потяни за этот цветочек. Он шуршит.
29. And there is a mirror here. – И здесь есть зеркало.
30. Who is in it? – Кто это в зеркале?
31. Who do you see? – Кого ты видишь?
32. It's Janett, isn't it? – Это Жанетт, да?
33. Now press here, the music is playing. – Теперь нажми сюда, музыка играет.
34. What a lovely gym you have! – Какой у тебя замечательный коврик!

Мобиль – это заводная карусель, прикрепляющаяся к кровати

35. And this is a mobile. – А это мобиль.
36. Mommy will wind it and it will move around. – Мамачка заведёт его, и он будет вращаться.
37. Look at all these toys. It's a merry-go-round. – Посмотри на эти игрушки. Это карусель.
38. A spotted donkey, a striped horse, a funny elephant, they are all going round to the music. – Пятнистый ослик, полосатая лошадь, смешной слон – они все кружатся под музыку.



Книжки для самых маленьких детей характерны тем, что в них одни картинки или такое ограниченное количество слов, что приходится многое показывать и объяснять самим. Но и тематика их обычно ограничена. Это в большинстве своём либо книги о животных, либо о мальчиках и девочках, иногда о предметах одежды. Поэтому внимательно изучите этот раздел и выберите вещи, которые вам нужны. Предметы одежды, которые встречаются в книжках, в этот раздел не включены, но если они представляют какую-то сложность, их можно посмотреть в разделе Changing clothes (Переодевание).

За первыми книжками приходят вторые, которые вы уже будете читать на английском. Сейчас появились очень хорошие детские

книжки, обучающие цветам, цифрам, материалам, свойствам предметов и т.д.

Your First Books

– Твои первые книги

- | | |
|---|---|
| 39. Look at the pictures. Turn the page. | – Посмотри на картинки. Переверни страницу. |
| 40. This is the zoo. | – Это зоопарк. |
| 41. There is a fox and a wolf, a bear and a lion, a tiger and an elephant, a camel and a lynx, a hippopotamus and a rhinoceros, a walrus and a penguin. | – Здесь лиса и волк, медведь и лев, тигр и слон, верблюд и рысь, гиппопотам и носорог, тюлень и пингвин. |
| 42. And this is a farm. | – А это ферма. |
| 43. There is a farmhouse on the farm. | – На ферме есть сельский дом. |
| 44. A boy and a girl live there. | – Там живут мальчик и девочка. |
| 45. And a dog and a cat, and a sheep and a horse and a little goat and a big cow. They all live together happily. | – И собака, и кошка, и овца, и лошадь, и маленький козлик, и большая корова. Они дружно живут все вместе. |
| 46. And this is a yard with a pond. There is a frog and a snail here. | – А это двор с прудом. Здесь есть лягушка и улитка. |
| 47. There are beautiful caterpillars and butterflies. Some trees and flowers and a rabbit. | – Красивые гусеницы и бабочки. Деревья и цветы, и кролик. |

В следующих фразах перечисляются физические возможности ребёнка, которыми вы можете комментировать его действия, к счастью, они не могут потребоваться вам все одновременно. В каждой фразе можно убрать you can (ты можешь), и получится команда. Например Look at them (посмотри на них) или поставив don't (не делай), и получится запрет. Например Don't touch them (не трогай их).

- | | |
|---|---|
| 48. What wonderful toys and books you have! | – Какие у тебя замечательные игрушки и книги! |
| 49. You can look at them. | – Ты можешь смотреть на них. |
| 50. You can point to them. | – Ты можешь показывать на них. |
| 51. You can reach for them. | – Ты можешь тянуться к ним. |
| 52. You can touch them. | – Ты можешь трогать их. |

- | | |
|---|--|
| 53. You can grasp them with your hands. | – Ты можешь хватать их руками. |
| 54. You can rake them towards yourself. | – Ты можешь сгребать их к себе. |
| 55. You can pull them towards yourself. | – Ты можешь тянуть их к себе. |
| 56. You can shake them. | – Ты можешь трясти их. |
| 57. You can drop them. | – Ты можешь ронять их. |
| 58. You can throw them. | – Ты можешь бросать их. |
| 59. You can pick them up again. | – Ты можешь снова подбирать их. |
| 60. You can crash them together. | – Ты можешь с шумом бить одну о другую. |
| 61. Don't knock them on the floor! | – Не колоти ими об пол. |
| 62. Don't knock them against the wall. | – Не колоти ими об стену. |
| 63. If you hit them hard... | – Если ты ударяешь их с силой... |
| 64. They make a loud noise. | – Они издадут громкий звук. |
| 65. If you hit them lightly... | – Если ты ударишь их слегка... |
| 66. They make a soft noise. | – Они издадут тихий звук. |
| 67. You can mouth and chew on them. | – Ты можешь засовывать их в рот и жевать их. |
| 68. You can put them in your mouth. | – Ты можешь засовывать их в рот. |
| 69. You can suck on them. | – Ты можешь сосать их. |
| 70. You can lick them. | – Ты можешь лизать их. |
| 71. You can kick them. | – Ты можешь бить по ним ногой. |
| 72. What wonderful toys you have! | – Какие у тебя замечательные игрушки! |
| 73. You can even put them in a box. | – Ты даже можешь складывать их в ящик. |
| 74. And take them out. | – И доставать их. |

Неваляшка

- | | |
|------------------------------|--------------------------------------|
| 75. What is this? | – Что это? |
| 76. This is a weeble wobble. | – Это неваляшка. |
| 77. Push it. | – Толкни её. |
| 78. It tips back and forth. | – Она опрокидывается вперёд и назад. |

79. Tap on it. — Постучи по ней.
 80. It makes a tinkling sound when tapped. — Когда по ней стучат, она звенит.

В предложениях 82–87 описывается игрушка (кенгуру с детёнышем), у которой детёныш вытягивается из кармашка, он соединён с кенгуру ленточкой, и когда вы отпускаете его, он моментально затягивается назад. Существует много вариантов такой игрушки. Это может быть и жук, и долька апельсина с большим апельсином, и всё что угодно. Если вы не знаете, как это называется, можно просто сказать *You can pull it.* (Можно потянуть за это.) *And it will get out.* (И он (она) вылезет.)

81. What else is there in your toy box? — Что ещё есть в твоём ящике для игрушек?
 82. There's a kangaroo with a baby. — Есть кенгуру с детёнышем.
 83. The baby is in a pocket. — Детёныш в кармане.
 84. You can pull the baby. — Ты можешь потянуть за детёныша.
 85. And it will get out of the pocket. — И он вылезет из кармашка.
 86. Let go of it. — Отпусти его.
 87. And it will hide again. — И он спрячется снова.

В предложениях 88–95 даётся ещё одна многофункциональная игрушка, которая может быть и в виде грузовика, и в виде столика, и т.д.

88. There's a big truck. — Есть большой грузовик.
 89. It has many buttons and keys on it. — На нём много кнопок и клавиш.
 90. If you press the buttons... — Если ты нажмёшь кнопки...
 91. The lights will be on. — Огоньки зажгутся.
 92. If you press the keys... — Если ты нажмёшь на клавиши...
 93. It will play music. — Он заиграет музыку.
 94. There are letters and numbers here too. — Здесь также буквы и цифры.
 95. There are counting beads. — Есть косточки для счёта.
 96. There are musical toys here. — Здесь есть музыкальные игрушки.
 97. There are toys with twinkling lights. — Есть игрушки с мигающими огоньками.
 98. And this is a top. — А это юла.
 99. They all live in this box. — Они все живут в этом ящике.

Хотя в ролевые игры играют в основном с полутора лет, тем не менее, если у вашего ребёнка есть кукла или машинка, внимательно прочитайте эту часть. Предложения 100–111 не являются ещё ролевой игрой и могут употребляться и с другими игрушками, например со зверушками и в других ситуациях. Первые предложения 101, 102 несут в основном описательный характер, что позволяет их применять практически в любой период жизни ребёнка. Предложение 102 знакомит с частями тела, которые можно показывать и на самом ребёнке, и на ком-то ещё. Также и команды 101 и 103 применяются во многих ситуациях. Ролевая игра начинается со 112 предложения. Конечно, она имеет право на самостоятельное существование, но чаще родители прибегают к помощи куклы, чтобы усадить ребёнка за стол и показать ребёнку, что все едят, кукла ест, значит, и он должен есть. Поэтому при кормлении куклы можно выборочно использовать какие-то предложения из *We Can Eat as Mama Does.* (Мы можем есть, как мама.) Также и с последующим укладыванием куклы спать. Уложили куклу, и сами в постель. Безусловно, когда ребенок начнёт играть с куклой самостоятельно, он установит собственные правила.

100. This is a doll. It's a baby. It's Katya. — Это кукла. Это малышка. Это Катя.
 101. Hold it. — Держи её.
 102. Look, it has two arms, two legs, a head, a tummy, a bottom, a chest. — Посмотри, у неё две руки, две ноги, голова, животик, попа, грудь.
 103. Don't throw her. — Не кидай её.
 104. Kiss her and rock her. — Поцелуй её и покачай.
 105. Where are her eyes? — Где её глаза?
 106. Here they are. — Вот они.
 107. And where are Janette's eyes? — А где у Жанетты глазки?
 108. Here they are. — Вот они.
 109. And where are Mama's eyes? — А где у мамы глаза?
 110. These are Mama's eyes. — Вот мамины глаза.
 111. Don't poke your fingers in the doll's eyes. — Не тычь пальцами кукле в глаза.
 112. Let's feed her and put her to bed. — Давай покормим её и положим спать.

- | | |
|---|--|
| 113. Put her on the chair. | – Сажай её на стул. |
| 114. Move the doll's table to her. | – Двигай к ней кукольный стол. |
| 115. Let's get the doll's plate and take a spoon. | – Давай поставим кукольную тарелку и возьми ложку. |
| 116. Hold the spoon. | – Держи ложку. |
| 117. Where is her mouth? | – Где у неё рот? |
| 118. Put the spoon to her mouth. | – Подноси ложку ко рту. |
| 119. Is she eating? | – Она ест? |
| 120. Does she like the food? | – Ей нравится еда? |
| 121. Now take her and put her to bed. | – Теперь бери её и укладывай спать. |
| 122. She is crying. She is tired. | – Она плачет. Она устала. |
| 123. Where's her bed? | – Где её кровать? |
| 124. Here it is. | – Вот она. |
| 125. Kiss her and put her to bed. | – Поцелуй её и положи спать. |
| 126. She has closed her little eyes. | – Она закрыла глазки. |
| 127. Cover her with her blanket. | – Накрой её одеялом. |
| 128. She has fallen asleep. | – Она заснула. |
| 129. When she wakes up... | – Когда она проснётся... |
| 130. You'll put her in the stroller. | – Ты посадишь её в коляску. |
| 131. And take her for a walk. | – И возьмёшь её на прогулку. |

Ролевая игра 132–153 также содержит описательные предложения 132–143, рассчитанные на более ранний возраст. Предложения, имеющие сходное значение: 137, 139, 140, 141, 143, 148, 149.

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 132. It's a truck. It's big. | – Это грузовик. Он большой. |
| 133. It has four wheels. | – У него четыре колеса. |
| 134. It has got a driver's cab. | – У него есть кабина водителя. |
| 135. A driver sits there. | – Там сидит водитель. |
| 136. And there is the bed. | – А здесь кузов. |
| 137. You can raise it and lower it. | – Ты можешь поднять его и опустить. |
| 138. The bed goes up and down. | – Кузов поднимается и опускается. |
| 139. It goes up and down. | – Он поднимается и опускается. |
| 140. You can load the truck. | – Ты можешь загрузить грузовик. |
| 141. Let's put a load into it. | – Давай положим груз в него. |
| 142. Where are your blocks? | – Где твои кубики? |

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 143. Let's put the blocks into the bed. | – Давай положим кубики в кузов. |
| 144. Push it. It can go. | – Толкай его. Он может ехать. |
| 145. We are going to a building-site. | – Мы едем на стройку. |
| 146. Where's our building-site? | – Где наша строительная площадка? |
| 147. It's on the rug. | – Она на ковре. |
| 148. Stop here. | – Останавливайся здесь. |
| 149. Park the truck here. | – Паркуй грузовик здесь. |
| 150. Raise the bed. | – Поднимай кузов. |
| 151. And unload it. | – И разгружай его. |
| 152. The blocks are falling down on the floor. | – Кубики падают на пол. |
| 153. Let's build a house now. | – Теперь давай строить дом. |

Прыжки и качели

В предложениях 156, 157 и 164 даны разные подлежащие: Mom, I и Dad. В случае необходимости они взаимозаменяемы, то есть нужное слово (подлежащее) можно поставить в любое из этих трёх предложений. Также Mom или Dad можно употребить вместо I в предложениях 164, 166, 167.

- | | |
|--|-------------------------------|
| 154. What is this, darling? | – Что это, дорогой? |
| 155. It's a bouncer. | – Это прыжки. |
| 156. Mom will put you in it. | – Мама тебя в них засунет. |
| 157. Now I'll fasten the belt. | – Теперь я застегну ремешок. |
| 158. Hop, hop, my little one. | – Прыг, скок, мой малыш. |
| 159. How high you fly up. | – Как высоко ты взлетаешь. |
| 160. Up and down, up and down. | – Вверх-вниз, вверх-вниз. |
| 161. Push off with your feet yourself. | – Отталкивайся ногами сама. |
| 162. Like that, like that. | – Вот так, вот так. |
| 163. Good. Good girl. | – Хорошо. Молодец. |
| 164. Now Dad will swing you. | – Теперь папа покачает тебя. |
| 165. Let's swing. | – Давай покачаемся. |
| 166. I'll put you on the seat | – Я посажу тебя на сиденье. |
| 167. And I will swing you. | – И покачаю тебя. |
| 168. Back and forth, back and forth. | – Назад-вперёд, назад-вперёд. |



Игра в мяч

От первых проб игры в мяч к «профессионализму». Предложения 173 и 175 описывают одно и то же действие для разного возрастного периода.

- | | |
|---|---|
| 169. Let's play ball. | – Давай играть в мяч. |
| 170. What a good ball you have! | – Какой у тебя хороший мяч! |
| 171. It's big. | – Он большой. |
| 172. Let's roll it to each other. | – Давай катать его друг другу. |
| 173. I'll put you on the floor with your legs spread out. | – Я посажу тебя на пол с раздвинутыми ногами. |
| 174. And Mama is sitting opposite you. | – И мама сидит напротив тебя. |
| 175. Open your legs. | – Раздвинь ноги. |
| 176. The ball will stay in bounds. | – Мячик не будет уходить за пределы. |
| 177. I'm rolling it to you. | – Я качу его тебе. |
| 178. Roll it to me! | – Кати его ко мне! |
| 179. You are slapping at it. | – Ты шлёпаешь по нему. |
| 180. Swat it back in my direction. | – Ударь по нему рукой, ко мне. |
| 181. I'll roll it back to you. | – Я тебе его назад перекачу. |
| 182. Push it. | – Толкай его. |

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------|
| 183. What is it? | – Что это? |
| 184. It's a small plush ball. | – Это маленький плюшевый мячик. |
| 185. It's easy to hold. | – Его легко держать. |
| 186. Toss the ball to me. | – Подбрасывай мне мячик. |
| 187. I'm handing it back to you. | – Я тебе его снова отдаю. |
| 188. Let's play again. | – Давай ещё сыграем. |
| 189. Throw it. | – Кидай его. |
| 190. I'll catch it. | – Я его поймаю. |
| 191. Now I'm throwing the ball. | – Теперь я кидаю мячик. |
| 192. And you chase it down. | – А ты беги за ним. |
| 193. And bring it back to me. | – И принеси его мне назад. |

On the Playground

– На детской площадке



В предложениях 194–200 описывается качание на качелях вместе с ребёнком. Сюда включен типичный детский стишок, который декламируют, качаясь на качелях. Если вы качаете ребёнка одного, вернитесь к предложениям 165–168. Предложения 210–234 дают описание нахождения ребёнка в песочнице в тёплое время года. Грани между прогулкой и игрой очень размыты, всё тесно переплелось. Лепка снеговика где-то сродни построению замка или домика или

деланию куличиков. Но лепка снеговика описана в главе Outdoors (На улице), поэтому загляните в неё, если идёте во двор зимой.

- | | |
|--|---|
| 194. Let's swing together. | – Давай покачаемся вместе. |
| 195. I'll put you on my lap. | – Я возьму тебя на колени. |
| 196. Back and forth, back and forth. | – Назад-вперёд, назад-вперёд. |
| 197. We are flying up in the air, up in the air! | – Мы взлетаем вверх в небо, вверх в небо! |
| 198. And down again. | – И снова вниз. |
| 199. Let's play on the see-saw. | – Давай покачаемся на качелях. |
| 200. See-saw, see-saw | – Всё выше и выше |
| Up and down, up and down | Летели качели |
| This is the way to London town. | И в Лондон меня перебросить сумели. |
| 201. Let's slide down the hill. | – Давай съедем с горки. |
| 202. Don't be afraid. I'll put you on your bottom. | – Не бойся. Я посажу тебя на попу. |
| 203. And I'll hold you. | – И я буду тебя держать. |
| 204. Hold on to me. | – Держись за меня. |
| 205. Try to climb yourself. | – Попробуй залезть сам. |
| 206. Don't be afraid. I'm at your side. | – Не бойся. Я рядом. |
| 207. I'll help you. | – Я тебе помогу. |
| 208. Now slide down. | – Теперь съезжай. |
| 209. I'll catch you at the bottom of the hill. | – Я поймаю тебя внизу. |



- | | |
|--|---|
| 210. Let's go to the sandbox. | – Давай пойдём к песочнице. |
| 211. I'll put you inside. | – Я посажу тебя внутрь. |
| 212. Here's your little shovel and your scoop... | – Вот твоя лопатка и твой совок... |
| 213. Your little bucket and molds. | – Твоё ведёрко и формочки. |
| 214. Dig in the sand. | – Комай песок. |
| 215. I'll show you how to make cakes. | – Я покажу тебе, как делать куличики. |
| 216. Let's scrape away the dry sand. | – Давай соскребём сухой песок. |
| 217. We need wet sand. | – Нам нужен сырой песок. |
| 218. Now we'll fill the mold with the wet sand. | – Теперь мы наполним формочку сырым песком. |
| 219. Then we'll press it down... | – Затем мы утрамбуем его... |
| 220. With the scoop or the little shovel. | – Совком или лопаткой. |
| 221. And turn it over quickly. | – И быстро перевернём его. |
| 222. And put it on the board. | – И положим его на доску. |
| 223. Now let's raise the mold carefully. | – Теперь давай осторожно поднимем формочку. |
| 224. Here it is. | – Вот он. |
| 225. Try to do it yourself. | – Попробуй сделать это сама. |
| 226. We can even make a castle. | – Мы даже можем сделать замок. |
| 227. Let's fill the little bucket with wet sand. | – Давай наполним ведёрко сырым песком. |
| 228. Then turn it over. | – Затем перевернём его. |
| 229. Raise the little bucket. | – Подними ведёрко. |
| 230. Let's pour some more sand. | – Давай насыплем ещё немного песка. |
| 231. We need a hill. | – Нам нужен холмик. |
| 232. Now we'll press it down with the little shovel. | – Теперь мы его утрамбуем лопаткой. |
| 233. And make the windows and a door. | – И сделаем окна и дверь. |
| 234. What a good castle you've made! | – Какой хороший замок ты сделал! |

Далее идут развивающие игры. Хотя все игры развивают ребёнка, эти получили официальное название развивающих. 235–252

пирамидка и бочонок-матрёшка. 235 и 236 – два начальных взаимноисключающих предложения, далее сценарий один и тот же. Конечно, нельзя предугадать, какого цвета будет ваша пирамидка и бочонок-матрёшка и как будут раскрашены на них геометрические формы. Так что в случае несоответствия вам придётся самим заменить цвета.

235. These are nesting blocks. – Это пирамидка (состоит из коробочек разного размера, входящих одна в другую).
236. And these are nesting cups. – А это бочонок-матрёшка (состоит из пластмассовых горшочков разного размера, входящих один в другой).
237. Look how colorful they are. – Посмотри, какие они красочные.
238. The biggest one is red with polka dots. – Самый большой – красный в горошек.
239. Look, the polka dots are white. – Посмотри, горошинки белые.
240. And the rim is green. – А ободок зелёный.
241. The medium one is orange with small triangles. – Средний – оранжевый с маленькими треугольниками.
242. Look, the triangles are purple. – Посмотри, треугольники фиолетовые.
243. And the rim is yellow. – А ободок жёлтый.
244. And the smallest one is light-blue with big squares. – А самый маленький – голубой с большими квадратами.
245. The squares are white and blue. – Квадраты белые и синие.
246. And the rim is blue too. – И ободок синий тоже.
247. Look how they fit inside and on top of each other. – Посмотри, как они вставляются внутрь и ставятся друг на друга.
248. Put them on top of each other. – Поставь их друг на друга.
249. You've made a tower. – Ты сделал башню.
250. Now put them back. – Теперь поставь их обратно.
251. One inside the other. – Одну в другую.
252. Good job! – Молодец!



Предложения 253–273 отличаются не только тем, что в них описывается другая пирамидка, но и более сложными задачами, стоящими перед ребёнком. Если в предложениях 235–252 ребёнок выступает в основном в роли зрителя, немного помогая вам, то, собирая эту пирамидку, вы лишь слегка помогаете ребёнку, а также задаёте вопросы, побуждающие его сделать выбор и принять самостоятельное решение. Если он этого не может, не расстраивайтесь. Вы же рядом и всегда придёте на помощь.

253. Look what Dad has brought. – Посмотри, что принёс папа.
254. It's a stacking toy. – Это пирамидка.
255. Keep your little hands busy. – Займи свои маленькие ручки.
256. It consists of circles. – Она состоит из колец.
257. Let's move the circles from the tower. – Давай снимем кольца с пирамиды.
258. They are all of different colors and sizes. – Они все разного цвета и размера.
259. Let's make the tower again. – Давай снова соберём пирамиду.
260. Find the largest circle. – Найди самое большое кольцо.
261. Put it on first. – Сначала надень его.
262. Which one goes next? – Какой следующий взять?
263. This one is too small. – Этот слишком маленький.
264. It should be a little bit smaller. – Он должен быть чуть-чуть меньше.

265. This one fits. – Этот подходит.
 266. What color is it? – Какого он цвета?
 267. Green, red, yellow, blue, orange, white, light-blue. – Зелёный, красный, жёлтый, синий, оранжевый, белый, голубой.
 268. Stack the next circle. – Надевай другое кольцо.
 269. Come on. Come on. Go on. – Давай. Давай. Продолжай.
 270. It's almost finished. – Она почти уже целая.
 271. The top is left. – Осталась верхушка.
 272. Put the top on. – Надень верхушку.
 273. Oh, what a good tower! – О, какая хорошая пирамида!

Эту часть (274–315) я, честно говоря, написала по ошибке. Когда моя дочка рассказывала мне, что матрёшка очень популярная игрушка у детей, я и предположить не могла, что речь идёт о пластмассовых ведёрках разного размера, вставляемых друг в друга и надеваемых друг на друга по принципу башни. Восприняв всё буквально, я написала эту главу, но, написав, решила – пусть будет. В конце концов, чем русская матрёшка хуже пластмассовых ведёрок, принцип ведь тот же?

274. Look. What is it? – Посмотри. Что это?
 275. It's a Russian doll. – Это матрёшка.
 276. We can open it here. – Мы можем её здесь открыть.
 277. Let's open it. – Давай откроем её.
 278. What is inside? – Что внутри?
 279. There's another Russian doll. – Другая матрёшка.
 280. Let's close the first one. – Давай закроем первую.
 281. Which one is big? – Какая большая?
 282. And which one is small? – А какая маленькая?
 283. That's right. – Правильно.
 284. This one is bigger. – Эта больше.
 285. And this one is smaller. – А эта меньше.
 286. Let's open it. – Давай откроем её.
 287. There's another Russian doll inside. – Внутри ещё одна матрёшка.
 288. Can we open it? – Можем мы её открыть?
 289. Yes, we can. – Да.
 290. And again, and again... – И снова, и снова...

291. Look what a tiny Russian doll. – Посмотри, какая крошечная матрёшка.
 292. Can you open it? – Можешь её открыть?
 293. No, you can't. – Нет, не можешь.
 294. It doesn't open. – Она не открывается.
 295. It's the last one. – Это последняя.
 296. We have some separate halves. – У нас есть несколько отдельных половинок.
 297. Let's have a look which halves fit each other. – Давай посмотрим, какие половинки подходят друг к другу.
 298. Check them, do they fit? – Проверь: они подходят?
 299. Is it the top or the bottom? – Это вверх или низ?
 300. Put them together now. – Теперь соедини их.
 301. How many Russian dolls do we have? – Сколько у нас матрёшек?
 302. Let's count them. – Давай посчитаем их.
 303. One, two, three, four, five, six, seven. – Один, два, три, четыре, пять, шесть, семь.
 304. We have seven of them. – У нас их семь.
 305. And which one is the biggest? – А какая самая большая?
 306. This one is the biggest. – Эта самая большая.
 307. And which one is the smallest? – А какая самая маленькая?
 308. This Russian doll is the smallest one. – Эта матрёшка самая маленькая.
 309. Let's put them according to their height. – Давай поставим их по росту.
 310. Like that. – Вот так.
 311. Now open them. – Теперь открывай их.
 312. And put one inside another one. – И ставь одну в другую.
 313. Look how they fit inside each other. – Посмотри, как они входят одна в другую.
 314. And the last one. – И последняя.
 315. Now we have one big Russian doll again. – Теперь у нас снова одна большая матрёшка.

Предложения 316–329 описывают игрушку с прорезями. Само собой разумеется, игрушка может быть не только в виде утки, как у нас в доме, но в виде и курицы, и домика и т.д., поэтому не забудьте, пожалуйста, поставить в предложение 317 нужный предмет.

316. Look, what a toy! – Посмотри, какая игрушка!
317. It looks like a duck. – Она похожа на утку.
318. But look, it has different slots on all sides. – Но посмотри, на всех сторонах есть отверстия.
319. One is a triangle, another one is an oval. – Одно – треугольник, другое – овал.
320. Then there's a star and a heart. – Дальше тут есть звёздочка и сердечко.
321. And this slot is a circle. – А это отверстие – кружок.
322. And there's one more hole on the top. – А наверху ещё одна дырка.
323. There are different figures inside. – Внутри различные фигуры.
324. They are different shapes. – Они различной формы.
325. Let's sort them. – Давай их разберём.
326. Which one fits which hole? – Какая подходит к какой дырке?
327. Put it in. – Вставляй её.
328. Find the right hole. – Найди нужную дырочку.
329. That's right. Good. – Правильно. Хорошо.

THE WORLD AROUND US



МИР ВОКРУГ НАС



Мир ребёнка – это, прежде всего, его дом.

От кого ещё узнает ребёнок об окружающем его мире, как не от родителей? Вне всякого сомнения он всё увидит сам, порою раньше нас, но только вот объяснить всё это, назвать предметы и явления выпадает на долю взрослых.

Предложения 1–35 – это описание комнаты ребёнка. Я вовсе не предлагаю вам прочитать лекцию или провести экскурсию, да вам это и не удастся. Но иногда и сам ребёнок тянет ручки или смотрит на предметы, и вы комментируете его действия или свои действия, как, например в предложении 6. Но в основном вам по ситуации придётся говорить одно или два-три предложения. Но, скорее всего, их придётся говорить часто, наиболее вероятно, каждый день. Поэтому, как и в предыдущих главах, надо сначала внимательно прослушать и прочитать раздел и наметить фразы, необходимые в первый месяц, например 1–7, и, конечно, вы их говорите не все сразу, а по мере надобности. В три месяца можно добавить что-то ещё, например 15, 16, 17 и так далее по мере взросления.

It's Your Room, My Baby

- | | |
|--|---|
| 1. It's your room, my baby. | - Это твоя комната, малыш. |
| 2. This is your crib. | - Это твоя кроватка. |
| 3. Who sleeps in it? Jannet does. | - Кто в ней спит? Жанетта. |
| 4. There is a mattress in your crib, a sheet, and a blanket. | - В кроватке матрас, простыня и одеяло. |
| 5. I am putting you on the mattress and covering you with a blanket. | - Я кладу тебя на матрас и накрываю одеялом. |
| 6. You are warm and cozy. | - Тебе тепло и уютно. |
| 7. There is a mobile fixed to your crib. | - К кроватке прикреплен мобиль. |
| 8. It goes around and plays music. | - Он крутится и играет музыку. |
| 9. There is a changing table next to the crib. It can convert to a dresser. | - Рядом с кроваткой пеленальник. Его можно преобразовать в комод. |
| 10. Mommy puts you there to change your diapers and to dress you for a walk. | - Мамочка кладёт тебя туда, чтобы поменять подгузник и одеть на прогулку. |
| 11. There is a convenient closet by the wall. | - У стены удобный шкаф. |
| 12. It has a lot of shelves for your things and boxes for your toys. | - В нём много полок для твоих вещей и ящиков для игрушек. |
| 13. Mom puts away your things in the closet. | - Мама убирает твои вещи в шкаф. |
| 14. But soon you'll be able to do it yourself. | - Но скоро ты сможешь это делать сам. |
| 15. And this is a chair for Mom. | - А это стул для мамы. |
| 16. To feed you and to rock you to sleep. | - Чтобы кормить тебя и укачивать, чтобы ты заснул. |
| 17. There are a lot of lamps in your room. | - В твоей комнате много ламп. |
| 18. Press the switch. They are on. | - Нажми на выключатель. Они горят. |
| 19. Press it again. They are off. | - Нажми на него опять. Они погасли. |
| 20. And this is a window with beautiful curtains. | - А это окно с красивыми занавесками. |
| 21. Look out of the window. | - Посмотри в окно. |

- | | |
|--|---|
| 22. What do you see there? | - Что ты видишь там? |
| 23. There's another house across from our house. | - Напротив нашего дома другой дом. |
| 24. And between our houses there is a road. | - А между нашими домами дорога. |
| 25. Cars, trucks and buses go on it. | - По ней ездят легковушки, грузовики и автобусы. |
| 26. Are they going on it now? | - Они теперь едут по ней? |
| 27. Yes, they are. | - Да. |
| 28. And who is walking there? | - А кто там идёт? |
| 29. People are walking. | - Люди идут. |
| 30. Where are they hurrying to? | - Куда они спешат? |
| 31. They have things to do. | - У них дела. |
| 32. Next to the closet there is a door. | - Рядом со шкафом дверь. |
| 33. There are many pictures on the door. | - На двери много фотографий. |
| 34. When you sleep Mommy leaves it cracked to hear when you wake up. | - Когда ты спишь, мамочка оставляет её приоткрытой, чтобы слышать, когда ты проснёшься. |

In the Kitchen

- На кухне



Этот раздел понадобится вам примерно с шести месяцев. В нём описывается кухня и объясняется предназначение различных предметов.

Начинается этот раздел с кормления, но, в отличие от глав *Solid Foods* (Прикорм) и *We Are Almost Grown Up and Can Eat as Mom Does* (Мы почти взрослые и можем есть, как мама), упор здесь делается не на самом кормлении, а на подготовительном этапе и приготовлении пищи. Эта часть может предварять кормление в вышеуказанных главах.

Скорее всего, предложения 90–119 понадобятся вам после года, когда ребёнок проявит большой интерес к вашей деятельности. В предложениях 111–120 ребёнок сам вовлекается в процесс уборки.

- | | |
|---|--|
| 35. We are going to the kitchen. | – Мы идём на кухню. |
| 36. Let's go to the kitchen. | – Давай пойдём на кухню. |
| 37. Mama will cook something delicious there. | – Мама приготовит что-нибудь вкусное там. |
| 38. It's yummy. | – Ням-ням. |
| 39. I'll set you in your high chair. | – Я посажу тебя в твой стульчик. |
| 40. And will move it to the table. | – И придвину его к столу. |
| 41. Now I'll open the kitchen cupboard and take out a bowl. | – Теперь я открою шкафчик и достану чашку. |
| 42. Look there are a lot of cups, plates and bowls in the kitchen cupboard. | – Посмотри, в шкафчике много чашек, тарелок и бульонных чашек. |
| 43. And there are some forks, spoons and knives on this shelf. | – А на этой полке вилки, ложки и ножи. |
| 44. Let's open another kitchen cupboard. | – Давай откроем другой шкафчик. |
| 45. There are boxes with your cereal here. | – Здесь коробки с твоей кашей. |
| 46. I'm taking one box out. | – Я достаю одну коробку. |
| 47. It's oatmeal cereal. | – Это овсяная каша. |
| 48. So I'll put one spoonful in your bowl. | – Итак, я положу одну ложку в твою чашку. |
| 49. We need some clean water. | – Нам нужна чистая вода. |
| 50. I'll pour it in the bowl and mix it along with the cereal. | – Я налью её в чашку и смешаю с хлопьями. |
| 51. Your food is ready. | – Твоя еда готова. |

- | | |
|--|---|
| 52. You don't want your food, do you? | – Ты не хочешь свою еду, да? |
| 53. You want Mom's food. | – Ты хочешь мамину еду. |
| 54. But you don't have teeth yet to eat Mom's food. | – Но у тебя нет ещё зубов, есть мамину еду. |
| 55. Don't stretch out your arm to the stove. | – Не тяни руку к плите. |
| 56. It is hot! | – Она горячая! |
| 57. Mama is cooking food for the family. | – Мама готовит еду для семьи. |
| 58. Mama cooks soup, fries fish, meat and potatoes on the stove. | – Мама готовит суп, жарит рыбу, мясо и картошку на плите. |
| 59. Just a moment. I need to stir it. | – Минутку. Мне надо это помешать. |
| 60. So that it won't burn in the frying pan. | – Чтобы оно не сгорело в сковороде. |
| 61. I need a spoon. | – Мне нужна ложка. |
| 62. Now I'm stirring the food. | – Теперь я помешиваю еду. |
| 63. And this is the oven. | – А это духовка. |
| 64. I bake cookies and pies here. | – Я пеку здесь печенье и пироги. |
| 65. What do you want to ask me? What's this? | – Что ты хочешь спросить меня? Что это? |
| 66. It's a dishwasher. | – Это посудомоечная машина. |
| 67. We put dirty dishes in it. And it washes them. | – Мы кладем грязную посуду в неё. И она моет её. |
| 68. And this is the sink with the faucet. | – А это раковина с краном. |
| 69. Look, I am turning it on. | – Смотри, я его открываю. |
| 70. And the water is running. | – И льётся вода. |
| 71. I wash vegetables and fruit here. | – Я здесь мою овощи и фрукты. |
| 72. And some other things. | – И кое-что ещё. |
| 73. I wash the dishes here too. | – Я также мою здесь посуду. |
| 74. If I don't want to use the dishwasher. | – Если я не хочу пользоваться посудомоечной машиной. |
| 75. This is a bottle with dishwashing liquid. | – Это бутылочка с моющим средством. |
| 76. And this is a sponge and a cloth. | – А это губка и тряпка. |

77. Now I am turning the faucet off. – Теперь я закрываю кран.
 78. And the water stops running. – И вода перестаёт литься.
 79. What are you pointing to? – На что ты показываешь?
 80. This is the refrigerator. – Это холодильник.
 81. I'll take you into my arms. – Я возьму тебя на руки.
 82. Let's come up to the fridge. – Давай подойдём к холодильнику.
 83. We keep meat, fish, sausage, butter and yoghurt here. – Мы храним мясо, рыбу, колбасу, масло и йогурт здесь.
 84. Let's open the door. – Давай откроем дверцу.
 85. Put your hand inside. – Засунь руку внутрь.
 86. It feels cold, doesn't it? – Чувствуешь холод, да?
 87. And there is your food on this shelf. – А на этой полке твоя еда.
 88. There's your curd cheese, yoghurt and kefir. – Вот твой творог, йогурт и кефир.
 89. You need this food to have healthy teeth. – Тебе нужна эта еда, чтобы иметь здоровые зубы.
 90. Let's close it again. – Давай его снова закроем.
 91. Do you want some pizza? – Ты хочешь пиццу?
 92. Say, yes, please. – Скажи «да, пожалуйста».
 93. We need to heat it in the microwave oven. – Мы должны разогреть её в микроволновке.
 94. I'm opening the door. – Я открываю дверцу.
 95. And putting it inside. – И кладу её внутрь.
 96. Now let's close the door. – Теперь давай закроем дверцу.
 97. Will you help me? – Ты поможешь мне?
 98. Press this button, please. – Нажми на эту кнопку, пожалуйста.
 99. It's ready. I'll put it on the plate. – Она готова. Я положу её на тарелку.
 100. Are you full? – Ты сыт?
 101. Your hands are sticky. – Твои руки липкие.
 102. Let's go wash them. – Давай пойдём помоем их.
 103. And what is this in the corner? – А что это в углу?
 104. It's a mop. – Это швабра.
 105. To clean the floor. – Чтобы мыть пол.
 106. Look there is a long stick... – Посмотри, здесь длинная палка...

107. To hold it. – Чтобы держать её.
 108. And a sponge on the end... – И губка на конце...
 109. To clean the floor. – Чтобы мыть пол.
 110. But sometimes I just use a cloth. – Но иногда я просто пользуюсь тряпкой.
 111. I want to clean the door. – Я хочу помыть дверь.
 112. What do I need to clean the door? – Что мне нужно, чтобы помыть дверь?
 113. That's right. A soapy sponge and a clean cloth. – Правильно, мыльная губка и чистая тряпка.
 114. First I'll clean it with a sponge. – Сначала я помою её губкой.
 115. And then I'll wipe it with the wet cloth. – И потом я её вытру мокрой тряпкой.
 116. Is the door dry or wet? – Дверь сухая или мокрая?
 117. It's wet. Touch it. – Она мокрая. Потрогай её.
 118. And is it hard or soft? – А она твёрдая или мягкая?
 119. It's hard. And what is soft? – Она твёрдая. А что мягкое?
 120. The cloth is soft. The sponge is soft. – Тряпка мягкая. Губка мягкая.
 121. Where's the window? – Где окно?
 122. Here it is. – Вот оно.
 123. Look out of the window. – Посмотри в окно.
 124. What do you see there? – Что ты видишь там?
 125. It's our park below. – Это наш парк внизу.
 126. We walk there with you. – Мы там с тобой гуляем.

In the Living-Room

– В гостиной

Как и раньше, сначала мы слушаем и читаем весь текст. Учитывая, что находится в жилой комнате ребёнок может в любом возрасте и повторять примерно одни и те же действия, но с разной степенью мастерства, предложения, собранные здесь, отражают различные возрастные периоды. Но, как я уже говорила, основная наша задача выучить английский, поэтому не удивляйтесь, что в начале раздела в предложениях 129, 130; 144–146 ребёнок ещё не ходит, а в предложениях 167–172 ребёнок уже активно ходит и помогает вам. Но опять-таки нельзя сказать, что предложения со 167 можно использовать

только после полутора лет. Надо просто каждый месяц отбирать фразы, до которых ваш ребёнок дорос.

- | | |
|---|---|
| 127. We are going to the living-room. | — Мы идём в гостиную. |
| 128. Here is our living-room. | — Вот наша гостиная. |
| 129. I'll put you on the floor. | — Я положу тебя на пол. |
| 130. And you can crawl here. | — И ты можешь ползать здесь. |
| 131. Don't pull the curtain. You will tear it off. | — Не тяни за занавеску. Ты сейчас оторвёшь её. |
| 132. Don't put the remote control in your mouth. | — Не засовывай пульт в рот. |
| 133. I need it to switch on the TV. | — Мне он нужен, чтобы включить телевизор. |
| 134. Look, I press the button and the TV is on. | — Смотри, я нажимаю на кнопку и телевизор включён. |
| 135. And this is the stereo next to the TV. | — А рядом с телевизором музыкальный центр. |
| 136. Do you want to listen to music? | — Хочешь послушать музыку? |
| 137. I'll put the CD in. | — Я поставлю диск. |
| 138. And it will play music. | — И будет играть музыка. |
| 139. Do you like the song? | — Тебе нравится песенка? |
| 140. You are smiling. You like it, don't you? | — Ты улыбаешься. Тебе она нравится, правда? |
| 141. Let's dance. I'll take you in my arms, and we'll dance together. | — Давай потанцуем. Я возьму тебя на руки, и мы будем вместе танцевать. |
| 142. Do you like it? | — Тебе нравится? |
| 143. OK. I need to go to the bathroom to take the clothes out of the washing machine. | — Ладно. Мне нужно пойти в ванную и достать бельё из стиральной машины. |
| 144. I can't leave you on the sofa. | — Я не могу оставить тебя на диване. |
| 145. You can fall down on your head. | — Ты можешь упасть вниз головой. |
| 146. You can bump your head. | — Ты можешь удариться головой. |
| 147. I'll take you with me. | — Я возьму тебя с собой. |



- | | |
|--|--|
| 148. Where's our washing-machine? | — Где наша стиральная машина? |
| 149. Here it is. | — Вот она. |
| 150. I'm opening the door. | — Я открываю дверцу. |
| 151. And taking the clothes out of the washing machine. | — И вытаскиваю вещи из стиральной машины. |
| 152. The washing-machine has washed your clothes so clean. | — Стиральная машина выстирала твою одежду так чисто. |
| 153. I am taking them out. | — Я её вынимаю. |
| 154. And now I am hanging them on the clothes line. | — И теперь я вешаю её на бельевую верёвку. |
| 155. Your little shirts are so small. | — Твои рубашечки такие маленькие. |
| 156. They can fall down from the clothes line. | — Они могут упасть с верёвки. |
| 157. We need clothes-pins... | — Нам нужны прищепки... |
| 158. To keep them from falling down. | — Чтобы они не упали. |
| 159. I've taken the things off the clothes line. | — Я сняла вещи с верёвки. |
| 160. Some of them need to be ironed. | — Некоторые из них нужно погладить. |

161. I'm taking out the ironing board. – Я достаю гладильную доску.
162. I'm opening it. – Я её раскладываю.
163. Now I am taking the iron out of the closet. – Теперь я достаю утюг из шкафчика.
164. And putting the plug in the socket. – И вставляю вилку в розетку.
165. The iron is hot. – Утюг горячий.
166. It is steaming. – Из него идёт пар.
167. We can start. Will you help me? – Мы можем начинать. Ты мне поможешь?
168. You give me clothes and I'll iron them. – Ты давай мне вещи, а я буду гладить их.
169. Don't hurry, one at a time. – Не спеши, одну за другой.
170. I'll fold them. – Я её сложу.
171. Take them and put them on the chair. – Бери её и клади на стул.
172. Good job! Thank you. – Молодец! Спасибо.
173. That's all. I'll pull the plug out of the socket. – Это всё. Я вытащу вилку из розетки.
174. Now we'll take the clothes into the room. – Теперь мы отнесём одежду в комнату.
175. Let's open the closet. – Давай откроем шкаф.
176. And put the clothes on the shelf. – И положим вещи на полку.
177. Let's put them in neatly. – Давай положим их аккуратно.
178. So we don't wrinkle them. – Чтобы не помять их.
179. So they don't get wrinkled. – Чтобы они не помялись.
180. Now let's close the closet. – Теперь давай закроем шкаф.

Outdoors

– На улице

Прогулки на детской площадке в тёплый период времени описаны в разделе We Are Playing (Мы играем).

Предложения 181–226 описывают прогулки в парке в тёплую погоду. Сборы на прогулку следует взять из главы Changing Clothes (Переодевание). Если проходя мимо детской площадки (224), вы всё же решили зайти на неё, то, обратитесь к главе We Are Playing (Мы играем). А эта глава посвящена природе: травке, бабочкам, стрекозам, деревьям, одуванчикам и т.д.

Прогулка в летнее время года

181. It's sunny today. – Сегодня солнечно.
182. Let's go to the park. – Давай пойдём в парк.
183. It's far. I'll take you there in the stroller. – Это далеко. Я отвезу тебя на коляске.
184. Do you like it here? – Тебе здесь нравится?
185. This is grass. – Это трава.
186. It feels soft to touch. – Она мягкая на ощупь.
187. What do you see? – Что ты видишь?
188. It's a dragonfly. It's got a long body and long wings. – Это стрекоза. У неё длинное туловище и длинные крылья.
189. It's a butterfly. – Это бабочка.
190. It is gone. – Она улетела.
191. And this is a flower, a dandelion. – А это цветок, одуванчик.
192. There are a lot of them here. – Их здесь много.
193. Don't sit down on them. – Не садись на них.
194. They can get your clothes dirty. – Они могут испачкать твою одежду.
195. I'll spread out a blanket, and you'll sit down on it. – Я расстелю одеяло, и ты сядешь на него.
196. What is it? – Что это?
197. A little bird is twittering in the tree. – Птичка чирикает на дереве.
198. Why is it singing? Is it happy? – Почему она поёт? Она счастлива?
199. There are a lot of trees here. – Здесь много деревьев.
200. These are pine trees. They have needles. – Это сосны. У них иголки.
201. And these are birch trees. They have leaves. – А это берёзы. У них листья.
202. Do you see they have white spotted trunks? – Ты видишь у них белые стволы с пятнами?
203. It's hot in the sun. – На солнце жарко.
204. Let's go into the shade. – Давай пойдём в тень.
205. Watch out! It's an ant hill. – Осторожно! Это муравейник.
206. Don't step on it. – Не наступи на него.

207. Ants live there. They work all day long. – Там живут муравьи. Они трудятся целый день.
208. They are hardworking. – Они трудолюбивые.
209. Look, they are dragging something. – Смотри, они что-то тащат.
210. Don't touch them! They can bite. – Не трогай их! Они могут укусить.
211. Don't squeal. Why did you touch it? – Не визжи. Зачем ты его трогал?
212. It has stung you. I know it stings. – Он тебя укусил. Я знаю, что жжёт.
213. Look, there's a sting and a red spot around it. – Посмотри, укус и вокруг него красное пятно.
214. I'll rub it with some ointment at home. – Я дома помажу его мазью.
215. And this is a ladybird. – А это божья коровка.
216. This is a good beetle. – Это хороший жук.
217. What's this? It's a spider web. – Что это? Это паутина.
218. What is the spider like? – Паук какой?
219. What is it doing? – Что он делает?
220. Let's go home. Come on. – Давай пойдём домой. Пошли.
221. We are going along the path... – Мы идём по дорожке...
222. Past a flowerbed. – Мимо клумбы.
223. Look what beautiful flowers grow there. – Посмотри, какие красивые цветы там растут.
224. Now we are going past a playground. – Теперь мы идём мимо детской площадки.
225. Out of the park to the underpass. – Из леса к переходу.
226. We need to cross the street to come up to our house. – Нам надо перейти дорогу, чтобы подойти к нашему дому.

Прогулка зимой

Предложения 277–280 представляют собой разрозненные описательные предложения, которыми вы просто комментируете отдельные явления, привлекая внимание ребёнка. Особенно хочется остановиться на предложении 232 и предупредить, что русское «дядя» не переводится как «uncle» на английский, следует говорить «man».

227. It's snowing. – Идёт снег.
228. Snowflakes are falling. – Снежинки падают.
229. They are cold. – Они холодные.
230. There is snow on the ground. – На земле снег.
231. It is deep. – Он глубокий.
232. A man is clearing it off. – Дядя расчищает его.
233. He has a big wooden shovel. – У него большая деревянная лопата.
234. And he is clearing the snow off with the shovel. – И он расчищает снег лопатой.
235. It's windy here. – Здесь ветрено.
236. I'll put you on the sled. – Я посажу тебя на санки.
237. And we'll go around the house. – И мы пойдём за дом.
238. Wait, I'll put on the little cushion first. – Подожди, я сначала положу подушечку.
239. Now you can sit down. – Теперь ты можешь садиться.
240. It's quieter here behind the house. – Здесь за домом тише.
241. Look, there are many children here already. – Посмотри. Здесь уже много детей.
242. There is a small hill here. – Здесь небольшая горка.
243. And they are sledding. – И они катаются на санках.
244. Do you want to slide down the hill? – Ты хочешь съехать с горки?
245. Are you brave? – Ты смелый?
246. No? Then hold your little shovel and dig in the snow. – Нет? Тогда держи лопатку и копай снег.
247. Let's make a snowman. – Давай сделаем снеговика.
248. I'll make a snowball. – Я сделаю снежок.
249. Now we'll put it down on the snow. – Теперь давай положим его на снег.
250. And we'll roll it. – И будем его катить.
251. It's getting bigger. – Он становится больше.
252. Now we'll leave it where it is. – Теперь мы оставим его, где он есть.
253. And we'll roll another snowball. – И мы скатаем другой снежный шар.

254. We don't need a big ball... – Нам не нужен большой шар...
255. Otherwise we won't be able to lift it. – А то мы не сможем его поднять.
256. It must be put on the first ball. – Его нужно положить на первый ком.
257. Now we need an even smaller ball. – Теперь нам нужен ещё меньший ком.
258. It is the head for our snowman. – Это голова для нашего снеговика.
259. I'm putting it on the top. – Я кладу его наверх.
260. It's a small snowman. – Это маленький снеговик.
261. Give me your shovel, please. – Дай мне свою лопату, пожалуйста.
262. I'll put some snow at the bottom. – Я положу снег внизу.
263. And press it down with the shovel. – И утрамбуя его лопатой.
264. So that it won't fall down. – Чтобы он не упал.
265. Let's make two small snowballs... – Давай сделаем два маленьких снежка...
266. And add them to the body. – И добавим их к телу.
267. These are his arms. – Это его руки.
268. We need to find a short little branch for his nose. – Нам нужно найти короткую веточку для носа.
269. Here it is. Let's stick it into his head and make two eyes. – Вот она. Давай воткнём её в голову и сделаем два глаза.
270. We can't find anything to make eyes in the snow. – Мы ничего не можем найти в снегу, чтобы сделать глаза.
271. Let's just make two little holes on his face. – Давай просто сделаем две маленькие дырочки у него на лице.
272. Ready. Do you like it? – Готово. Тебе нравится?
273. What a good snowman we've made! – Какого хорошего снеговика мы сделали!
274. Don't kick it, please. – Не пинай его ногой, пожалуйста.
275. It's getting dark. It's time to go home. – Темнеет. Пора идти домой.
276. It gets dark early in winter. – Зимой рано темнеет.

277. A dog is running. Don't be afraid. It's running past us. It isn't an angry dog. – Собака бежит. Не бойся. Она бежит мимо. Это не злая собака.
278. Boys are playing hockey in the hockey box. – Мальчики играют в хоккей в хоккейной коробке.
279. Children are playing with snowballs. – Дети играют в снежки.
280. That is a plane in the sky. – Это самолёт в небе.

Если ребёнок рвётся гулять в дождь (281–284), приходится уговаривать.

281. It's raining. We can't go for a walk today. – Сегодня идёт дождь. Мы не можем идти гулять.
282. We'll stay at home. – Мы останемся дома.
283. Don't be sad. – Не грусти.
284. We won't be bored. – Нам не будет скучно.



Независимо от того пользовались ли вы главой Breastfeeding (Грудное вскармливание) или Bottle-Feeding (Искусственное вскармливание), теперь ваш малыш дорос до Solid Foods (Прикорм). Данная глава подробно описывает одно конкретное кормление рисовой кашей, а в 23 фразе перечислены названия еды, с которой обычно начинается прикорм. Значит каждый раз, если вы кормите другой кашей, например buck-wheat (гречневой), вы меняете слово *rice* (рис) на слово *buck-wheat*. Если вы кормите не кашей, а чем-то другим, например stained poultry (пюре птицы), вы в каждом предложении заменяете cereal (каша) на этот вид еды. Если вы считаете, что названий продуктов всё-таки недостаточно, загляните в главы: The World Around Us (Мир вокруг нас), (подраздел In the Kitchen (На кухне), а также We Are Almost Grown Up and Can Eat as Mom Does (Мы почти взрослые и можем есть, как мама).

1. You are growing fast, my baby. — Ты быстро растёшь, мой малыш.
2. You are ready for solid foods. — Пора есть взрослую еду.
3. I am setting you in an infant seat. — Я сажаю тебя в стульчик.
4. Don't be afraid, I'll prop you with towels. — Не бойся, я подопру тебя полотенцами.

5. OK. Don't cry. Mommy will move you onto her lap. — Хорошо. Не плачь, мамочка посадит тебя на коленки.
6. Hold your spoon. — Держи ложечку.
7. What tasty cereal it is! — Какая вкусная каша!
8. Smell it and taste it. — Понюхай её и попробуй.
9. It's rice cereal. — Это рисовая каша.
10. You hold your spoon and Mom will feed you with another one. — Ты держи свою ложку, а мама тебя будет кормить другой.
11. Open your little mouth. I'll get a spoonful of cereal into your mouth. — Открой ротик. Я засуну ложку каши.
12. One more. — Ещё одну.
13. Don't push the food out of your mouth. — Не выталкивай еду из рта.
14. Why are pushing the food out of your mouth? — Почему ты выталкиваешь еду из рта?
15. Are you full? — Ты наелась?
16. Oh, baby. You look so funny! — О, малыш. Ты выглядишь таким смешным!
17. Your face and bib are covered with the cereal. — Твоё лицо и слюнявчик перемазаны кашей.
18. Wait a minute. — Подожди минутку.
19. I'll take some pictures of you. — Я тебя сфотографирую.
20. Now let me wipe your face. — Теперь дай я вытру твоё лицо.
21. And take off your bib. — И сниму слюнявчик.
22. Tasty foods are to be eaten sitting up and from a spoon. — Вкусную еду едят сидя и с ложки.
23. Now you can eat oatmeal, wheat, buck-wheat, barley, corn cereals, pureed fruits and vegetables and strained meats and poultry. — Теперь ты можешь есть овсяную, пшеничную, гречневую, ячменную, кукурузную каши, фруктовые и овощные пюре и мясное пюре, и пюре из птицы.

WE ARE ALMOST GROWN UP AND CAN EAT AS MOM DOES



МЫ ПОЧТИ ВЗРОСЛЫЕ И МОЖЕМ ЕСТЬ, КАК МАМА



Эта глава является продолжением главы Solid Foods (Прикорм), и она состоит из двух частей: первая часть описывает процесс приёма пищи, а вторая – практически состоит из перечислений продуктов, которые могут есть дети.

Садимся за стол

Предложения с 1 по 12 описывают подготовительный этап – усаживание за стол. Предложения 1 и 2 отличаются тем, что в первом предложении ребёнка сажают в детский высокий стульчик (high chair), а во втором – на сиденье-подставку (booster seat). В силу того что и сами предметы и слова приходят к нам с запада, они не получили ещё в русском языке одинакового перевода. Поэтому хочу пояснить, что сиденье-подставка – это пластмассовое сиденье для ребёнка, которое кладётся на обычный стул, а ребёнок в нём пристёгивается ремнями.

В этой части есть сходные команды запрещающего характера (5 и 12, 6 и 7), которые, если ваш ребёнок паника, можно и вовсе опустить.

Глава состоит из отдельных ситуаций, описывающих разные этапы кормления и разную еду. Кормление начинается с супа. Как и в предыдущей главе, если ваш ребёнок ест что-то другое, то слово *soup* (суп) вы меняете на другой продукт, например *cereal* (каша).

1. I'll put you in your high chair. – Я посажу тебя в твой высокий стульчик.
2. I'll put you in the booster seat. – Я посажу тебя на сиденье-подставку.
3. And fasten the seat belt. – И застегну ремень на нём.
4. And move you to the dinner table. – И придвину тебя к обеденному столу.
5. Don't turn from side to side. – Не вертись из стороны в сторону.
6. Don't be fidgety. – Не ёрзай.
7. Stop fidgeting! – Не ёрзай!
8. I'll tie up a bib around your neck. – Я завяжу слюнявчик вокруг шеи.
9. I am putting a plate of soup in front of you. – Я ставлю перед тобой тарелку супа.
10. Be careful! – Осторожно!
11. Don't push the plate off the table. – Не столкни тарелку со стола.
12. Don't turn your head from side to side. – Не мотай головой из стороны в сторону.

Кормление ребёнка

Предложения 13–23 описывают кормление ребёнка, когда он ещё не может справиться с этим самостоятельно.

13. Open your mouth. – Открой рот.
14. I'll feed you. – Я покормлю тебя.
15. Say, a-a-a. Am. – Скажи «ам».
16. Look. Everybody is eating. – Посмотри, все едят.
17. Dad is eating, your brother is eating and Mom is eating. – Папа ест, твой брат ест и мама ест.
18. If you want to grow you should eat. – Если ты хочешь вырасти, ты должен есть.
19. I'll take a piece of bread. – Я возьму кусок хлеба.

20. I'll break it into small pieces. – Я разломаю его на маленькие кусочки.
 21. And put a small piece into your mouth. – И положу маленький кусочек тебе в рот.
 22. Chew it up well with your little teeth. – Пережёвывай его хорошо своими зубками.
 23. Don't spit it out of your mouth. – Не выплёвывай его изо рта.

Пьём из поильника

24–30 – учимся пить из поильника.

24. Do you want some juice? – Ты хочешь немного сока?
 25. I'll pour it into your sippy cup. – Я налью его в твой поильник.
 26. And screw the lid. – И заверну крышечку.
 27. Now you can take it and drink. – Теперь можешь взять его и пить.
 28. Hold it tightly with both hands. – Держи его крепко двумя руками.
 29. Don't choke. – Не поперхнись.
 30. Don't raise it too high. – Не поднимай его слишком высоко.

Завершение кормления

31. Are you full? – Ты сыта?
 32. Say, thank you Mama. – Скажи «спасибо, мама».
 33. Wait. Don't hurry. – Подожди. Не спеши.
 34. I'll wipe your mouth with a napkin. – Я вытру тебе рот салфеткой.
 35. Now let's untie your bib. – Теперь давай развяжем слюнявчик.
 36. And I'll take you out of your high chair. – И я вытащу тебя из твоего стульчика.

Мы учимся есть с ложки и пить из чашки

37. This is your buck-wheat cereal. – Эта твоя гречневая каша.
 38. Try to eat by yourself. – Попробуй есть сам.
 39. Hold your little spoon yourself. – Держи свою ложечку сам.

40. Put your thumb on the top. – Положи большой палец сверху.
 41. Press the spoon with your thumb... – Прижми ложку большим пальцем...
 42. Otherwise you'll drop it. – А то ты уронишь её.
 43. Get some cereal with your spoon. – Подцепи немного каши ложкой.
 44. And put it in your mouth. – И клади себе в рот.
 45. Chew it up and take some more. – Прожуй и возьми ещё немного.
 46. Do you want some milk? – Ты хочешь молока?
 47. I'll pour into a cup for you. – Я налью его тебе в чашку.
 48. Sip it... – Пей его...
 49. I don't want you to choke. – Я не хочу, чтобы ты поперхнулась.

Нож ещё брать в руки рановато

50. Do you want some pizza? – Ты хочешь пиццу?
 51. Yes? Say, yes, thank you, Mom. – Да? Скажи «да, спасибо, мама».
 52. I'll heat it in the microwave oven. – Я разогрею её в микроволновке.
 53. Let me take it out. – Давай я её достану.
 54. And put it on your plate. – И положу её тебе на тарелку.
 55. I'll cut it into pieces with a knife. – Я порежу её на кусочки ножом.
 56. Now you can eat. – Теперь можешь есть.
 57. Take a piece and put it into your mouth. – Бери кусочек и клади себе в рот.
 58. Chew it up and swallow it. – Прожуй и глотай.
 59. Are you hungry? – Ты хочешь есть?
 60. Will you eat an apple? – Яблоко будешь есть?
 61. Wait, I'll peel the apple. – Подожди, я почищу яблоко.
 62. I'll cut off the peel. – Я срежу кожуру.
 63. And cut it in half. – И разрежу его пополам.
 64. Take the half. – Бери половинку.
 65. And take a bite. – И откусывай от него.

Все последующие предложения этой главы, за небольшим исключением, представляют собой перечисление различных видов продуктов. Они записаны здесь в таком виде не для того, чтобы читать ребён-

ку лекцию о вкусной и здоровой пище, а для того, чтобы их можно было подставить в нужное вам предложение. Например в блоке 59–65 слово *apple* (яблоко) можно заменить на *pear* (груша) и т.д. Поэтому всякий раз, составляя меню очередного завтрака, обеда и ужина, надо внимательно выбирать нужные конструкции предложений. Надеюсь, вы найдёте здесь много полезных слов. Особенно хочу обратить ваше внимание на предложение 74, поскольку, зная все эти слова, мы порою путаем, что есть что.

- | | |
|--|--|
| 66. You can eat almost all the food... | – Ты можешь есть почти всю еду... |
| 67. That Mom and Dad do. | – Которую едят мама с папой. |
| 68. You can eat hot dogs, sausages... | – Ты можешь есть сосиски, сардельки... |
| 69. Boiled potatoes, rice, fish... | – Варёный картофель, рис, рыбу... |
| 70. Baked potatoes, burgers, cutlets... | – Печёный картофель, гамбургеры, котлеты... |
| 71. Fried potatoes and chips... | – Жареный картофель и чипсы... |
| 72. An omelet, fried egg... | – Омлет, яичницу... |
| 73. Meat, chicken... | – Мясо, курицу... |
| 74. Macaroni, vermicelli, noodles, spaghetti... | – Рожки, вермишель, лапшу, макароны... |
| 75. And other forms of pasta. | – И другие виды макаронных изделий. |
| 76. You can have cookies, biscuits, rolls. | – Ты можешь есть сладкое печенье, мягкие булочки, булочки. |
| 77. In the morning I make you pancakes. | – Утром я пеку тебе блины. |
| 78. Do you like eating pies? | – Ты любишь есть пироги? |
| 79. I know you do. | – Я знаю, что ты любишь. |
| 80. And cakes as well. | – А также торты и пирожные. |
| 81. Though it is unhealthy food. | – Хотя это еда вредна для здоровья. |
| 82. You should eat more vegetables. | – Тебе надо есть больше овощей. |
| 83. Carrots, cabbages, cauliflowers, beetroots. | – Морковку, капусту, цветную капусту, свёклу. |
| 84. Brussels, tomatoes and cucumbers are good too. | – Брюссельская капуста, помидоры и огурцы полезны тоже. |

- | | |
|--|--|
| 85. In winter you eat apples, oranges... | – Зимой ты ешь яблоки, апельсины... |
| 86. Tangerines and persimmons. | – Мандарины и хурму. |
| 87. But I remove the orange and tangerine peel for you. | – Но я снимаю для тебя кожуру апельсинов и мандаринов. |
| 88. Because you can't do it yourself. | – Потому что ты не умеешь это делать сам. |
| 89. In summer and in fall... | – Летом и осенью... |
| 90. There's is a great variety of fruit and berries. | – Большое разнообразие фруктов и ягод. |
| 91. We can buy grapes, strawberries... | – Мы можем купить виноград, клубнику... |
| 92. Raspberries, cherries and bilberries... | – Малину, вишню и чернику... |
| 93. Blackcurrants and redcurrants... | – Чёрную смородину и красную смородину... |
| 94. Gooseberries and blackberries. | – Крыжовник и ежевику. |
| 95. I know you like peaches, apricots and pears. | – Я знаю, ты любишь персики, абрикосы и груши. |
| 96. But you like melons and water melons even more. | – Но ты любишь дыни и арбузы даже больше. |
| 97. For breakfast you mainly eat cereal. | – На завтрак ты в основном ешь кашу. |
| 98. Sometimes with an egg. | – Иногда с яйцом. |
| 99. Sometimes with a piece of cheese. | – Иногда с кусочком сыра. |
| 100. But for lunch and for dinner... | – Но на обед и ужин... |
| 101. You eat what Mama and Dad do. | – Ты ешь то, что едят мама и папа. |
| 102. But when you go to bed... | – Но когда ты ложишься спать... |
| 103. And get in your crib... | – И забираешься в свою кроватку... |
| 104. You still want to drink some milk out of your bottle. | – Ты всё ещё хочешь попить молока из своей бутылочки. |
| 105. Shall I bring you your milk? | – Принести тебе молока? |



Несмотря на то что ребёнок до года мало что понимает (по сравнению со взрослым, конечно), считается что надо комментировать действия окружающих его людей. Например в предложении *He is talking on the phone* (Он разговаривает по телефону) иногда можно и задать вопрос, например *What is he doing now?* (Что он сейчас делает?)

Если в главе *Our Family* (Наша семья) вы познакомили ребёнка с окружающими его людьми, в этой главе вы будете знакомить его с их деятельностью. Прочитайте и прослушайте весь материал. Хотя в этой главе прослеживается некоторая слитность и последовательность изложения материала, произносить надо отдельные предложения, выбирая их в зависимости от того, чем занимаются в данный момент члены семьи.

На первом году жизни вам, скорее всего, потребуются только предложения, написанные в *Present Progressive* (в Настоящем продолженном времени), например такие, как 8 – *He is reading a newspaper* (Он читает газету). Поэтому отметьте их все в книге, чтобы выбирать нужное только среди них. Само собой разумеется их нельзя говорить все подряд и одновременно. Например, в ситуациях 28–32, занимаясь с малышом, вы выбираете необходимое на данный момент. И так же поступайте со всеми остальными предложениями.

Иногда повествовательные предложения в *Present Progressive* предваряются вопросом. Например (42) – *Why am I laughing?* (Почему я смеюсь?), 43 – *You are making me laugh.* (Ты смешишь меня.) Такие вопросы вы, по-видимому, будете задавать ближе к году.

И только где-то ближе к двум годам вам понадобятся отвлечённые вопросы и повествовательные предложения, написанные в *Present Simple* (Настоящем простом), например предложения 1–5, а также вопросы, побуждающие задуматься о причинно-следственной связи. Другими словами, вы задаёте вопрос, чтобы ребёнок подумал, зачем это делают, например ситуации 10–12 или 18–20.

Все предложения в этой главе разбиты на крохотные ситуации. Так как если бы они были разбиты по грамматическому и временному принципу, то есть сначала все предложения до года в *Present Progressive* (Настоящем продолженном), потом в *Present Simple* (Настоящем простом), после полутора лет их было бы труднее отыскивать и потом соединять вместе, если вам нужно сказать несколько предложений вместе.

И завершают главу предложения, описывающие зарядку – 122–135.

- | | |
|--|--|
| 1. What does Dad do? | – Чем папа занимается? |
| 2. He goes to work. | – Он ходит на работу. |
| 3. He earns money there. | – Он зарабатывает там деньги. |
| 4. And brings it home. | – И приносит их домой. |
| 5. We buy food, clothes and toys with the money. | – Мы покупаем еду, одежду и игрушки на эти деньги. |
| 6. And what is he doing now? | – А что он делает сейчас? |
| 7. He is watching TV. | – Он смотрит телевизор. |
| 8. He is reading a newspaper. | – Он читает газету. |
| 9. He is talking on the phone. | – Он говорит по телефону. |
| 10. He is changing a bulb. | – Он меняет лампочку. |
| 11. Why is he changing the bulb? | – Зачем он меняет лампочку? |
| 12. Because it has burned out. | – Потому что она перегорела. |
| 13. And it's dark in the room. | – И в комнате темно. |
| 14. He is playing with you. | – Он играет с тобой. |
| 15. Where is he playing with you? | – Где он с тобой играет? |
| 16. On the carpet. | – На ковре. |
| 17. He is smoking. | – Он курит. |
| 18. He is vacuuming the carpet. | – Он пылесосит ковёр. |
| 19. Why does the carpet need to be vacuumed? | – Почему надо пылесосить ковёр? |
| 20. Because it gets dusty and dirty. | – Потому что он становится пыльным и грязным. |

21. He is fixing your crib. – Он чинит твою кроватку.
22. Why is he fixing your crib? – Почему он чинит твою кроватку?
23. Because you jumped in it and broke it. – Потому что ты прыгал и сломал её.
24. He is putting the swing together. – Он собирает качели.
25. Because you want to swing. – Потому что ты хочешь качаться.
26. And what does Mom do? – А чем занимается мама?
27. She stays at home and takes care of you. – Она сидит дома и заботится о тебе.
28. And what am I doing now? – А что я делаю сейчас?
29. I'm feeding you. – Я тебя кормлю.
30. I'm bathing you. – Я купаю тебя.
31. I'm stroking your back. – Я глажу тебя по спине.
32. I'm tickling you. – Я шекочу тебя.
33. Who is tickling you? Mom is. – Кто тебя шекочет? Мама.
34. I'm cleaning the mirror. – Я протираю зеркало.
35. I'm switching off the light. – Я выключаю свет.
36. I'm turning on the washing machine. – Я включаю стиральную машину.
37. I'm drinking coffee. – Я пью кофе.
38. I'm changing my clothes. – Я переодеваюсь.
39. I'm arranging things on the shelf. – Я расставляю вещи на полке.
40. Because you've made a mess. – Потому что ты разбросала их.
41. I'm laughing. – Я смеюсь.
42. Why am I laughing? – Почему я смеюсь?
43. You are making me laugh. – Ты меня смешишь.
44. What does Granny do? – Чем занимается бабушка?
45. She goes to work. – Она ходит на работу.
46. And stays with you two times a week. – И сидит с тобой два раза в неделю.
47. Is she at home now? Yes, she is. – Она сейчас дома? Да.
48. And what is she doing? – А что она делает?
49. She is watering the plants. – Она поливает цветы.
50. Why is she watering them? – Зачем она их поливает?
51. Because they are thirsty. – Потому что они хотят пить.
52. They can get dry without water. – Они могут засохнуть без воды.

53. She is cooking dinner. – Она готовит обед.
54. What is she cooking? – Что она готовит?
55. She is cooking cabbage soup. – Она готовит щи.
56. Who will eat it? – Кто их будет есть?
57. Janette will, won't she? – Жанетта, да?
58. Who else will eat it? – Кто ещё будет есть их?
59. Everybody will. – Все будут.
60. She is wiping her glasses. – Она протирает очки.
61. Why is she wiping her glasses? – Почему она протирает очки?
62. Because they are dirty. – Потому что они грязные.
63. And she can't see through them. – И она не видит сквозь них.
64. She is looking at the alarm clock. – Она смотрит на будильник.
65. Why is she looking at the alarm clock? – Почему она смотрит на будильник?
66. To see if it's time to go to bed. – Чтобы посмотреть, не пора ли лечь спать.
67. She is manicuring her finger nails. – Она делает маникюр на руках.
68. Why is she manicuring her finger nails? – Почему она делает маникюр на руках?
69. To have beautiful nails. – Чтобы иметь красивые ногти.
70. She is putting lipstick on her lips. – Она мажет губы губной помадой.
71. Why is she doing that? – Почему она это делает?
72. To look beautiful. – Чтобы выглядеть красивой.
73. She is putting mascara on her eyelashes. – Она красит ресницы тушью.
74. What is Granddaddy doing? – Что делает дедуля?
75. He is shaving. – Он бреется.
76. Why is he shaving? – Почему он бреется?
77. Because he doesn't want to have a beard. – Потому что он не хочет носить бороду.
78. He is pushing the plug into the socket. – Он втыкает вилку в розетку.
79. Don't put your fingers in the socket! – Не суй пальцы в розетку!
80. What is he doing it for? – Для чего он это делает?
81. He is going to watch a video. – Он собирается смотреть видео.

82. He is opening the window... – Он открывает окно...
83. To air the room out. – Чтобы проветрить комнату.
84. He is closing the window... – Он закрывает окно...
85. Because there's a draft. – Потому что сквозняк.
86. And it's cold. – И холодно.
87. What is your sister doing? – Что делает твоя сестра?
88. She is talking on the phone. – Она разговаривает по телефону.
89. Who is she talking to? – С кем она разговаривает?
90. She is talking to a friend. – Она разговаривает с другом.
91. She is trying on a new dress. – Она примеряет новое платье.
92. She is combing her hair. – Она расчёсывает волосы расчёской.
93. She is brushing her hair. – Она расчёсывает волосы щёткой.
94. She is fixing her hair... – Она делает причёску...
95. Because she going to a disco. – Потому что она идёт на дискотеку.
96. Where is your brother sitting? – Где твой брат сидит?
97. He is sitting in front of the computer. – Он сидит перед компьютером.
98. Is he working on the computer? – Он работает за компьютером?
99. No, he is surfing the net. – Нет, он лазает по Интернету.
100. Just for fun. – Просто ради удовольствия.
101. And now he is playing a computer game. – А теперь он играет в компьютерную игру.
102. Look, how quickly he is clicking the mouse. – Посмотри, как он быстро щёлкает мышкой.
103. And what is our dog doing? – А что наш пёс делает?
104. He is sleeping. Don't disturb him. – Он спит. Не беспокой его.
105. He is snoring because he is old. – Он храпит, потому что он старый.
106. He must be dreaming of a delicious bone. – Он, должно быть, видит сон о вкусной косточке.
107. And what is our cat doing? – А что делает наша кошка?
108. She is licking her paws. – Она вылизывает лапки.
109. What are we doing? – Что мы делаем?
110. We are watching cartoons. – Мы смотрим мультфильмы.

111. You've sat down on the remote control. – Ты сел на пульт.
112. Give it to me, please. – Дай его мне, пожалуйста.
113. You've pressed some buttons. – Ты нажала на какие-то кнопки.
114. And switched it over to another program. – И переключила на другую программу.
115. Don't cry. I'll press the button. – Не плачь. Я нажму на кнопку.
116. And the cartoon will be back. – И снова будет мультфильм.
117. What are they doing? – Что они делают?
118. They are dancing. – Они танцуют.
119. And how are you dancing? – А как ты танцуешь?
120. Show me. Like that. Like that. – Покажи мне. Вот так. Вот так.
121. Good job. – Молодец!
122. And let's exercise together. – А давай делать зарядку вместе.
123. Hands up, hands down... – Руки вверх-вниз...
124. Bend left, bend right. – Наклон влево, наклон вправо.
125. Hands forward. – Руки вперёд.
126. Bend forward, touch your toes. – Наклон вперёд, дотронуться до пальцев.
127. Bend backward. – Наклониться назад.
128. Stand straight. – Выпрямиться.
129. Bend left, bend right. – Наклон влево, наклон вправо.
130. Sit down, stand up. – Сесть, встать.
131. Put your hands on your hips. – Поставь руки на бёдра.
132. Turn left, turn right... – Поворот налево, поворот направо...
133. Hop, hop, skip, skip. – Прыг, прыг, скок, скок.
134. One, two, three... – Раз, два, три...
135. Stand still. – Стой на месте.



Если вы не берёте ребёнка с собой в магазин, то можете пропустить эту главу, вы ничего не потеряете. Если вам всё-таки приходится брать ребенка с собой, то изучите её, тем более что она короткая. Вряд ли вам придётся многое объяснять в магазине, ребёнку там и без вас хватит раздражителей, а вам забот.

- | | |
|---|---|
| 1. I'll take you out of the stroller. | – Я вытащу тебя из коляски. |
| 2. And lock the stroller to the railing. | – Я пристегну коляску на велосипедный замок к перилам. |
| 3. Now let's enter the shop. | – Теперь давай зайдём в магазин. |
| 4. We need to take a shopping cart. | – Нам нужно взять тележку для продуктов. |
| 5. I'll put you in the shopping cart on the special baby seat. | – Я посажу тебя в тележку на специальное детское сиденье. |
| 6. Now I'll push the shopping cart along the isles and take all the food we need. | – Теперь я пойду с тележкой по рядам и возьму всю еду, которая нам нужна. |
| 7. Don't take this box, darling. | – Не бери эту коробку, дорогая. |
| 8. We don't need it. | – Она нам не нужна. |
| 9. There are many bright boxes, jars and cans here. | – Здесь много ярких коробок, банок и консервных банок. |

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 10. But we need some milk. | – Но нам нужно молоко. |
| 11. It's sold in cartons. | – Оно продаётся в картонной упаковке. |
| 12. And some brown bread. | – И чёрный хлеб. |
| 13. But the brown bread is stale. | – Но чёрный хлеб чёрствый. |
| 14. Let's buy some white bread then. | – Тогда давай купим белого хлеба. |
| 15. It's fresh. | – Он свежий. |
| 16. We are going to the cash register already. | – Мы уже идём к кассе. |
| 17. We need to pay for the food. | – Нам нужно заплатить за продукты. |
| 18. Mama is giving money to the cashier. | – Мама даёт деньги кассиру. |
| 19. That's all. We can go. | – Всё. Мы можем идти. |



Эта глава посвящена животным. Даже если вы не держите никаких домашних животных, не пропускайте этот раздел, потому что кошки, собаки и птицы могут быть у ваших друзей и знакомых, могут быть популярными персонажами книг и мультфильмов и, кроме того, являются многочисленными обитателями дворов и улиц. Каждый из разделов (кошки, собаки, птицы) содержит фразы, соответствующие разному возрасту ребёнка. До года, особенно если у вас нет животных дома, вы начинаете с первых, самых простых фраз описательного характера.

Кошки

- | | |
|-------------------------------|---------------------------|
| 1. This is our cat Mashka. | — Это наша кошка Машка. |
| 2. What does she say? | — Что она говорит? |
| 3. Meow, meow. | — Мяу, мяу. |
| 4. She is fluffy. | — Она пушистая. |
| 5. She has long fur. | — У неё длинный мех. |
| 6. Pet her. | — Погладь её. |
| 7. Give me your hand. | — Дай мне свою руку. |
| 8. Put it on her back. | — Положи ей её на спину. |
| 9. And stroke her fur gently. | — И нежно погладь её мех. |

- | | |
|---|---|
| 10. It's soft and silky to touch. | — Он мягкий и шелковистый на ощупь. |
| 11. She is purring. She likes it. | — Она мурлычет. Ей это нравится. |
| 12. Don't grab her fur. | — Не хватай её за шерсть. |
| 13. Let go of it. | — Отпусти её. |
| 14. It hurts. | — Ей больно. |
| 15. Let go of it. | — Отпусти. |
| 16. She is mewling. She doesn't like it. | — Она мяукает. Ей это не нравится. |
| 17. Don't tug at her fur. | — Не дергай её за шерсть. |
| 18. Don't pull her tail. | — Не тяни её за хвост. |
| 19. Let go of her tail. | — Отпусти её хвост. |
| 20. Don't poke her eyes. | — Не тычь ей в глаза. |
| 21. She is hissing. | — Она шипит. |
| 22. She has raised her tail. | — Она подняла хвост. |
| 23. She can scratch you or bite you. | — Она может оцарапать или укусить тебя. |
| 24. Better pet her ear softly. | — Лучше погладь её нежно за ушком. |
| 25. She is licking your hand. | — Она лижет тебе руку. |
| 26. Her tongue is rough to touch. | — Её язык шершавый на ощупь. |
| 27. She is touching you with her paw. | — Она трогает тебя лапкой. |
| 28. She wants to play with you. | — Она хочет с тобой поиграть. |
| 29. Let's take her to the kitchen. | — Давай возьмём её на кухню. |
| 30. And feed her. | — И покормим её. |
| 31. Let's put some food in the food bowl. | — Давай положим еду в миску. |
| 32. And pour some fresh water in the water bowl. | — И нальём свежей воды в миску. |
| 33. Look. She is drinking water with her pink tongue. | — Посмотри. Она лакает воду своим розовым языком. |
| 34. Now she is sniffing the food. | — Теперь она нюхает еду. |
| 35. She is eating. | — Она ест. |
| 36. Let's not bother her. | — Давай не будем ей мешать. |
| 37. Let's go and change her litter box. | — Давай пойдём и поменяем ей туалет. |
| 38. She'll need it soon. | — Он ей вскоре понадобится. |

Собаки

39. This is our dog Rex. – Это наша собака Рекс.
40. What does a dog say? – Как говорит собака?
41. Bow-wow. – Гав-гав.
42. He is fluffy. – Он пушистый.
43. He has long fur. – У него длинный мех.
44. Pet him. – Погладь его.
45. Give me your hand. – Дай мне свою руку.
46. Put it on his back. – Положи её ему на спину.
47. And stroke his fur gently. – И нежно погладь его шубу.
48. Don't pull his fur. – Не тяни за мех.
49. Like that. Like that. – Вот так. Вот так.
50. Don't hit him. – Не бей его.
51. He is our friend. – Он наш друг.
52. Don't beat him. – Не бей его.
53. He is growling at you. – Он рычит на тебя.
54. He doesn't like it. – Ему это не нравится.
55. Do you see? – Ты видишь?
56. He is pointing his ears back. – Он прижимает уши.
57. He put his tail down. – Он опустил хвост.
58. Look at his pinned-back ears. – Посмотри на его настороженные уши.
59. Don't put your face so close to him. – Не приближай лицо так близко к нему.
60. He can nip at your ear. – Он может укусить тебя за ухо.
61. He can bite you. – Он может укусить тебя.
62. What is he doing? – Что он делает?
63. He is sniffing you. – Он тебя обнюхивает.
64. Move back. – Отодвинься назад.
65. It wants to lick you. – Он хочет лизнуть тебя.
66. Don't let him lick you. – Не давай ему лизать себя.
67. Say, no. – Скажи «нет».
68. Say, get down. – Скажи «фу».
69. Let's feed him. – Давай покормим его.
70. Will you help me? – Ты поможешь мне?
71. Let's get the food bowl. – Давай достанем миску для еды.
72. It's under the table. – Она под столом.

73. And put some food in it. – И положим еду в неё.
74. Let's fill the water bowl with water. – Давай напомним миску водой.
75. And place it down. – И поставим её вниз.
76. Look, he is drinking and eating. – Смотри, он пьёт и ест.
77. It's time to go for a walk. – Пора идти на прогулку.
78. We'll take our dog with us. – Мы возьмём собаку с собой.
79. I'm taking the leash. – Я беру поводок.
80. We'll walk him with his leash on. – Мы будем выгуливать его на поводке.

Птицы

81. What's this? It's our parrot. – Кто это? Это наш попугайчик.
82. It's Ricky. It lives in a cage. – Это Рикки. Он живёт в клетке.
83. It's a birdie. – Это птичка.
84. If we open the cage, it will fly away. – Если мы откроем клетку, он улетит.
85. Let's open the cage ajar. – Давай приоткроем клетку.
86. And take him out. – И достанем его.
87. Look what silky feathers it has. – Посмотри, у него шелковистые пёрышки.
88. They are blue and white. – Они бело-голубые.
89. They are green and yellow. – Они зелёные с жёлтым.
90. It's tamed. – Он ручной.
91. You can hold it gently. – Ты держи его осторожно.
92. Don't squeeze it. – Не сжимай его.
93. You hurt it. – Ты делаешь ему больно.
94. It can peck you. – Он может тебя клюнуть.
95. Be gentle. – Аккуратно.
96. Let's clean the cage. – Давай почистим клетку.
97. Now let's put some food and clean water. – Теперь давай поставим еду и чистую воду.
98. And place it in the cage again. – И поместим его снова в клетку.
99. I'm closing the little door. – Я закрываю дверцу.
100. It is pecking the seeds and drinking water. – Он клюёт зёрнышки и пьёт воду.
101. It is looking in the little mirror and twittering. – Он смотрится в зеркальце и щебечет.

SOMETIMES YOU HAVE TO SAY DON'T



ИНОГДА ПРИХОДИТСЯ ГОВОРИТЬ «НЕЛЬЗЯ»



Практически в каждой главе пособия есть фразы запрещающего характера. Иногда надо что-то вспомнить или срочно найти, поэтому для удобства пользования, чтобы не вспоминать, где это было и не листать всё пособие, все необходимые фразы здесь собраны воедино и являются повтором.

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Don't cry. | – Не плачь. |
| 2. Don't squeal. | – Не визжи. |
| 3. Don't turn from side to side. | – Не вертись с боку на бок. |
| 4. Don't be fidgety. | – Не ёрзай. |
| 5. Stop fidgeting. | – Не ёрзай. |
| 6. Don't move around. | – Не вертись. |
| 7. Don't fall asleep. | – Не засыпай. |
| 8. Don't doze off. | – Не дремли. |
| 9. Don't chew on it. | – Не жуй это. |
| 10. Spit it out. | – Выплюнь. |
| 11. Don't spit out the food. | – Не выплёвывай еду. |
| 12. Don't put your hands in the food. | – Не суй руки в еду. |
| 13. Don't push the plate. | – Не толкай тарелку. |
| 14. Don't throw your spoon. | – Не швыряй свою ложку. |

- | | |
|---|--|
| 15. Don't put it in your mouth. | – Не клади это в рот. |
| 16. Don't raise it too high. | – Не поднимай его слишком высоко. |
| 17. Don't choke. | – Не поперхнись. |
| 18. Don't put them in your mouth. | – Не засовывай их в рот. |
| 19. It's dirty. It's yucky. | – Это грязное. Это бяка. |
| 20. Don't grab it. It's dirty. | – Не хватай его. Он грязный. |
| 21. Don't turn your head from side to side. | – Не мотай головой из стороны в сторону. |
| 22. Don't press the buttons on the telephone. | – Не нажимай кнопки на телефоне. |
| 23. Mama is talking on the phone. | – Мама говорит по телефону. |
| 24. Don't put the remote control in your mouth. | – Не засовывай пульт в рот. |
| 25. Don't crawl away from me. | – Не уползай от меня. |
| 26. Don't sit down on them. | – Не садись на них. |
| 27. Don't step on it. | – Не наступи на него. |
| 28. Let go of it. | – Отпусти. |
| 29. Don't pull it. | – Не стаскивай его. |
| 30. Don't pull it away. | – Не стаскивай её. |
| 31. Don't pull the tablecloth. | – Не тяни скатерть. |
| 32. Everything will fall down. | – Всё упадёт. |
| 33. Don't pull the curtain. You will tear it off. | – Не тяни за занавеску. Ты сейчас оторвёшь её. |
| 34. Don't squash it. | – Не дави его. |
| 35. Don't touch the slug! | – Не трогай слизняка! |
| 36. Don't pick it up. | – Не срывай его. |
| 37. Don't open it. Close it. | – Не открывай её. Закрой. |
| 38. Don't tear it off. Let go of it. | – Не отрывай это. Отпусти. |
| 39. Don't touch it. | – Не трогай это. |
| 40. Don't touch them. They can bite. | – Не трогай их. Они могут укусить. |
| 41. Don't grab her fur. | – Не хватай её за шерсть. |
| 42. Don't tug at her fur. | – Не дёргай её за шерсть. |
| 43. Don't pull his fur. | – Не тяни за мех. |
| 44. Don't pull her tail. | – Не тяни её за хвост. |
| 45. Let go of her tail. | – Отпусти её хвост. |
| 46. Don't poke her eyes. | – Не тычь ей в глаза. |

- | | |
|---|--|
| 47. Don't put your face so close to him. | - Не приближай лицо так близко к нему. |
| 48. Don't hit him. | - Не бей его. |
| 49. Don't beat him. | - Не бей его. |
| 50. Don't let him lick you. | - Не давай ему лизать себя. |
| 51. Don't squeeze it. | - Не сжимай его. |
| 52. Don't take his toys away from him. | - Не забирай у него его игрушки. |
| 53. Don't take her toys away from her. | - Не забирай у неё её игрушки. |
| 54. Don't knock them on the floor. | - Не колоти ими об пол. |
| 55. Don't knock them against the wall. | - Не колоти ими об стену. |
| 56. Don't poke your fingers in the doll's eyes. | - Не тычь пальцами кукле в глаза. |
| 57. Don't throw it. | - Не бросай это. |
| 58. Don't get out. | - Не вылезай. |
| 59. Don't get off. | - Не слезай. |
| 60. Don't be lazy. | - Не ленись. |
| 61. Don't run. You can fall down. | - Не беги. Ты можешь упасть. |
| 62. Don't hurry, one at a time. | - Не спеши, одну за другой. |
| 63. Don't lean backward. | - Не отклоняйся назад. |
| 64. Don't step in the vegetable garden. | - Не наступи на грядки. |
| 65. Don't open it. It isn't a shed. | - Не открывай его. Это не сарай. |
| 66. Don't come up to the edge of the bank. | - Не подходи к краю берега. |
| 67. Don't bend your toes. | - Не подгибай пальцы на ногах. |
| 68. Don't bite your nails. | - Не грызи ногти. |
| 69. Don't put your fingers into the sockets. | - Не суй пальцы в розетки. |
| 70. It's dangerous. | - Это опасно. |
| 71. Don't stretch out your arm to the stove. | - Не тяни руку к плите. |
| 72. Don't press the brush to the paper. | - Не прижимай кисть к бумаге. |
| 73. Don't pinch me. | - Не щипай меня. |
| 74. Behave yourself... | - Веди себя хорошо... |
| 75. Otherwise I'll spank you. | - А то я тебя отшлёпаю. |
| 76. Don't suck your thumb. | - Не соси большой палец. |

WE ARE GOING TO OUR GRANDPARENTS'

МЫ ЕДЕМ К БАБУШКЕ И ДЕДУШКЕ



Эта глава вовсе не посвящена поездке к бабушке и дедушке. Она о том, как нам приходится ездить на транспорте.

В предложениях с 1 по 7 перечисляются цели наших поездок.

События развиваются по-разному в ситуациях 60 и 61–63, а также в 71–72 и 73–74, поэтому эти предложения являются взаимоисключающими.

- | | |
|---|--------------------------------|
| 1. We are going to visit Grandma and Grandpa. | - Мы едем к бабушке и дедушке. |
| 2. We are going to see our friends. | - Мы едем навестить друзей. |
| 3. We are going to the health centre. | - Мы едем в поликлинику. |
| 4. We are going to the circus. | - Мы едем в цирк. |
| 5. We are going to the park. | - Мы едем в парк. |
| 6. We are going to the botanical gardens. | - Мы едем в ботанический сад. |
| 7. We are going to the Zoo. | - Мы едем в зоопарк. |
| 8. We'll go by car. | - Мы поедем на машине. |

9. Dad has fixed a car seat for you. – Папа установил автокресло для тебя.
10. I am putting you in the car seat. – Я усаживаю тебя в автокресло.
11. Don't squeal! – Не визжи!
12. I need to fasten the belt. – Мне нужно застегнуть ремень.
13. All children must go in car seats. – Все дети должны ездить в автокреслах.
14. Come on! – Поехали!
15. We have arrived already. – Мы уже приехали.
16. Let's get out of the car. – Давай выйдем из машины.
17. We'll go by bus. – Мы поедем на автобусе.
18. We'll walk to the bus stop. – Мы пойдём на автобусную остановку.
19. Can you see? – Ты видишь?
20. There are a lot of people here. – Здесь много людей.
21. It means there hasn't been a bus for a long time. – Значит, долгое время не было автобуса.
22. The people are waiting for the bus. – Люди ждут автобуса.
23. We must stand in the line. – Мы должны встать в очередь.
24. Our bus has arrived. – Наш автобус приехал.
25. The people in the line are getting on the bus. – Люди в очереди садятся в автобус.
26. It's our turn to get on the bus. – Наша очередь садиться в автобус.
27. I'll take you in my arms. – Я возьму тебя в охапку.
28. I'll lift you. – Я подниму тебя.
29. I'll pick you up. – Я подхватю тебя.
30. And put you on the top step. – И поставлю тебя на верхнюю ступеньку.
31. Wait, I'll take out the bus ticket. – Подожди, я достану билет на автобус.
32. And put it in the ticket machine. – И засуну его в турникет.
33. Now we can go in. – Теперь мы можем заходить.
34. Let's sit down on this seat. – Давай сядем на это место.
35. I'll put you on my lap. – Я посажу тебя на колени.
36. Sit on my lap. – Сиди на коленях.

37. And you can look out of the window. – И ты можешь смотреть в окно.
38. It's our stop. – Это наша остановка.
39. Let's get up. – Давай подниматься.
40. We must go to the door. – Мы должны идти к двери.
41. Hold on to me. – Держись за меня.
42. The bus can jerk. – Автобус может дёрнуться.
43. Let's get off. – Давай выходить.
44. Don't be afraid. – Не бойся.
45. I'll help you get off. – Я помогу тебе сойти.
46. We are going to the metro now. – Мы теперь идём в метро.
47. Watch out! – Осторожно!
48. The doors are heavy here. – Здесь тяжёлые двери.
49. Let's enter the metro. – Давай войдём в метро.
50. There are a lot of people here. – Здесь много народу.
51. Give me your hand. – Дай мне руку.
52. I'm pressing the ticket to the ticket machine. – Я прижимаю билет к турникету.
53. Come on. – Пошли.
54. This is an escalator. – Это эскалатор.
55. These are moving stairs. – Это движущаяся лестница.
56. Hop. I've put you on the step. – Прыг. Я поставила тебя на ступеньку.
57. We are going down. – Мы едем вниз.
58. We are almost at the bottom. – Мы почти внизу.
59. I'll lift you and take you off the escalator. – Я подниму тебя и сниму с эскалатора.
60. Hold my hand firmly. – Держись за мою руку крепко.
61. And jump off the escalator. – И прыгивай с эскалатора.
62. Good job. – Молодец.
63. We are going to the middle of the platform. – Мы идём в центр платформы.
64. Now let's turn right. – Теперь давай свернём направо.
65. And wait for a train. – И подождём поезда.
66. It's coming already. – Он уже идёт.
67. The doors are opening. – Двери открываются.

68. We'll wait for the people to get off.
 69. Now we can get on.
 70. There's an empty seat here.
 71. Let's sit down.
 72. There aren't any empty seats.
 73. We'll have to stand.
 74. We'll get off in two stops.
 75. Come on. It's our stop.
 76. But we haven't arrived yet.
 77. We'll change to another line.
 78. We'll go up the escalator now.
 79. And then we'll walk down the stairs.
 80. We'll go back by a minivan.
 81. It's approaching already.
 82. We'll stop it.
 83. It has a sliding side door.
 84. Let's get on.
 85. I'll place you on my lap.
 86. Sit on my lap...
 87. Because I'll pay for one seat.
 88. We'll get off in front of our house.
 89. Stand up. We have arrived.
- Мы подождём, пока люди выйдут.
 – Теперь мы можем заходить.
 – Здесь есть свободное место.
 – Давай сядем.
 – Свободных мест нет.
 – Нам придётся постоять.
 – Мы выйдем через две остановки.
 – Пошли. Это наша станция (остановка).
 – Но мы ещё не приехали.
 – Мы пересядем на другую линию.
 – Мы теперь поедem вверх по эскалатору.
 – И затем мы пойдём вниз по лестнице.
 – Мы поедem назад на маршрутке.
 – Она уже приближается.
 – Мы остановим её.
 – У неё дверь раздвигается сбоку.
 – Давай садиться.
 – Я возьму тебя на руки.
 – Сиди на коленях...
 – Потому что я заплачу за одно место.
 – Мы сойдём прямо у нашего дома.
 – Поднимайся. Мы приехали.

CRAFTS



ПОДЕЛКИ



Скорее всего раньше я бы смело сказала, что до года эта глава не нужна. Но, учитывая, что школы раннего развития растут, как грибы, и сами родители спешат растить юные дарования, я боюсь быть столь категоричной. Мне доподлинно известно, что рисование пальчиковыми красками практикуется некоторыми родителями и до года, но в основном эта глава потребуется вам после года-полутора лет, а некоторые главы, например лепка из пластилина или изготовление аппликации пригодятся вам вплоть до школы.

Каждое занятие расписано подробнейшим образом. Все объяснения детализированы до предела. Поэтому, используя всё тот же принцип, заложенный в книге, собираясь заниматься с ребёнком чем-либо из перечисленного выше, изучите сначала весь материал и отберите фразы, которые вам нужны. Может статься, вы не будете всё так подробно объяснять, а скажете несколько фраз и просто покажете, что делать, побуждая ребёнка повторять ваши действия. Всё зависит от возраста ребёнка и от ситуации. В другой раз вы можете что-то добавить или пользоваться теми же предложениями, постепенно доводя их до автоматизма.

Your First Masterpiece

– Твой первый шедевр

1. Look. There is a large sheet of paper on the floor.
 2. I'll place you on it.
- Посмотри. На полу большой лист бумаги.
 – Я посажу тебя на него.

3. And these are finger-paints. – А это пальчиковые краски.
4. Let's open the plastic lid. – Давай откроем пластмассовую крышку.
5. Give me your hand. – Дай мне свою руку.
6. Don't be afraid. – Не бойся.
7. I'm dipping your finger in the paint. – Я макаю твой палец в краску.
8. Look at it. It's red. – Посмотри на него. Он красный.
9. Now press your finger to the paper. – Теперь прижми палец к бумаге.
10. Like that. Here goes your fingerprint. – Вот так. Вот твой отпечаток пальца.
11. Let's move your finger a little bit. – Давай подвинем твой палец немного.
12. We smeared your fingerprint. – Мы размазали твой отпечаток.
13. Now there's a line here. – Теперь здесь полоса.
14. I'll open another paint. – Я открою ещё одну краску.
15. I'll pour it in the plastic plate. – Я налью её в одноразовую тарелку.
16. Give me your hand. – Дай мне руку.
17. I'll wipe it. – Я её вытру.
18. Now you can dip your hand in it. – Теперь можешь опустить руку в неё.
19. And put it on the paper. – И положить её на бумагу.
20. You added a handprint. – Ты добавил отпечаток руки.
21. What color is it? – Какого он цвета?
22. It's green. – Он зелёный.
23. Wait for a while. – Подожди чуть-чуть.
24. I am opening the other paints. – Я открываю другие краски.
25. Paint with your fingers. – Рисуй пальцами.
26. Leave your marks on the sheet of paper. – Оставляй следы на листе бумаги.
27. Your picture is beginning to take shape. – Твоя картина начинает обретать форму.
28. Let's mix some paints on the plate. – Давай смешиваем краски на тарелке.
29. What color did you get? – Какой цвет у тебя получился?
30. I think it's enough. – Я думаю, хватит.
31. Let the paint dry. – Пусть краска высохнет.

32. And I'll close the plastic lids of the paints. – А я закрою пластмассовые крышечки красок.
33. Look at your masterpiece. – Посмотри на свой шедевр.
34. It looks beautiful. – Он смотрится прекрасно.
35. I'll hang it on the wall. – Я повешу его на стенку.
36. Above your crib. – Над твоей кроватью.
37. And look at yourself. – И посмотри на себя.
38. You are a masterpiece yourself. – Ты сам шедевр.
39. But I'll have to wash you. – Но мне придётся вымыть тебя.

We Are Going to Cut and Paste – Мы сделаем аппликацию

Раздел «аппликация» включает в себя обучение обращению с ножницами, навыкам вырезания и работе с клеем. Аппликация разбирается на примере вырезания и приклеивания грибка и домика, но, применив нужное слово (подлежащее) в предложениях 45, 49, 50, 56, 57 и 59, 61 и 63 и переставляя предложения в требуемом порядке (например, сначала вы берёте не лист красной бумаги, а лист жёлтой), их можно использовать для составления любой аппликации.

40. We are going to cut and paste. – Мы сделаем аппликацию.
41. I've got a set of colored paper. – У меня есть набор цветной бумаги.
42. Let's cut and paste. – Давай сделаем аппликацию.
43. We need colored paper. – Нам нужна цветная бумага.
44. Scissors and a glue stick. – Ножницы и клеящий карандаш.
45. Let's cut out a mushroom. – Давай вырежем гриб.
46. I'll show you how to do it. – Я покажу тебе, как это делать.
47. I'm taking safety scissors. – Я беру безопасные ножницы.
48. I'm taking a piece of yellow paper. – Я беру лист жёлтой бумаги.
49. And cutting out the stem. – И вырезаю ножку.
50. Now try to cut out the top. – Теперь попробуй вырезать шляпку.
51. Here's a piece of red paper. – Вот листок красной бумаги.
52. Put your fingers into the rings. – Вставь пальцы в колечки.
53. Now close the scissors (Now put them together). – Теперь соедини их.

54. Good job! – Молодец!
55. Now we'll put some glue on each piece. – Теперь мы намажем клей на каждую часть.
56. I'm putting it on the stem. – Я наношу его на ножку.
57. And you put the glue on the top. – А ты нанеси клей на шляпку.
58. Now we are taking a piece of green paper. – Теперь мы берём лист зелёной бумаги.
59. I'm putting the stem on it. – Я кладу на него ножку.
60. And pressing it. – И прижимаю её.
61. You take the top. – Ты бери шляпку.
62. Put it on the piece of paper. – Клади её на лист бумаги.
63. Like that, above the stem. – Вот так, над ножкой.
64. And press it too. – И тоже прижми её.
65. Fantastic! – Замечательно!

Если аппликация состоит из геометрических фигур – a square (квадрат) и a triangle (треугольник), то эта часть вам тоже пригодится. Заменяя слова *house* (дом) и *roof* (крыша) на необходимые в каждой конкретной ситуации, можно добиться значительного разнообразия.

66. We can cut out a little house as well. – Мы также можем вырезать домик.
67. I'll cut out a square. – Я вырежу квадрат.
68. It will be the house itself. – Это будет сам дом.
69. And you'll cut out a triangle. – А ты вырежешь треугольник.
70. It will be a roof. – Это будет крыша.
71. Well done. – Получилось хорошо.

Coloring

– Раскрашивание

72. This is a color-book. – Это книжка-раскраска.
73. This is a coloring book. – Это книжка-раскраска.

Предложения 72 и 73 являются синонимичными. Хотя предложения представляют собой некий законченный сюжет, нельзя забывать, что в первую очередь преследуется цель обучения английскому языку, поэтому и наблюдается некоторое несоответствие. В некоторых предложениях говорится о *crayons* (восковых карандашах) (78, 79, 83, 100),

а в других (89 и 94) речь идёт о *pencils* (об обычных карандашах), всего лишь для того, чтобы ввести оба эти слова. Пожалуйста, не запутайтесь, и перед тем как вы решили рисовать, выберите тип карандаша и используйте только его во всех вышеперечисленных предложениях. Слегка трансформировав эту часть, то есть заменив в некоторых предложениях *color* (раскрасим) на *draw* (нарисуем) и опустив ненужные предложения, её можно использовать также при рисовании карандашом. Например в 77 предложении вместо *Let's color it* можно сказать *Let's draw a tree* (Давай рисуем дерево) и т.д.

74. Let's open it. – Давай раскроем её.
75. Look, there is a picture here. – Посмотри, здесь картинка.
76. It's drawn in black and white. – Она нарисована чёрно-белой.
77. Let's color it. – Давай раскрасим её.
78. Here's a box of crayons. – Вот коробка карандашей-мелков (восковых карандашей).
79. Take one crayon. – Возьми один карандаш-мелок (восковой карандаш).
80. Let's color the clothes. – Давай раскрасим одежду.
81. Do you see this outline? – Ты видишь этот контур?
82. Color everything inside it. – Закрась всё внутри.
83. Put the tip of the crayon on the paper. – Поставь кончик карандаша на бумагу.
84. And move it like that. – И двигай его вот так.
85. Try not to go beyond the line. – Старайся не заезжать за линию.
86. Now take another color. – Теперь бери другой цвет.
87. We'll color the buttons. – Мы раскрасим пуговицы.
88. And the design on the clothes. – И узор на одежде.
89. Take the brown pencil for the hair. – Возьми коричневый карандаш для волос.
90. The red one is for the mouth. – Красный для рта.
91. The blue one for the eyes. – Голубой для глаз.
92. The sun should be yellow. – Солнце должно быть жёлтым.
93. The river – light-blue. – Река – голубой.
94. Try the green pencil for the grass. – Попробуй зелёный карандаш для травы.
95. Splendid! Good job! – Замечательно! Молодец!

96. Now turn the page. – Теперь поверни страницу.
 97. There are a lot of pages here. – Здесь много страниц.
 98. Do you want to color it now? – Ты хочешь раскрасить её сейчас?
 99. Or shall we do it next time? – Или нам сделать это в следующий раз?
 100. Let's put the crayons in the box. – Давай положи карандаши-мелки в коробку.
 101. Close the box. – Закроем коробку.
 102. And put it on the shelf. – И положим её на полку.
 103. Close your color-book. – Закрывай свою раскраску.
 104. And put it on the shelf next to the pencil box (crayon box). – И клади её на полку рядом с коробкой карандашей (с коробкой карандашей-мелков).

Painting

– Рисование красками



Если в предложениях 1–39 речь шла о рисовании пальчиковыми красками, то фразы 105–178 описывают рисование красками с кисточкой. Безусловно сюжеты вашего творчества будут меняться, но принципы рисования и фразы-шаблоны, такие как *Dip the brush into the paint* (Опусти кисточку в краску), *Touch the paper with it* (Дотронься ею до бумаги) годятся при любом сюжете и жанре.

105. Let's paint a tree. – Давай нарисуем красками дерево.
 106. Let's paint with a brush. – Давай рисовать кисточкой и красками.
 107. Sit down on the chair. – Садись на стул.
 108. I'll move your little table to you. – Я придвину к тебе твой столик.
 109. And I'll put a piece of (colored) paper on the table. – А я положу на стол лист (цветной) бумаги.
 110. And this is a set of paints. – А это набор красок.
 111. There are nine jars in it. – В нём девять баночек.
 112. Let's open the lids. – Давай откроем крышечки.
 113. Take the brush. – Возьми кисточку.
 114. And I'll take the brush too. – И я тоже возьму кисточку.
 115. Now I'm dipping the tip of the brush into the brown paint. – Теперь я опускаю кончик кисти в коричневую краску.
 116. And you do the same. – И ты делай то же самое.
 117. Dip the tip of the brush into the paint. – Опустит кончик кисти в краску.
 118. Now let's put the tip on the paper. – Теперь давай поставим кончик на бумагу.
 119. Move it like that. – Передвигай её вот так.
 120. Let's paint a line. – Давай нарисуем линию.
 121. It will be a trunk. – Это будет ствол.
 122. It's the main part of a tree. – Это основная часть дерева.
 123. Let's make it a bit thicker. – Давай сделаем её немного толще.
 124. Great! – Замечательно!
 125. Now let's paint branches. – Теперь давай нарисуем ветви.
 126. They should be thinner than the trunk. – Они должны быть тоньше ствола.
 127. And we can even paint twigs. – И мы можем даже нарисовать тоненькие веточки.
 128. But we need a thin brush for that. – Но нам для этого нужна тоненькая кисточка.
 129. Let me help you. – Дай я тебе помогу.
 130. Now we'll paint leaves. – Теперь мы нарисуем листочки.
 131. But our brushes are dirty. – Но наши кисточки грязные.
 132. They need to be cleaned. – Их надо помыть.

133. I'll bring a little jar with clean water. – Я принесу баночку с чистой водой.
 134. Here it is. – Вот она.
 135. Let's dip our brushes in it. – Давай опустим наши кисточки в неё.
 136. And rinse them like that. – И пополощем их вот так.
 137. Now they are clean. – Теперь они чистые.
 138. What color are the leaves? – Какого цвета листья?
 139. That's right they are green. – Правильно, они зелёные.
 140. I'm opening the green paint. – Я открываю зелёную краску.
 141. Dip your brush into the green paint. – Опускай кисточку в зелёную краску.
 142. Take it out. – Вынимай её.
 143. And touch the paper with it for a moment. – И на секунду касайся ею бумаги.
 144. Do you see the spots? – Ты видишь пятнышки?
 145. These are our leaves. – Это наши листья.
 146. Let's paint them on the twigs. – Давай нарисуем их на тоненьких веточках.
 147. Excellent! – Отлично!
 148. Let's paint some grass at the foot of the tree. – Давай нарисуем траву у основания дерева.
 149. What color is the grass? – Какого цвета трава?
 150. That's right, it's green too. – Правильно, она тоже зелёная.
 151. So we need the same paint. – Поэтому нам нужна та же краска.
 152. And we won't clean the brush. – И мы не будем мыть кисточку.
 153. Paint short lines. – Рисуй короткие линии.
 154. Don't press the brush to the paper. – Не прижимай кисть к бумаге.
 155. Touch it lightly. – Касайся её слегка.
 156. Like that, like that. – Вот так, вот так.
 157. Ready! – Готово!
 158. Now let's paint the sun. – Теперь давай нарисуем солнце.
 159. It will be yellow. – Оно будет жёлтым.
 160. We don't need the green paint any more. – Нам больше не нужна зелёная краска.
 161. Let's close it and clean the brush. – Давай закроем её и вымоем кисточку.

162. Help me open the paint, please. – Помоги мне открыть краску, пожалуйста.
 163. I'll hold the jar. – Я буду держать баночку.
 164. And you hold the lid. – А ты держи крышечку.
 165. And take it off. – И снимай её.
 166. Thank you. – Спасибо.
 167. Dip your brush in the yellow paint. – Опускай кисточку в жёлтую краску.
 168. And we'll paint the sun. – И мы нарисуем солнце.
 169. It will be at the top of the sheet. – Оно будет вверху листа.
 170. Paint the circle and color it inside. – Рисуй круг и закрашивай его внутри.
 171. Let's paint sunrays as well. – Давай также нарисуем солнечные лучи.
 172. Paint the lines from the sun. – Рисуй линии от солнца.
 173. Don't touch it. – Не трогай.
 174. You can smear the paint. – Ты можешь смазать краску.
 175. Let the picture dry. – Пусть картинка высохнет.
 176. Let us close the yellow paint. – Давай закроем жёлтую краску.
 177. Now we'll put all the paints in the box again. – Теперь мы положим все краски снова в коробку.
 178. And put the box on the shelf. – И поставим коробку на полку.

Modeling with clay

– Лепка из пластилина

Конечно, лепка в школах искусств для школьников, где они пользуются стеками (modeling tools), отличается от примитивной детской лепки в детском саду. Здесь дети из отдельных частей лепят целое, и, следовательно, используя одни и те же приёмы и соответственно слова, могут слепить много вещей. Детская лепка в основном состоит из комбинации куба, цилиндра, диска и многогранника. Соединяя их по-разному, а главное, называя свой шедевр по-разному, можно добиться значительного разнообразия.

179. We are modeling with clay. – Мы лепим из пластилина.
 180. I'll teach you to model with clay. – Я буду учить тебя лепить из пластилина.
 181. This is a box with clay. – Это коробка пластилина.

182. Let's put the box on the table. – Давай положим коробку на стол.
 183. And open it. – И откроем её.
 184. We need a plastic modeling board. – Нам нужна пластмассовая дощечка для лепки.
 185. First we'll model Kolobok. – Сначала мы слепим Колобка.
 186. Let's make it yellow. – Давай сделаем его жёлтым.
 187. Let's break off a piece of yellow clay. – Давай отломим кусочек жёлтого пластилина.
 188. Hold it in your palm. – Подержи его на ладони.
 189. We shall make it warm. – Мы его погреем.
 190. It will melt a little. – Он немного растает.
 191. It has become soft. – Он стал мягким.
 192. Now open your hand. – Теперь раскрой ладонь.
 193. Put the other palm on the top. – Сверху положи другую ладонь.
 194. Now rub your palms against each other. – Теперь потри ладони друг о друга.
 195. Move your hand in a circular motion. – Двигай рукой круговым движением.
 196. Now you have a ball. – Теперь у тебя шарик.
 197. It's our Kolobok. – Это наш Колобок.
 198. Let's take a modeling tool. – Давай возьмём стек.
 199. Or a sharpened pencil. – Или отточенный карандаш.
 200. And make two points with it. – И сделаем им две точки.
 201. These are his eyes. – Это его глаза.
 202. Now we'll make a short line. – Теперь сделаем короткую линию.
 203. It's his mouth. – Это его рот.
 204. He is smiling. – Он улыбается.
 205. Let's put our Kolobok on the plastic board. – Давай положим Колобка на пластмассовую дощечку.
 206. And make a house for our Kolobok. – И сделаем домик для нашего Колобка.
 207. The little house will be blue. – Домик будет синим.
 208. We'll make two balls for this purpose. – Мы сделаем два шарика для этой цели.
 209. I'll roll one ball. – Я скатаю один шарик.
 210. And you'll roll the other. – А ты скатаешь другой.
 211. Now we need to shape them into a house. – Теперь нам надо придать им форму дома.

212. Take one ball. – Возьми один шарик.
 213. And press it between your palms gently. – И слегка сожми его между ладонями.
 214. Now both sides are flat. – Теперь две стороны плоские.
 215. Hold it by these two sides. – Держи его за эти две стороны.
 216. And press it to the modeling board. – И прижми его к дощечке для лепки.
 217. We have three flat sides now. – Теперь у нас три плоские стороны.
 218. Turn it and press it again. – Поверни его и прижми опять.
 219. Once more. – Ещё раз.
 220. And the last time. – И последний раз.
 221. Now we have a cube. – Теперь у нас есть куб.
 222. We need a roof. – Нам нужна крыша.
 223. Take the other ball. – Возьми другой шарик.
 224. And press it to the board like that. – И прижми его к дощечке вот так.
 225. Now like that, like that... – Теперь вот так, вот так...
 226. Our roof is ready. – Наша крыша готова.
 227. We can put it on the cube. – Мы можем положить её на куб.
 228. And here's the house. – Вот и дом.
 229. Now we'll make a chimney. – Теперь мы сделаем трубу.
 230. We'll take some clay. – Мы возьмём немного пластилина.
 231. And let's roll it in our palms. – И давай раскатаем его на ладонях.
 232. This is our chimney. – Это наша труба.
 233. Put it on the roof. – Поставь её на крышу.
 234. Who lives here? – Кто здесь живёт?
 235. Kolobok does. – Колобок.
 236. Who lived here? – Кто здесь жил?
 237. Kolobok did. – Колобок.
 238. Let's make a bench. – Давай сделаем скамейку.
 239. Tear off a little clay. – Оторви немного пластилина.
 240. We'll make two stumps and a flat board... – Мы сделаем два пня и плоскую доску...
 241. Which we'll put on the stumps. – Которую мы положим на пеньки.
 242. Put the bench in front of the house. – Поставь скамейку перед домом.

243. Now roll some clay and make several little sticks out of it. – Теперь раскатай пластилин и сделай из него несколько палочек.
 244. Attach thin sticks to the thick ones. – Присоедини тонкие палочки к толстым.
 245. They'll be trees. – Они будут деревьями.
 246. We'll put them behind the house. – Мы поставим их за домом.
 247. Let them grow there. – Пусть растут там.

В следующих предложениях даётся описание гриба (мухомора). Можно сказать, что мухомор – это гриб, хорошо нам известный. И когда мой редактор Астрид Бун прочитала название *fly agaric* (мухомор), она не поняла, что это такое, пришлось показать ей в энциклопедии. Астрид нашла это название «слишком научным». Она настаивала на названии *red spotted mushroom* (красный гриб с пятнышками). Это название показалось мне не совсем понятным для русского уха. Поэтому в качестве компромисса привожу два названия, но по-английски лучше говорить *red spotted mushroom*, а по-русски – мухомор.

248. We can make a little mushroom as well. – Мы также может сделать грибок.
 249. Take some white clay. – Возьми немного белого пластилина.
 250. Warm it in your palm. – Погрей его в ладони.
 251. And rub it between your palms. – И потри его между ладонями.
 252. And make a stem out of it. – И сделай из него ножку.
 253. Place it on the modeling board. – Поставь её на дощечку для лепки.
 254. Press it to the board a little bit... – Немного прижми её к дощечке...
 255. So that it can stand. – Чтобы она стояла.
 256. Now we need a top. – Теперь нам нужна шляпка.
 257. Take some red clay. – Возьми немного красного пластилина.
 258. Rub it in a circular motion. – Потри его круговым движением.
 259. You have a ball now. – У тебя теперь шарик.
 260. Press the clay between your palms to flatten it. – Сожми пластилин между ладонями, чтобы сделать его плоским.
 261. Hold it with your fingers. – Держи его пальцами.
 262. Put your thumbs under it. – Поставь большие пальцы под него.

263. And your other fingers on the top. – А остальные пальцы сверху.
 264. Look. Model it like this. – Смотри. Лепи её вот так.
 265. Lower the edge of it... – Опusti её край...
 266. Keeping your thumbs in the middle of the mushroom top. – Держа большие пальцы по центру шляпки.
 267. Now pinch off tiny pieces of white clay. – Теперь отщипни крошечные кусочки белого пластилина.
 268. Roll them between the tips of your fingers. – Покатай их на кончиках пальцев.
 269. And put these polka dots on the mushroom top. – И положи эти горошинки на шляпку гриба.
 270. And press them gently with your finger tip. – И осторожно прижми их кончиком пальца.
 271. Now put the top on the stem. – Теперь положи шляпку на ножку.
 272. And press it a little. – И прижми её немного.
 273. Well done for today. – Хорошо поработали сегодня.
 274. Our fly agaric is ready. – Наш мухомор готов.
 275. Our red spotted mushroom is ready. – Наш красный гриб с пятнышками готов.
 276. Let's put away the clay. – Давай уберём пластилин.
 277. And go wash your hands. – И пойдём мыть руки.



Вот и стали ваши дети на год взрослей. Чем старше они становятся, тем более избирательно вы пользуетесь фразами, написанными в пособии, потому что всё больше ситуации выходят из-под контроля. Тем не менее всё равно остается набор фраз-клише, которые можно применять, но иногда требуется сначала поменять их местами, отбросить то, что вам не нужно, а также добавить фразы из предыдущих глав, которые уже навязли у вас на зубах от многократного повторения.

Не все родители отмечают первый день рождения ребёнка, тем более с гостями, да и отмечать можно по-разному. Если вы просто проводите день рождения сидя за столом, можно ограничиться главой We Are Almost Grown Up and We Can Eat as Mum Does (Мы почти взрослые и можем есть, как мама), а также какими-то другими главами: Mama Loves You, My Baby (Мама любит тебя, малыш) или We Are Playing (Мы играем). Выбор за вами. Но если подготовка ко дню рождения более сложная, то потребуются и другие предложения.

Данная глава не повторяет и не обобщает предыдущий материал, а дополняется следующими ситуациями:

1-36 – украшение комнаты.

37-43 – переодевание в нарядную одежду.

44-59 – гости и подарки.

60-66 – фотография на память.

67-74 – игры.

75-87 – торт на день рождения.

Если на первых порах, например в главе Breastfeeding (Грудное кормление), можно было произносить намеченные фразы подряд, делая своё дело, то здесь монолог не получается, так как надо больше реагировать на реакцию и действия ребёнка. Приходится останавливаться, показывать ребёнку то, что заинтересовало его, что-то давать поддержать, на что-то сказать Don't do it (Не делай этого), но в целом вы всё же комментируете свои действия, вовлекая ребёнка в процесс.

- | | |
|--|---|
| 1. We are going to celebrate your birthday! | – Мы собираемся отмечать твой день рождения! |
| 2. We need to decorate the room. | – Нам нужно украсить комнату. |
| 3. I've bought birthday banners. | – Я купила гирлянды. |
| 4. And we'll hang them on the walls and on the door. | – И мы повесим их на стены и на дверь. |
| 5. Look, there is a letter on each card. | – Посмотри, на каждой флажке буква. |
| 6. It says, «Happy Birthday». | – Здесь написано: «С днём рождения!» |
| 7. Now I'll take out some balloons and we'll blow them up. | – Теперь я достану воздушные шарик, и мы надуем их. |
| 8. Look, Dad is blowing up a balloon. | – Посмотри, папа надувает шарик. |
| 9. And it is growing. | – И он растёт. |
| 10. Don't touch it, wait. | – Не трогай его, подожди. |
| 11. I'll tear off a piece of thread. | – Я оторву нитку. |
| 12. And tie it up. | – И завяжу его. |
| 13. Otherwise the air will go out. | – А то воздух выйдет. |
| 14. It's ready. | – Готово. |
| 15. Let's help Dad. | – Давай поможем папе. |
| 16. He is blowing up balloons. | – Он надувает шарик. |
| 17. And we'll pump them up. | – А мы накачаем их насосом. |
| 18. Hold the handle. | – Держись за ручку. |
| 19. Let's move it up and down. | – Давай двигать её вверх и вниз. |
| 20. Look how beautiful they are! | – Посмотри, какие они красивые! |

21. Red, blue, yellow, green, orange. – Красный, голубой, жёлтый, зелёный, оранжевый.
22. And what does it say? – А что здесь написано?
23. Happy Birthday! – С днём рождения!
24. Throw it! – Подбрось его!
25. It's flying up. – Он летит вверх.
26. Let's hang them on the chandelier. – Давай повесим их на люстру.
27. What has Dad brought? – Что принёс папа?
28. It's a step-ladder. – Это стремянка.
29. He has unfolded it. – Он разложил её.
30. He can't reach the chandelier without it. – Он не может достать до люстры без неё.
31. Let's give him a balloon. – Давай дадим ему шарик.
32. And he'll tie it up to the chandelier. – И он привяжет его к люстре.
33. Ready. – Готово.
34. Now another one. – Теперь ещё один.
35. Look how beautiful! – Посмотри, как красиво!
36. There are five balloons already. – Там уже пять шариков.
37. Let's dress for the party. – Давай оденемся для гостей.
38. It's your birthday today. – Сегодня твой день рождения.
39. You are one year old. – Тебе один год.
40. Everyone loves girls in fancy dresses. – Все любят девочек в нарядных платьях.
41. Everyone loves boys in suits. – Все любят мальчиков в костюмах.
42. I'll put your good shoes on. – Я надену на тебя хорошие туфли.
43. You look sweet enough to eat. – Ты выглядишь таким сладким, так и хочется съесть.
44. There is the doorbell. – Звонок в дверь.
45. These are our first guests. – Это наши первые гости.
46. These are Grandma and Grandpa. – Это бабушка и дедушка.
47. Say, hello, Granny, hello Granddaddy. – Скажи: «Здравствуй, бабуля, здравствуй, дедуля».
48. Look what they have brought you. – Посмотри, что они тебе принесли.
49. It's a gift. – Это подарок.

50. These are ear rings. – Это сережки.
51. Say, thank you. – Скажи «спасибо».
52. Somebody else is ringing the doorbell. – Кто-то ещё звонит в дверь.
53. Let's open the door. – Давай откроем дверь.
54. Hello, come in, please. – Привет, заходите, пожалуйста.
55. Who is it, Jannet? – Кто это, Жанетта?
56. These are your cousins, your aunt and uncle. – Это твои двоюродные брат и сестра (двоюродные братья, двоюродные сёстры), твои тетя и дядя.
57. Say, hello. – Скажи «привет».
58. Look what wonderful gifts they've brought! – Посмотри, какие чудесные подарки они принесли!
59. Thank you. – Спасибо.
60. Let's go into the room. – Давай пойдём в комнату.
61. I want to have a family portrait taken. – Я хочу сфотографироваться на семейную фотографию.
62. A family portrait needs to be taken... – Надо сфотографироваться на семейную фотографию...
63. While your outfit is clean. – Пока твоя одежда чистая.
64. Stay where you are. – Оставайся на месте.
65. Now I will hold you. – Теперь иди на ручки.
66. We'll have another picture taken. – Мы ещё раз сфотографируемся.
67. OK. You can play with your guests now. – Хорошо. Теперь ты можешь играть со своими гостями.
68. There are a lot of toys on the floor. – На полу много игрушек.
69. There are enough for everybody. – На всех хватит.
70. Play with your siblings and cousins. – Играй со своими братьями и сестрами и двоюродными братьями и сёстрами.
71. Look, Jack is blowing bubbles. – Посмотри, Джэк пускает мыльные пузырьки.
72. He is blowing bubbles with a wand. – Он выдувает пузырьки из трубочки.
73. They are flying up. – Они летят вверх.
74. Catch them. – Лови их.

75. It's time for the birthday cake. – Время для торта на день рождения.
76. Look how beautiful it is. – Посмотри, какой он красивый.
77. It is in the shape of a stroller. – Он в форме коляски.
78. And what is this in the middle? – А что там в середине?
79. It's a candle. – Это свечка.
80. Let's blow it out. – Давай задует её.
81. Let's blow together. – Давай дуть вместе.
82. Puff, puff. – Фу-фу.
83. Happy birthday to you,
Happy birthday to you
Happy birthday, dear Jannet,
Happy birthday to you!
84. Mama is cutting the cake. – С днём рожденья тебя,
С днём рожденья тебя.
85. The first piece is yours. – С днём рожденья, Жанетта,
С днём рожденья тебя!
86. Taste it. – Мама режет торт.
87. Do you like it? – Первый кусок твой.
– Попробуй его.
– Нравится?

MERRY CHRISTMAS! □
HAPPY NEW YEAR!

**ВЕСЁЛОГО
РОЖДЕСТВА!
СЧАСТЛИВОГО
НОВОГО ГОДА!**



Первый Новый год и Рождество могут совпасть с любым возрастом вашего ребёнка. И если ребёнку всего 4 месяца, вы, вероятно, ограничитесь предложением *This is our Christmas tree* (Это наша ёлка). Но если ему уже более года, то, скорее всего, он уже будет помогать вам наряжать ёлку.

В этой главе, как и предыдущей, нет повторения и обобщения уже написанного материала, а вводятся новые ситуации:

1–34 – наряжаем ёлку.

35–40; 48–57 – кто приносит детям подарки.

43–47 – петарды взрываются и гремят.

Праздничный стол, приход гостей, подарки, украшение комнаты вы используете из ранее написанных глав. *We Are Almost Grown Up and Can Eat as Mama Does* (Мы почти взрослые и можем есть, как мама), *Happy Birthday to You* (С днём рождения тебя!).

Наряжаем ёлку – самая длинная ситуация 1–34, она описана очень подробно, поскольку описать все эти действия не так-то легко. Легко

сказать Let's decorate it (Давай наряжать её), но в подробностях показать и объяснить ребёнку, что и как надо делать, очень непростая задача. Если вы немногословны и не комментируете каждый свой шаг, то вам нет необходимости повторять ребёнку все эти фразы, но если вы любите детали и подробности, всё, написанное здесь, вам очень пригодится.

- | | |
|---|---|
| 1. Christmas and New Year are coming! | – Приближаются Рождество и Новый год! |
| 2. It's time to decorate the Christmas tree. | – Пора наряжать ёлку. |
| 3. This is our Christmas tree. | – Это наша ёлка. |
| 4. Look what beautiful needles it has. | – Посмотри, какие у неё красивые иголки. |
| 5. It smells of a holiday and forest. | – Она пахнет праздником и лесом. |
| 6. We'll put it in the corner... | – Мы поставим её в угол... |
| 7. So we don't knock it down. | – Чтобы не свалить её. |
| 8. Let's decorate it. | – Давай наряжать её. |
| 9. I'll bring the boxes with our tree lights, garlands and ornaments. | – Я принесу коробки с лампочками для ёлки, гирляндами и ёлочными игрушками. |
| 10. We'll start with the lights. | – Мы начнём с лампочек. |
| 11. I'm stringing the lights around the trunk and the branches. | – Я вешаю огоньки вокруг ствола и веток. |
| 12. I'll wrap the lights around bigger branches. | – Я обмотаю лампочками ветки потолще. |
| 13. We don't have any paper ribbon or foil garland. | – У нас нет гирлянд из бумаги или фольги. |
| 14. We have only bead garland. | – У нас только гирлянды из бусинок. |
| 15. We'll hang them loosely around the tree. | – Мы повесим их свободно вокруг ёлки. |
| 16. Will you help me? | – Ты поможешь мне? |
| 17. Take the ornaments out of the box. | – Доставай ёлочные игрушки из коробки. |
| 18. And give them to me. | – И давай их мне. |
| 19. We'll start with the largest ornaments. | – Мы начнём с самых больших украшений. |

- | | |
|--|--|
| 20. Let's take the biggest balls. | – Давай возьмём самые большие шары. |
| 21. And hang them evenly. | – И повесим их равномерно. |
| 22. Now we'll fill in around them with medium and small sizes... | – Теперь заполним промежутки средними и маленькими шариками... |
| 23. To make it look beautiful. | – Чтобы она выглядела красивой. |
| 24. Now we are hanging everything, that is left. | – Теперь мы вешаем всё, что осталось. |
| 25. Icicles, cones, angels, small Christmas trees. | – Сосульки, шишки, ангелов, маленькие ёлочки. |
| 26. Little stars and other ornaments. | – Маленькие звёздочки и другие украшения. |
| 27. We'll hang some ornaments closer to the trunk. | – Мы повесим некоторые украшения поближе к стволу. |
| 28. Only the top is left. | – Только верхушка осталась. |
| 29. Let's put a star on the top. | – Давай наденем звёздочку на макушку. |
| 30. Our Christmas tree is ready. | – Наша ёлка готова. |
| 31. Do you like it? | – Тебе она нравится? |
| 32. Let's switch on the lights. | – Давай включим гирлянды. |
| 33. Look, how beautiful it is. | – Посмотри, какая она красивая. |
| 34. The lights are twinkling. | – Огоньки мерцают. |
| 35. Tonight, on New Year's eve. | – Сегодня вечером, накануне Нового года. |
| 36. You'll go to bed... | – Ты ляжешь спать... |
| 37. And at night Grandfather Frost will come... | – А ночью придёт Дед Мороз... |
| 38. And put a gift for you under the Christmas tree. | – И положит под ёлку для тебя подарок. |
| 39. When you wake up in the morning. | – Когда ты проснёшься утром. |
| 40. You'll find a gift under the tree. | – Ты найдёшь подарок под ёлкой. |
| 41. It's time to go to bed. | – Пора ложиться спать. |
| 42. Don't be afraid. Those are fireworks and firecrackers. | – Не бойся. Это фейерверки и петарды. |

- | | |
|---|--|
| 43. Look out of the window. What do you see? | – Посмотри в окошко. Что ты видишь? |
| 44. There are lights everywhere. | – Повсюду огни. |
| 45. Firecrackers are exploding and are making loud noises. | – Петарды взрываются и гремят. |
| 46. It's the New Year Holiday today. | – Сегодня праздник Нового года. |
| 47. People are celebrating. | – Люди его так отмечают. |
| 48. Wake up! Run to the Christmas tree! | – Просыпайся! Беги к ёлке! |
| 49. What has Grandfather Frost brought for you? | – Что тебе Дед Мороз принёс? |
| 50. What is it? Let's have a look. | – Что это? Давай посмотрим. |
| 51. Unwrap it. | – Разворачивай его. |
| 52. Do you like it? | – Тебе это нравится? |
| 53. Say, thank you, Grandfather Frost. | – Скажи «спасибо, Дедушка Мороз». |
| 54. He will hear you. | – Он тебя услышит. |
| 55. On the New Year holiday he is very busy. | – На новогодний праздник он очень занят. |
| 56. He and the Snow Maiden go to a lot of New Year parties. | – Он со Снегурочкой ходит по многим ёлкам. |
| 57. And give gifts to children. | – И раздаёт детям подарки. |

WE ARE AT THE ZOO

МЫ В ЗООПАРКЕ



Наверное, нет ребёнка, который не любил бы зоопарка. Ведь животные – это так заманчиво! Даже если в вашем городе нет зоопарка, скорее всего, изредка приезжает кочующий зоопарк на колёсах, в который вы непременно пойдёте.

В этой главе упор делается не столько на перечисление названий животных (это самое простое в посещении зоопарка), а на описание их «жилищных условий» (загонов, клеток и т.д.), поскольку эти «термины» намного сложнее, а также на описание животных.

Вы можете рассматривать животных в любой последовательности, но тем не менее в данной главе есть универсальные фразы, применимые при знакомстве практически со всеми животными. Кроме того, заменив название животного в какой-нибудь фразе, её можно использовать и с другим животным. Например Let's come up to where the elephants live (Давай пойдём туда, где живут слоны) можно легко преобразовать в Let's come up to where the hippopotamuses live (Давай пойдём туда, где живут гиппопотамы). Также можно осуществлять замены и в других предложениях.

- | | |
|------------------------------|--------------------------|
| 1. We've arrived at the Zoo. | – Мы приехали в зоопарк. |
| 2. Who lives in the Zoo? | – Кто живёт в зоопарке? |

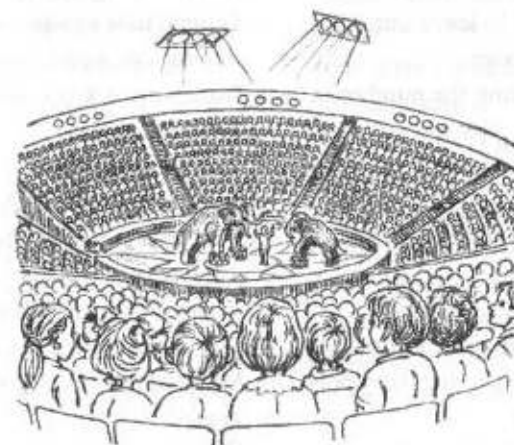
3. That's right. Animals live here. – Правильно. Звери живут здесь.
4. Some of them are fenced-in. – Некоторые из них за загородкой.
5. Some of them live in big cages. – Некоторые из них живут в больших клетках.
6. Big animals are fenced-in in their own territory. – Большие животные живут на огороженной территории.
7. Small animals live in cages outside. – Небольшие животные живут на улице в клетках.
8. But they all have their animal houses... – Но у них у всех есть свои звериные домики...
9. Where they can hide from visitors to the Zoo... – Где они могут спрятаться от посетителей зоопарка...
10. When they are tired or sleepy or when it is raining. – Когда они устают или хотят спать или когда идёт дождь.
11. Let's come up to where the elephants live. – Давай подойдём туда, где живут слоны.
12. Look at how big the elephant is. – Посмотри, какой слон большой.
13. His legs are as big as tree trunks. – Его ноги такие большие, как стволы деревьев.
14. His ears are as big as his head. – Его уши такие же большие, как его голова.
15. What big teeth he has! – Какие у него большие зубы!
16. They are called tusks. – Они называются бивни.
17. How many tusks does he have? – Сколько у него бивней?
18. Two. And how many teeth do you have? – Два. А сколько у тебя зубов?
19. And that is his trunk. – А это его хобот.
20. He uses it as a hand. – Он пользуется им как рукой.
21. He picks things up with it and lifts them: especially food. – Он подхватывает им всё и поднимает это: особенно еду.
22. Look. He is putting the food into his mouth with his trunk. – Посмотри. Он кладёт хоботом себе в рот еду.
23. And chewing it now. – И жуёт её теперь.
24. Let's go see the monkeys. – Давай пойдём посмотрим на обезьян.
25. They are so funny. – Они такие забавные.

26. They keep climbing and swinging and jumping. – Они всё время лазают, качаются и прыгают.
27. Don't be afraid. – Не бойся.
28. They are inside their cage. – Они внутри своей клетки.
29. And behind the wall. – И за загородкой.
30. They can't jump on you. – Они не могут прыгнуть на тебя.
31. Let's go and have a look at the zebras. – Давай пойдём посмотрим на зебр.
32. These are striped horses. – Это полосатые лошади.
33. We'll see lions, tigers, bears, foxes and wolves. – Мы увидим львов, тигров, медведей, лис и волков.
34. Their babies are called cubs. – Их дети называются детёнышами.
35. Look at the tiger cubs. – Посмотри на тигрят.
36. They are so cute and helpless. – Они такие симпатичные и беспомощные.
37. Bear cubs, fox cubs, lion cubs and wolf cubs are all very funny. – Медвежата, лисята, львята и волчата – все очень забавные.
38. Can you imagine that they will grow so big and scary? – Ты можешь себе представить, что они вырастут такими большими и страшными?
39. They are all predators. – Они все хищники.
40. And predators are very dangerous in the wild. – А хищники очень опасны в природе.
41. The cheetah, the leopard, the hyena and the lynx are predators too. – Гепард, леопард, гиена и рысь – тоже хищники.
42. There are many exotic birds and animals here... – Здесь много экзотических птиц и животных...
43. That live in different parts of the world. – Которые живут в различных частях света.
44. Let's go look at the walrus. – Давай пойдём посмотрим на тюленя.
45. He looks like a leather sack. – Он похож на кожаный мешок.
46. He swims and dives a lot. – Он много плавает и ныряет.
47. That's why there's a moat in his home. – Поэтому на его территории есть ров.
48. And there's a wall around his home... – А вокруг его территории – ограждение...

49. So that he won't get away. – Чтобы он не убежал.
 50. You are tired already. – Ты уже устал.
 51. Let Dad put you on his shoulders. – Дай папа посадит тебя на плечи.
 52. You are riding on Dad. – Ты едешь верхом на папе.
 53. The polar bears and penguins are hiding from us. – Белые медведи и пингвины прячутся от нас.
 54. They live in the north. – Они живут на севере.
 55. And it's too hot for them today. – И сегодня для них слишком жарко.
 56. Let's look at the crocodiles. – Давай посмотрим на крокодилов.
 57. Now let's go inside to the aquariums. – Теперь пойдём внутрь к аквариумам.
 58. We'll look at the fish and snakes. – Мы посмотрим на рыб и змей.
 59. Look! What beautiful fish they are! – Посмотри, какие это красивые рыбы!
 60. It's time to go home. – Пора ехать домой.
 61. It's getting late and dark. – Становится поздно и темно.
 62. We'll look at pelicans, hippopotamuses, rhinoceros, wild boars and other animals and birds next time. – Мы посмотрим на пеликанов, гиппопотамов, носорогов, кабанов и других животных и птиц в следующий раз.

WHY NOT GO TO THE CIRCUS? □

ПОЧЕМУ БЫ НЕ ПОЙТИ В ЦИРК?



Цирк притягивает не меньше зоопарка. Это не театр, там практически нет сюжета, поэтому ходить туда начинают гораздо раньше театра. Это зрелище, а зрелище всегда говорит само за себя. Вряд ли можно представить себе ситуацию, чтобы вы сидели и бубнили всё представление, но какие-то краткие пояснения родители всё же делают, комментируя происходящее на арене. Поэтому эта глава состоит из отдельных коротких фраз-комментариев, которые вы будете шептать ребёнку в той очередности, в которой будут выбегать артисты цирка. Предложения можно условно разделить на две группы:

- 1) само представление – 13–23; 34–45;
- 2) и всё остальное (вход в здание, раздевалка, туалет, поиск мест, антракт) – 1–12; 24–33; 46–48.

Предложения 9 и 10 являются синонимичными.

Предложения второй группы, а также предложения 13, 14, 45 подходят и для посещения театра.

- | | |
|--|-----------------------------|
| 1. We have tickets to the circus. | – У нас есть билеты в цирк. |
| 2. We are going to the circus. | – Мы идём в цирк. |
| 3. There's a crowd in front of the entrance. | – Перед входом толпа людей. |

4. We need to stand in line to enter the circus. – Нам нужно встать в очередь, чтобы зайти в цирк.
5. Let's show our tickets to be let in. – Давай покажем наши билеты, чтобы нас пустили.
6. Now we need to leave our coats in the checkroom. – Теперь нам нужно оставить наши пальто в раздевалке.
7. Wait, I'm putting the number in my bag. – Подожди, я кладу номерок себе в сумку.
8. Let's go to the toilet. – Давай пойдём в туалет.
9. Now we can go sit down. – Теперь мы можем пойти сесть.
10. Now we can go find our seats. – Теперь мы можем поискать наши места.
11. We have very good seats. – У нас очень удобные места.
12. We are sitting close to the arena. – Мы сидим близко к арене.
13. The music is playing, the spot-lights are on. – Музыка играет, горят прожекторы.
14. The show is beginning. – Представление начинается.
15. A trapeze artist is on the trapeze. – Воздушный гимнаст на трапеции.
16. And this is an acrobat on the pole. – А это акробат на шесте.
17. A support is holding the pole. – Другой акробат держит шест.
18. And the acrobat is on the top of the pole. – А этот акробат наверху шеста.
19. And these acrobats have formed a pyramid. – А эти акробаты образовали пирамиду.
20. This is a tightrope dancer. – Это акробат на канате.
21. He is holding a balancing pole. – Он держит шест для равновесия.
22. Look at that funny clown! – Посмотри, на того смешного клоуна!
23. These are circus riders. – Это наездники в цирке.
24. The bell is ringing. – Звенит звонок.
25. It's the beginning of an inter-mission. – Это начало антракта.
26. Let's go into the foyer. – Давай пойдём в фойе.
27. Do you want some ice-cream? – Ты хочешь мороженое?

28. I'll buy you an ice-cream. – Я куплю тебе мороженое.
29. Say, thank you Mum. – Скажи «спасибо, мама».
30. Wait, I'll unwrap it for you. – Подожди, я разверну его для тебя.
31. Now you can eat it. – Теперь ты можешь есть его.
32. There is a ring. – Звонок.
33. It's time to go to our seats. – Пора идти на наши места.
34. That is a juggler. – Это жонглёр.
35. He is juggling different things. – Он жонглирует разными предметами.
36. They are putting up a big wild animal cage. – Они устанавливают большую клетку для диких животных.
37. Look, they are coming out. – Посмотри, они выходят.
38. A tamer with a whip is with them there. – И дрессировщик с кнутом с ними там.
39. Do you see? They are obeying him. – Ты видишь, они слушаются его.
40. He is waving his whip. – Он машет своим кнутом.
41. And they are jumping onto the pedestals and through the hoop. – И они прыгают на постамент и через обруч.
42. Look, the hoop is on fire. – Посмотри, обруч горит.
43. And a lion is jumping through it. – И лев прыгает сквозь него.
44. And now a bear is dancing. – А теперь медведь танцует.
45. The show is over. – Представление закончилось.
46. Did you like it? – Тебе понравилось оно?
47. Let's go to the checkroom. – Давай пойдём в раздевалку.
48. There must be a line there already. – Там, должно быть, уже очередь.

WE HAVE ARRIVED AT OUR SUMMER HOUSE



МЫ ПРИЕХАЛИ НА ДАЧУ



Не у всех есть дача, но если вы осилили весь учебник, то прочитайте, пожалуйста, и эту главу, в которой описываются отдельные моменты деревенского быта, а также продолжается знакомство с природой, начатое в главах *The World Around Us* (Мир вокруг нас) и *Outdoors* (На улице).

В предложениях 1–22 описывается приезд на дачу. Если внимательно прочитать все предложения, то можно заметить, что хотя в них и описываются первые минуты на даче, тем не менее, кроме 3, 4 и 10, все предложения можно употреблять и в других ситуациях, не связанных с дачей.

В предложениях 25–29, 40–41; 51–54 даётся описание огорода, название зелени, растущей там.

В предложениях 33, 34, 39, 49 описывается трехколёсный велосипед. Трёхколёсный велосипед выбран здесь не случайно, так как это слово менее распространено, чем известный всем *bicycle* (двухколёсный велосипед). Естественно, при необходимости *tricycle* можно заменить на *bicycle*.

В предложениях 36–38, 55–61 дана специфика деревенского быта.

Предложения 42–48 и 62–89 дают то, что мы видим на прогулке.

Таким образом, хотя в этой главе и расписано пребывание на даче, но большинству предложений (кроме 3, 4, 10, 36–38 и 55–61) можно найти применение и на прогулке в городе, а какие-то предложения, например *Now you can turn the handle* (Теперь можешь повернуть ручку), *And pull the door* (И тяни дверь на себя) – вообще носят универсальный характер.

- | | |
|--|---|
| 1. At last we are here. | – Наконец мы здесь. |
| 2. Let's get out of the car. | – Давай выходить из машины. |
| 3. I'm opening the gate. | – Я открываю калитку. |
| 4. Walk in. We are on our property. | – Заходи. Мы на нашем участке. |
| 5. Dad is parking the car in the garage. | – Папа ставит машину в гараж. |
| 6. Walk along the path. | – Иди по дорожке. |
| 7. The grass is wet. | – Трава мокрая. |
| 8. You need your rubber boots. | – Тебе нужны резиновые сапоги. |
| 9. We'll enter the house and change your boots. | – Мы войдём в дом и переобуемся. |
| 10. Go upstairs onto the porch. | – Иди по лесенке на крылечко. |
| 11. Hold on to the railing. | – Держись за перила. |
| 12. Don't lean backward. | – Не отклоняйся назад. |
| 13. You can fall down. | – Ты можешь упасть. |
| 14. Wait I'll unlock the door. | – Подожди, я отопру дверь. |
| 15. Now you can turn the handle. | – Теперь можешь повернуть ручку. |
| 16. And pull the door. | – И тяни дверь на себя. |
| 17. Let's change and go help Dad. | – Давай переоденемся и пойдём поможем папе. |
| 18. Bring things out of the car trunk. | – Принести вещи из багажника машины. |
| 19. A dog is barking behind the fence, isn't it? | – Собака лает за забором, правда? |
| 20. It's our neighbors' dog. | – Эта собака наших соседей. |
| 21. It means they are here too. | – Значит, они тоже здесь. |
| 22. Let's go say hello to them. | – Пойдём поздороваемся с ними. |
| 23. Where is Galina Alexeevna? | – Где Галина Алексеевна? |
| 24. She is in the green house. | – Она в парнике. |

25. She grows cucumbers there. – Она выращивает там огурцы.
26. Don't step in the vegetable garden. – Не наступи на грядки.
27. Strawberries and some vegetables grow here. – Клубника и овощи растут здесь.
28. And we have planted only herbs on our property. – Мы посадили только зелень на нашем участке.
29. Celery, dill, parsley, spring onions and garlic. – Сельдерей, укроп, петрушку, зелёный лук и чеснок.
30. Hello, Galina Alexeevna. – Здравствуйте, Галина Алексеевна.
31. How are you? Say hello to Galina Alexeevna. – Как вы поживаете? Поздоровайтесь с Галиной Алексеевной.
32. Let's go back. – Пошли назад.
33. Shall we take out your tricycle? – Достанем твой трёхколёсный велосипед?
34. Do you want to ride? – Ты хочешь кататься на велосипеде?
35. Where is it? I don't remember. – Где он? Я не помню.
36. It must be in the garden shed. – Он, должно быть, в сарае.
37. Don't open it. It isn't a shed. – Не открывай его. Это не сарай.
38. It's an outhouse. You'll pee in your potty. – Это туалет. Ты будешь писать в свой горшочек.
39. You'll ride your tricycle. – Ты будешь кататься на велосипеде.
40. And I'll dig up the ground. – А я вскопаю землю.
41. I want to plant flowers here. – Я хочу посадить здесь цветы.
42. What is this? It is a worm. – Что это? Это червяк.
43. Don't squash it. – Не дави его.
44. Don't touch the slug! – Не трогай слизняка!
45. It's slippery and nasty. – Он скользкий и противный.
46. Don't touch it. It's a stinging nettle. – Не трогай это. Это жгучая крапива.
47. It stings. – Она жжётся.
48. You are bothering me now. – Ты сейчас мне мешаешь.
49. You can ride now. – Ты сейчас можешь покататься.
50. I'll call you later. – Я позову тебя позже.

51. You'll help me plant flowers. – Ты сможешь мне сажать цветы.
52. I'll give you seeds. – Я дам тебе семена.
53. And you'll throw them into the ground. – И ты будешь кидать их в землю.
54. Well done. – Хорошо получилось.
55. Walk into the house. – Иди в дом.
56. The nights are cold. – Ночи холодные.
57. We have no radiators here. – У нас здесь нет батарей.
58. I'll start a fire in the oven. – Я разожгу огонь в печке.
59. The pump isn't working. – Насос не работает.
60. It isn't pumping water into the house. – Он не качает воду в дом.
61. Dad will bring some well water in the buckets. – Папа принесёт воду в вёдрах из колодца.
62. Where are we going? – Куда мы идём?
63. We are going to the lake. – Мы идём на озеро.
64. We are going through the forest. – Мы идём через лес.
65. Now out of the forest. – Теперь из леса.
66. Do you see the lake on the field? – Ты видишь озеро на поле?
67. Let's come up to the bank. – Давай подойдём к берегу.
68. I'll spread the blanket on the bank. – Я расстелю одеяло на берегу.
69. We can sit down on it. – Мы можем сесть на него.
70. Don't come up to the edge of the bank. – Не подходи к краю берега.
71. You can fall down into the water. – Ты можешь упасть в воду.
72. The water is still cold. – Вода ещё холодная.
73. We can't swim. – Нельзя плавать.
74. Look what beautiful pebbles are here. – Посмотри, какие здесь красивые камешки.
75. And there are so many flowers. – И так много цветов.
76. You pick flowers. – Ты срывай цветочки.
77. And I'll weave a wreath. – А я сплету венок.
78. Ready. I've woven it. – Готово, я сплела его.
79. Let's try it on. – Давай его померим.

80. Give me your head. – Давай свою голову.
 81. It's just your size. – Прямо твой размер.
 82. Let's go home. – Давай пойдём домой.
 83. What are these? – Что это?
 84. These are mushrooms. – Это грибы.
 85. Don't pick it up. – Не срывай его.
 86. This is a bad mushroom. – Это плохой гриб.
 87. It's a toadstool. – Это поганка.
 88. Tomorrow we'll go into the forest to gather mushrooms. – Завтра мы пойдём в лес собирать грибы.

PLEASE AND THANK YOU

«ПОЖАЛУЙСТА» И «СПАСИБО»



Когда ваше чудо (или чадо) ещё даже не говорит, а лишь удивленно мычит или требовательно кричит, родители спешат прийти на помощь и подсказать: скажи «мама» (say, Mama), скажи «суп» (say, soup), скажи «кошка» (say, a cat). Но не менее важно научить его и вежливым или «волшебным словам». Предложения, написанные здесь, и подскажут, как это сделать.

Предложения 1–15, 25, 29 приучают к вежливому общению.

Все остальные предложения учат ребенка задавать вопросы.

- | | |
|--|---|
| 1. Say, yes Mommy. | – Скажи «да, мамочка». |
| 2. Say, thank you. | – Скажи «спасибо». |
| 3. Ask me. Say, give it to me, please. | – Попроси меня. Скажи: «Дай это мне, пожалуйста». |
| 4. Say, help me, please. | – Скажи: «Помоги мне, пожалуйста». |
| 5. Say, hello, how are you? | – Скажи: «Привет, как дела?» |
| 6. Say, good morning. | – Скажи «доброе утро». |
| 7. Say, good afternoon. | – Скажи «добрый день». |
| 8. Say, good evening. | – Скажи «добрый вечер». |

9. Say, good night.
10. Say, I'm sorry.
11. Say, good bye.
12. Say, see you later.
13. Say, give it back, please.
14. Say, take it, please.
15. Say, I love you.
16. Ask, what is it?
17. Ask, who is it?
18. Ask, what are they?
19. Ask, who are they?
20. Ask, what are you doing?
21. Ask, why?
22. Ask, what is he doing?
23. Ask, what are they doing?
24. Ask, where are you going?
25. Say, take me with you, please.
26. Ask, when will you be back?
27. Ask, where is my shovel?
28. Ask, what are you holding?
29. Say, don't tickle me, please.

- Скажи «спокойной ночи».
- Скажи «извините».
- Скажи «до свидания».
- Скажи «до встречи».
- Скажи: «Отдай, пожалуйста».
- Скажи: «Возьми это, пожалуйста».
- Скажи: «Я люблю тебя».
- Спроси: «Что это?»
- Спроси: «Кто это?»
- Спроси: «Что это?»
- Спроси: «Кто это?»
- Спроси: «Что ты делаешь?»
- Спроси: «Зачем?»
- Спроси: «Что он делает?»
- Спроси: «Что они делают?»
- Спроси: «Куда ты идёшь?»
- Скажи: «Возьми меня, пожалуйста, с собой».
- Спроси: «Когда ты вернёшься?»
- Спроси: «Где моя лопатка?»
- Спроси: «Что ты держишь?»
- Скажи: «Не щекочи меня, пожалуйста».

ЧТО ЖЕ ДАЛЬШЕ?

Ребёнок растёт, растёт его интеллект, расширяется мир, нужно выходить на новые рубежи. Читайте детские книжки, слушайте и пойте песенки, смотрите мультфильмы. При чтении книжек задавайте вопросы по прочитанному, если это вам трудно, приобретайте учебные пособия с уже написанными вопросами. Есть книжки тематические, посвящённые, например лесу и т.д. Последующий период с трёх-четырёх лет охвачен английским намного больше. Начало положено, продолжение следует...